

super St. Martin
OCEAN!

Activity Book

Livre d'activités



Jenn Yerkes

Super St. Martin OCEAN !

Activity Book • Livre d'Activités

Jenn Yerkes

**Featuring illustrations by • Avec des illustrations de :
Paulina Hernández**

**Imagine & Draw illustrations • Illustrations Imagine & Dessine : Jenn Yerkes
Cover artwork • Peinture de couverture : Josmar Esteban Márquez
Book design • Conception du livre : Mark Yokoyama**

**This book belongs to:
Ce livre appartient à :**

2022 • Les Fruits de Mer
Amuseum Naturalis
St. Martin
ISBN: 9798363268267

Ocean Life Word Search!

Amazing things live in the open ocean around St. Martin. They swim in the sea, or drift in its currents. Some are as big as a bus, like whales. And some are tinier than a grain of rice, like plankton. Things that live in the open ocean are called pelagic. Search for some of our pelagics!

D	E	S	S	E	B	D	N	P	H	H	V	J	P	H
B	H	Y	V	H	J	J	V	O	U	T	A	U	Y	F
K	O	Z	V	S	N	E	F	A	T	N	T	G	F	T
M	R	G	C	S	Q	I	L	O	D	K	U	E	O	A
G	D	A	S	J	S	Q	H	L	P	Y	N	L	N	B
J	D	X	H	S	O	S	H	P	Y	X	A	A	K	O
M	H	C	U	S	C	T	Y	C	L	F	K	H	L	R
F	L	Y	I	N	G	F	I	S	H	O	I	W	E	P
R	M	P	I	H	A	M	I	H	A	M	D	S	Q	N
E	A	W	R	Y	X	A	T	F	P	F	G	Z	H	R
Y	R	A	I	P	F	I	L	J	G	P	B	Y	Z	W
E	L	H	H	S	I	F	L	I	A	S	Y	R	H	T
C	I	O	K	Y	C	Q	H	U	Y	O	V	I	J	U
F	N	O	S	F	N	M	A	N	T	A	R	A	Y	U
G	L	V	S	H	T	A	R	O	M	E	R	Z	P	B

Find these St. Martin ocean life names!

BOGA
DOLPHIN
FLYING FISH
JELLYFISH
MAHI-MAHI

MANTA RAY
MARLIN
PLANKTON
REMORA
SAILFISH

SCAD
SHARK
TUNA
WAHOO
WHALE

Mots Mêlés : La Vie Océanique !

Des êtres étonnants vivent dans la haute mer autour de Saint-Martin. Ils nagent dans l'océan, ou flottent dans ses courants. Certains sont aussi gros qu'un bus, comme des baleines. D'autres sont plus petits qu'un grain de riz, comme le plancton. Les êtres vivants que l'on trouve en haute mer sont appelés pélagiques. Recherche certaines de nos pélagiques !

R M G P E W M I R B C J P B V
E E C X A E F U F T O O P Z H
I R P Z D T O O L V I G V T K
L W E U E R N N D S M T U P H
I T S Q I X I A S P K V O E M
O E J L U L B O M H V W K M G
V Q U Q R I N A A E V T L M B
O O Z A O V N Y L C I W H Y Z
C Z M U O A F O T E F A S O Q
D D F L O H S R Y R I E R P N
F S A M P L A N C T O N G F Z
J N B O P Q D D O R A D E C T
T R N I H P U A D A R O M E R
M O O H A W E J B S X V H L L
R I C W J K G E P A A B M M E

Retrouve ces noms de la vie océanique de Saint-Martin !

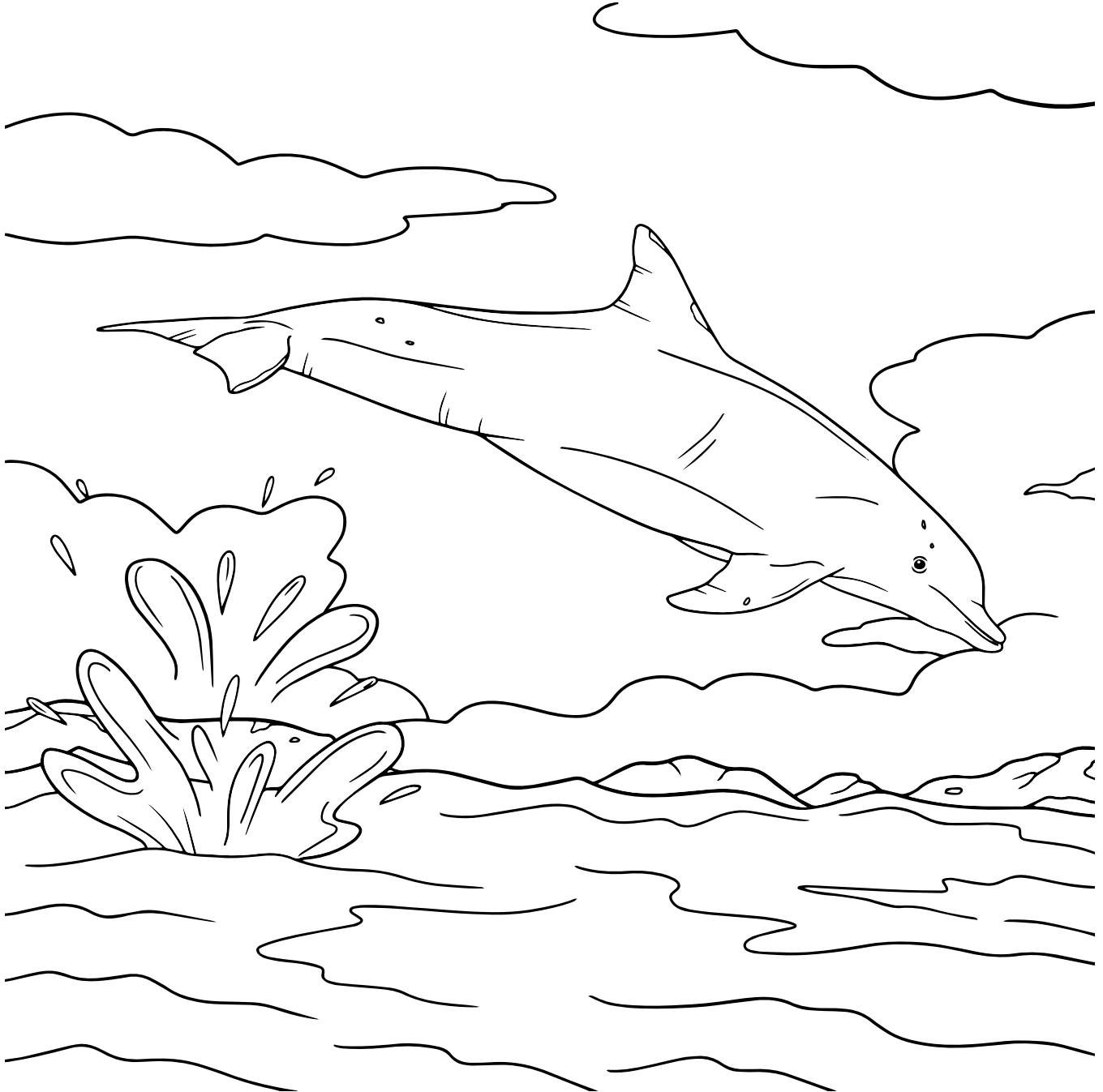
BOGUE
DAUPHIN
POISSON VOLANT
MEDUSE
DORADE

RAIE MANTA
MARLIN
PLANCTON
REMORA
VOILIER

COULIROU
REQUIN
THON
WAHOO
BALEINE

COMMON BOTTLENOSE DOLPHIN

Dolphins are some of the smartest animals on the planet! They use sound to communicate. They also use it to hunt! Their clicking noises create sound waves that move through the water, and bounce back when they hit something. Dolphins listen to those echoes to "see" what's around them, like other dolphins, and fish to eat! Dolphins are mammals. That means they breathe air, and produce milk to feed their young.

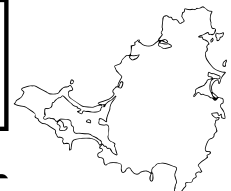
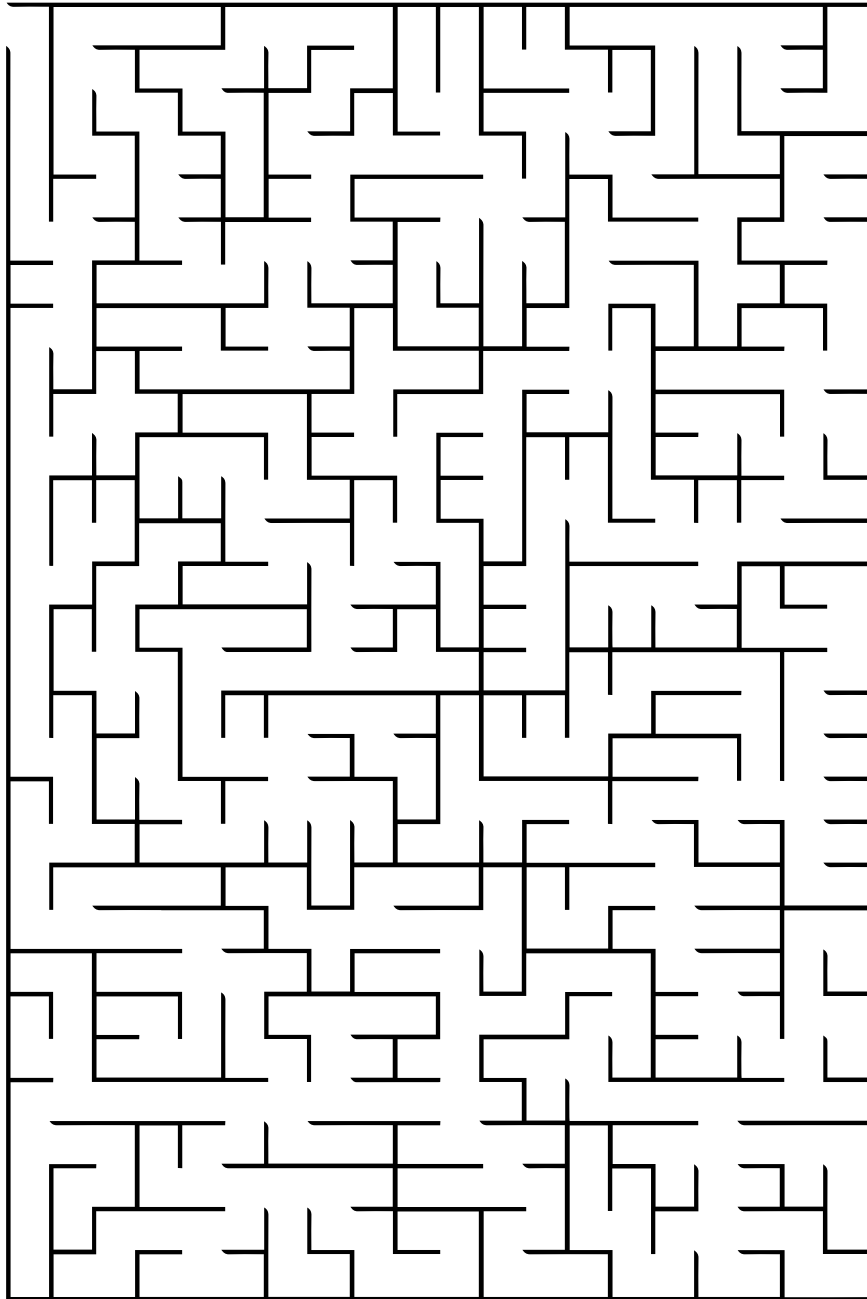


GRAND DAUPHIN

Voici l'un des animaux les plus intelligents de la planète ! Les dauphins communiquent avec le son. Ils l'utilisent aussi pour chasser ! Ils créent des ondes sonores qui traversent l'eau et rebondissent sur les objets. Ils écoutent ces échos pour « voir » ce qui les entoure, comme leurs proies, et les autres dauphins. Ils sont des mammifères, donc ils respirent de l'air et produisent du lait pour nourrir leurs petits.

HUMPBACK WHALE MAZE

Did you know that Humpback Whales sing underwater? Humpback Whales come to St. Martin every year between January and May to find mates. They also give birth and nurse their babies in the warm waters here. Like people, whale mothers produce milk to feed their young. Baby whales are called calves. Help this Humpback find her way here to have her calf!



LABYRINTHE DE BALEINE À BOSSE

Savais-tu que la Baleine à bosse chante sous l'eau ? Ces baleines viennent à Saint-Martin chaque année entre janvier et mai pour trouver des partenaires. Elles donnent naissance et allaitent leurs bébés dans les eaux chaudes ici. Comme les gens, les mères baleines produisent du lait pour nourrir leurs petits. Les bébés baleines sont appelés baleineaux. Aide cette baleine à nager ici pour mettre au monde son baleineau !

Who's My Baby?

Sometimes we use different words for adult animals and their babies — like birds and chicks. The same is true for ocean life. See if you can guess the special names for some of St. Martin's young sea animals!

Your mission is to match the adults with their kids! Draw a line from the adult animal on the left side, to its baby on the right.

Adults *Adultes*

Whale
Baleine

Fish
Poisson

Octopus
Poulpe

Jellyfish
Méduse

Shark
Requin

Moray Eel
Murène

Conch
Lambi

Crab
Crabe

Babies *Bébés*

Pup
Requeneau

Elver
Civelle

Veliger
Véligère

Fry
Alevin

Calf
Baleineau

Zoea
Zoé

Paralarva
Paralarve

Ephyna
Éphyrule

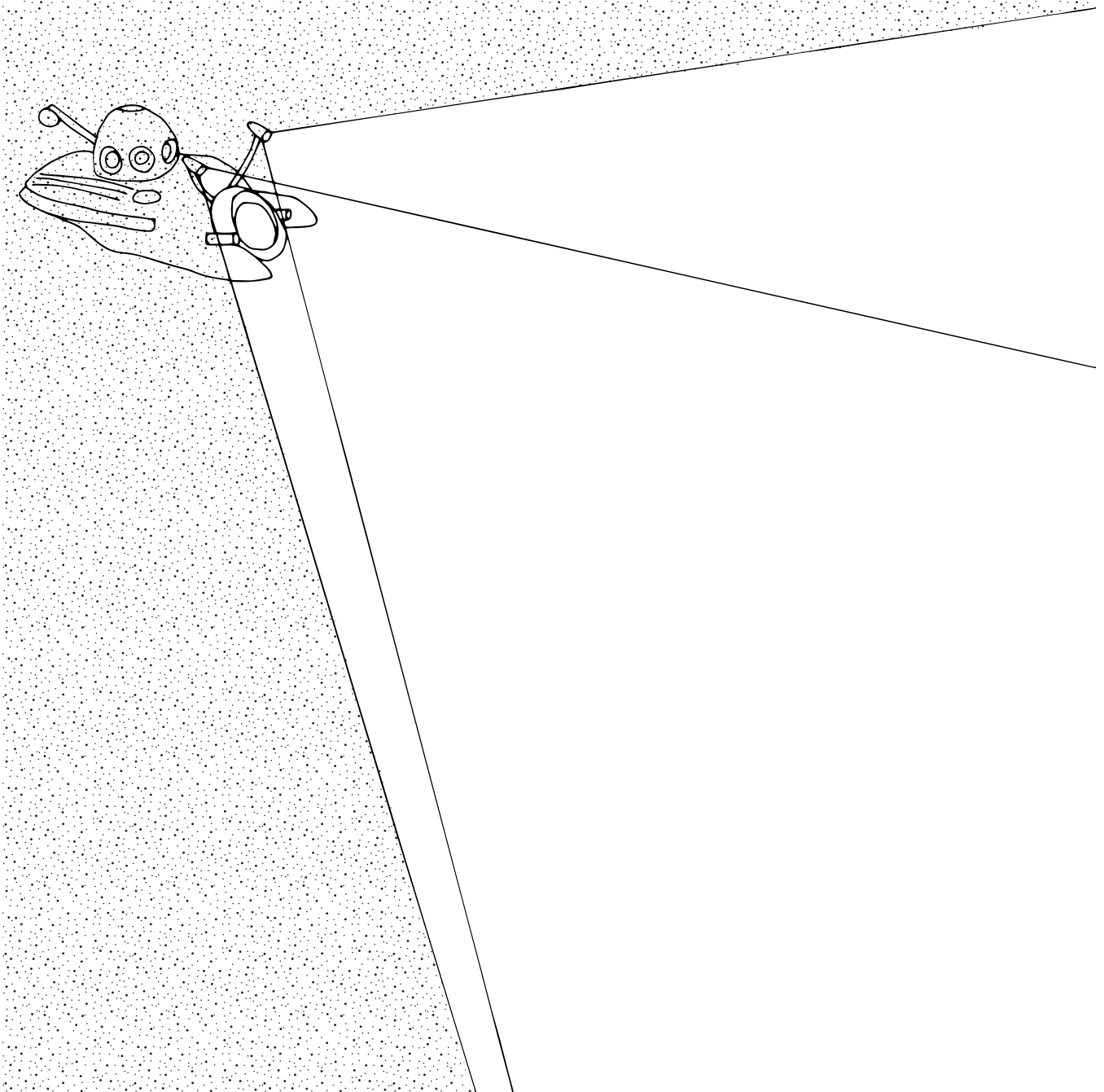
Qui Est Mon Bébê ?

Parfois, nous utilisons des mots différents pour les animaux adultes et leurs petits, comme les oiseaux et les oisillons. Il en va de même pour la vie marine. Peux-tu deviner les noms spéciaux de ces jeunes animaux marins de Saint-Martin ?

Ta mission est de relier les adultes avec leurs petits ! Trace une ligne de l'animal adulte sur le côté gauche, à son bébé sur la droite.

Imagine & Draw!

Your submarine just discovered something incredible
in the deep sea near St. Martin. What is it?



Imagine & Dessine !

Ton sous-marin vient de découvrir quelque chose d'incroyable dans les grands
fonds marins près de Saint-Martin. Qu'est-ce que c'est ?

Sea Story Imaginarium Activity!

Think about the words in the bubble below.
Then use them to write a story about the sea around St. Martin!
Draw a picture from your story in the other bubble. Have fun!

ocean waves dolphin
whale ray jellyfish

Your story title: _____

Author (your name!): _____

Draw your favorite part of your story in here!

Activité Imaginarium : Histoire de Mer !

Pense aux mots dans la bulle ci-dessous. Ensuite, utilise les mots pour écrire une histoire sur la mer autour de Saint-Martin ! Fais un dessin de ton histoire dans l'autre bulle. Amuse-toi bien !

océan vagues dauphin
baleine raie méduse

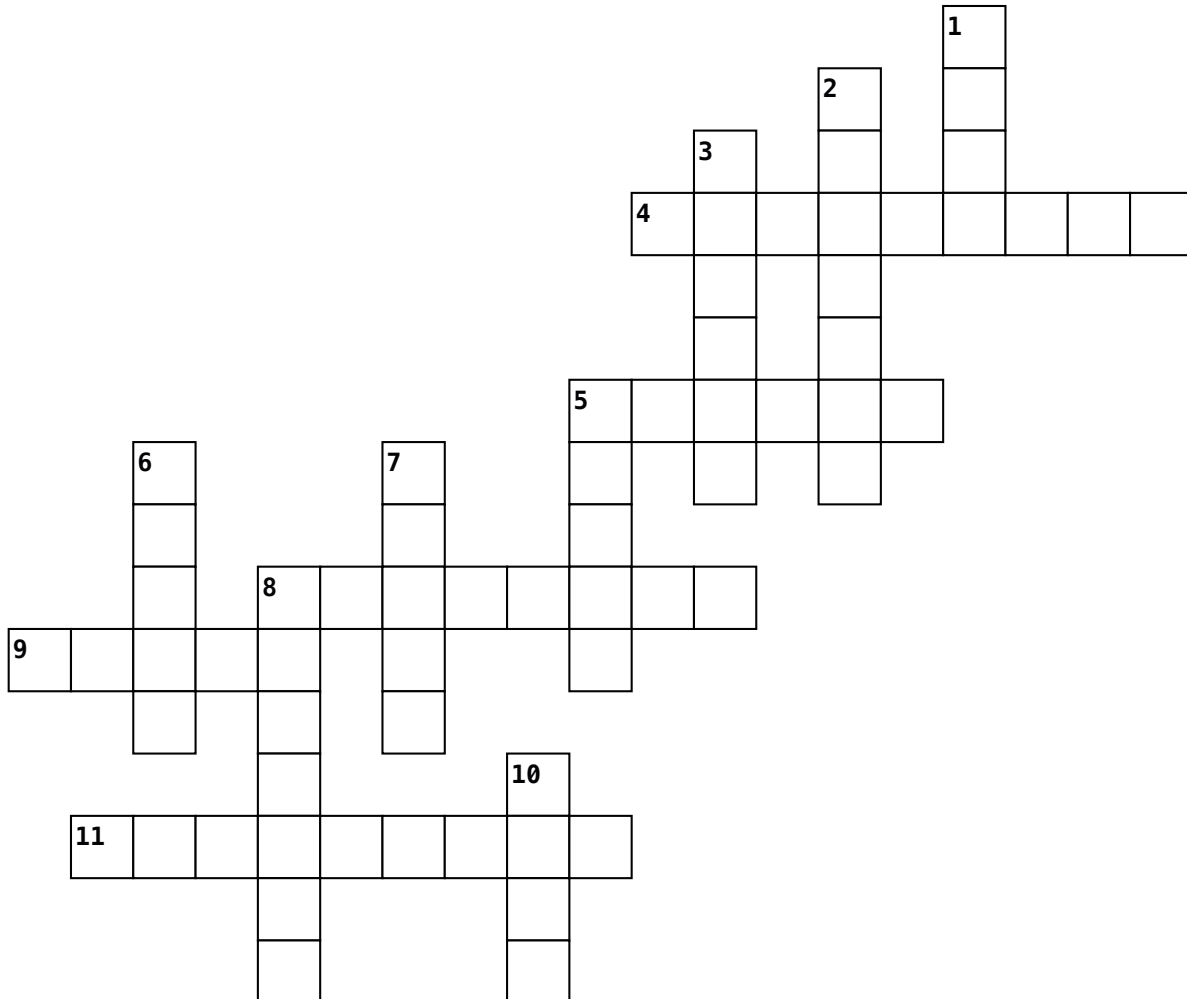
Titre de ton histoire : _____

Auteur (ton nom !) : _____

Dessine ta partie préférée de ton histoire ici !

Pelagic Crossword!

Celebrate the sea around St. Martin with this crossword! It's full of words related to the open ocean, and the living things you'd find there.



Across

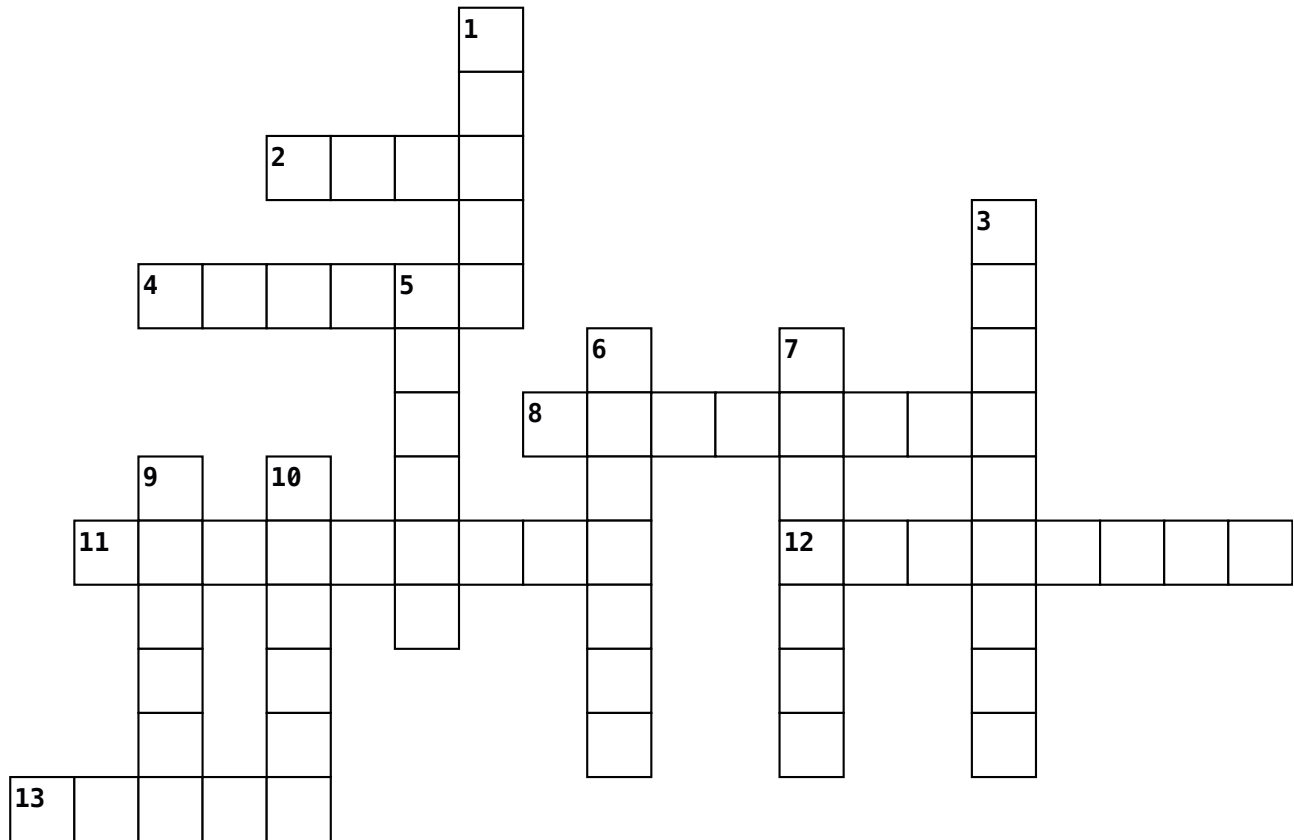
4. Its soft, smooth body often has stinging tentacles.
5. This huge fish has a long bill like a spear.
8. Tiny plants and animals that drift in the ocean, smaller than a grain of rice.
9. A giant sea creature that can be the size of a bus!
11. This seaweed grows in the open sea, and washes up on our shores.

Down

1. The name for a baby whale.
2. This playful sea mammal uses sound waves to search for food!
3. This fish attaches itself to big sea animals like sharks.
5. This kind of big ray eats plankton and fish in the open ocean.
6. Another word for sea.
7. This predator is a big fish with sharp teeth that swims super fast.
8. This word describes things that live in the open ocean.
10. People catch this fish for food. It is often sold in cans.

Mots Croisés : Pélagiques !

Célèbre la mer autour de Saint-Martin avec ce jeu de mots croisés ! C'est plein de mots liés à la haute mer et aux êtres vivants qu'on y trouve.



Horizontal

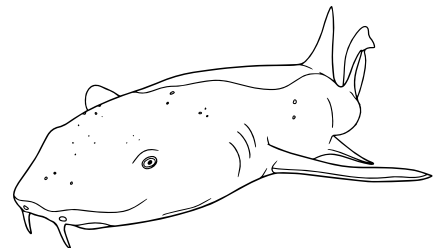
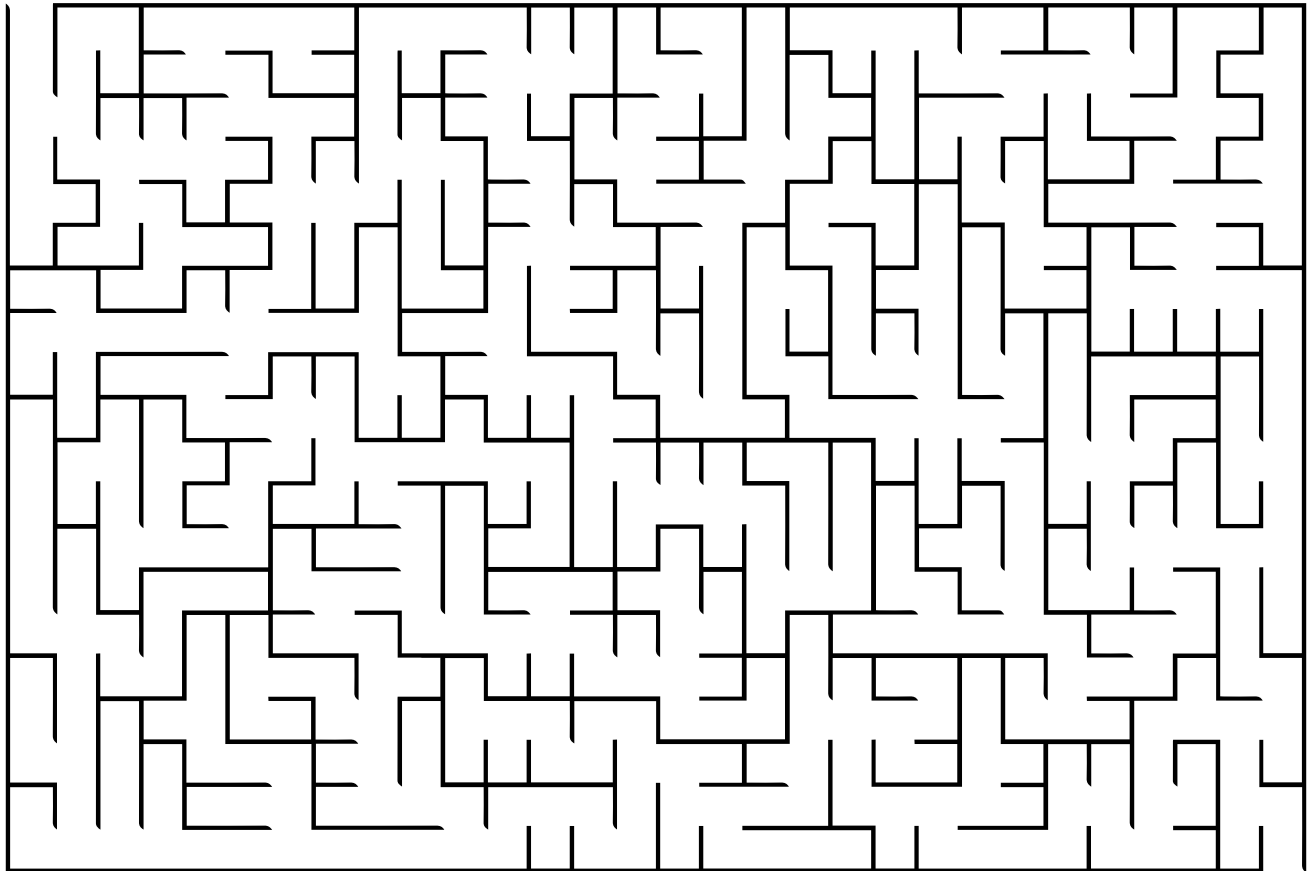
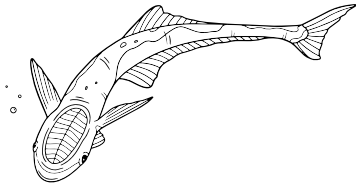
2. Les gens attrapent ce poisson pour le manger. Il est souvent vendu en boîte.
4. Ce poisson s'accroche aux gros animaux marins comme les requins.
8. Cette algue pousse en haute mer et s'échoue sur nos côtes.
11. Ce mot décrit les êtres vivants que l'on trouve en haute mer.
12. Les plantes et animaux plus petits qu'un grain de riz qui flottent dans l'océan.
13. Un autre mot pour la mer.

Vertical

1. Ce genre de grande raie mange du plancton et des poissons en haute mer.
3. C'est le nom pour un bébé baleine.
5. Ce prédateur est un gros poisson aux dents acérées qui nage très vite.
6. Une créature marine géante qui peut être aussi grosse qu'un bus !
7. Ce mammifère marin joueur cherche sa nourriture avec des ondes sonores !
9. Son corps doux et lisse a souvent des tentacules urticantes.
10. Cet énorme poisson a un long rostre comme une lance.

REMORA MAZE

Remoras are fish with a special body part on top of their head. It looks like the bottom of a sneaker, and it acts like a suction cup. They use it to attach themselves to big sea animals like whales, rays and sharks. They eat scraps of the food their host animals eat, and travel with them all over the ocean. Help this Remora find a shark host!

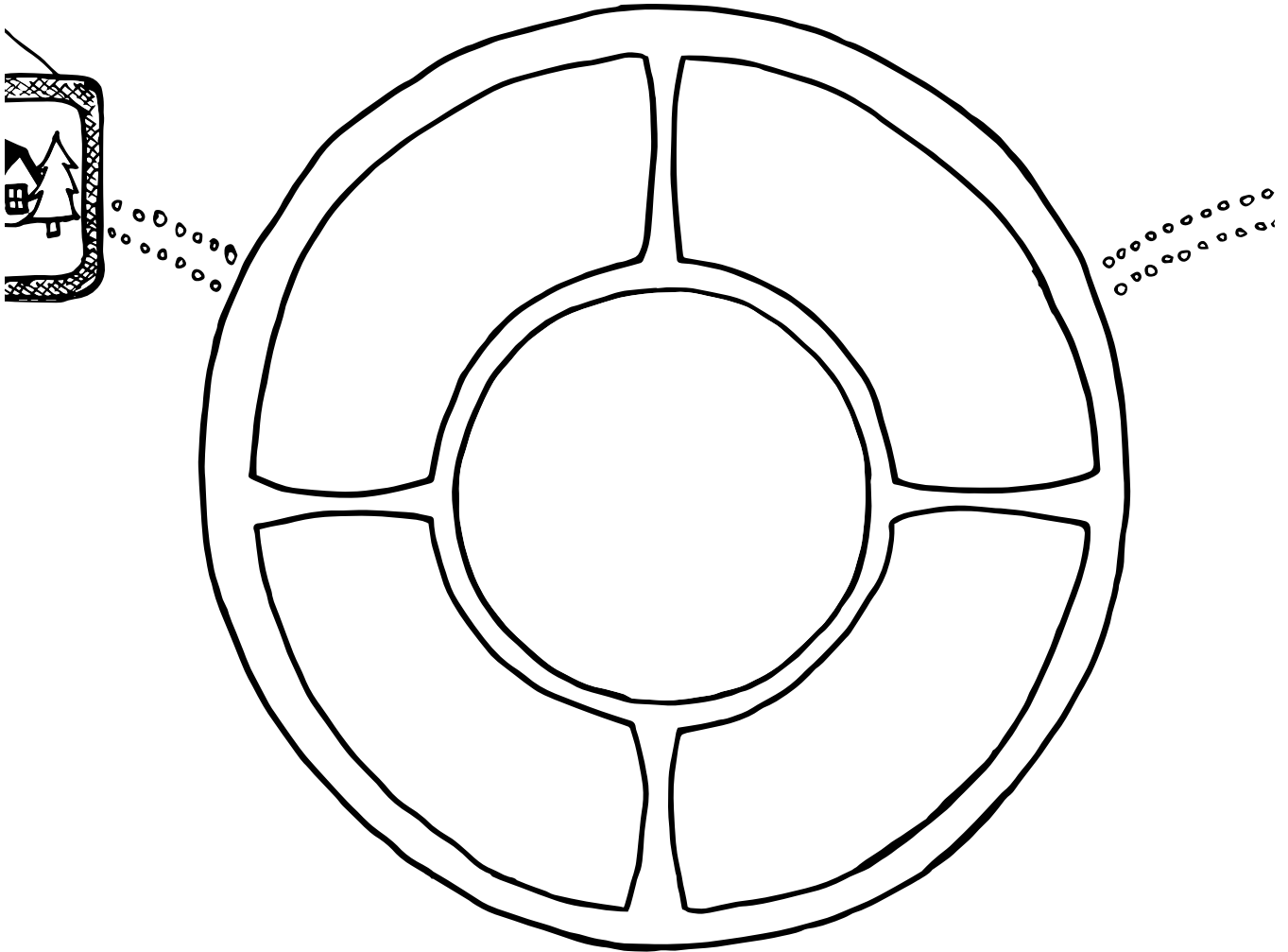


LABYRINTHE DE RÉMORA

Les Rémoras sont des poissons avec une partie du corps spéciale sur leur tête. Elle ressemble au bas d'une basket, et agit comme une ventouse. Ils l'utilisent pour s'attacher aux gros animaux marins comme les baleines, les raies et les requins. Ils mangent des restes de la nourriture que leurs animaux hôtes mangent, et voyagent avec eux partout dans l'océan. Aide ce Rémora à trouver un requin hôte !

Imagine & Draw!

If you lived in an underwater house,
what would you see outside your window?



Imagine & Dessine !

Si tu vivais dans une maison sous-marine,
que verrais-tu en regardant par la fenêtre ?

St. Martin Sea Vertical Poem

Write a vertical poem about the undersea world of St. Martin!

The sea around St. Martin and the things that live in it are part of this island's natural heritage. Special words for fish, and skills like building traditional fish pots, are part of its cultural heritage. The ocean and marine life are also very inspiring! St. Martin's authors and poets often write about the sea.

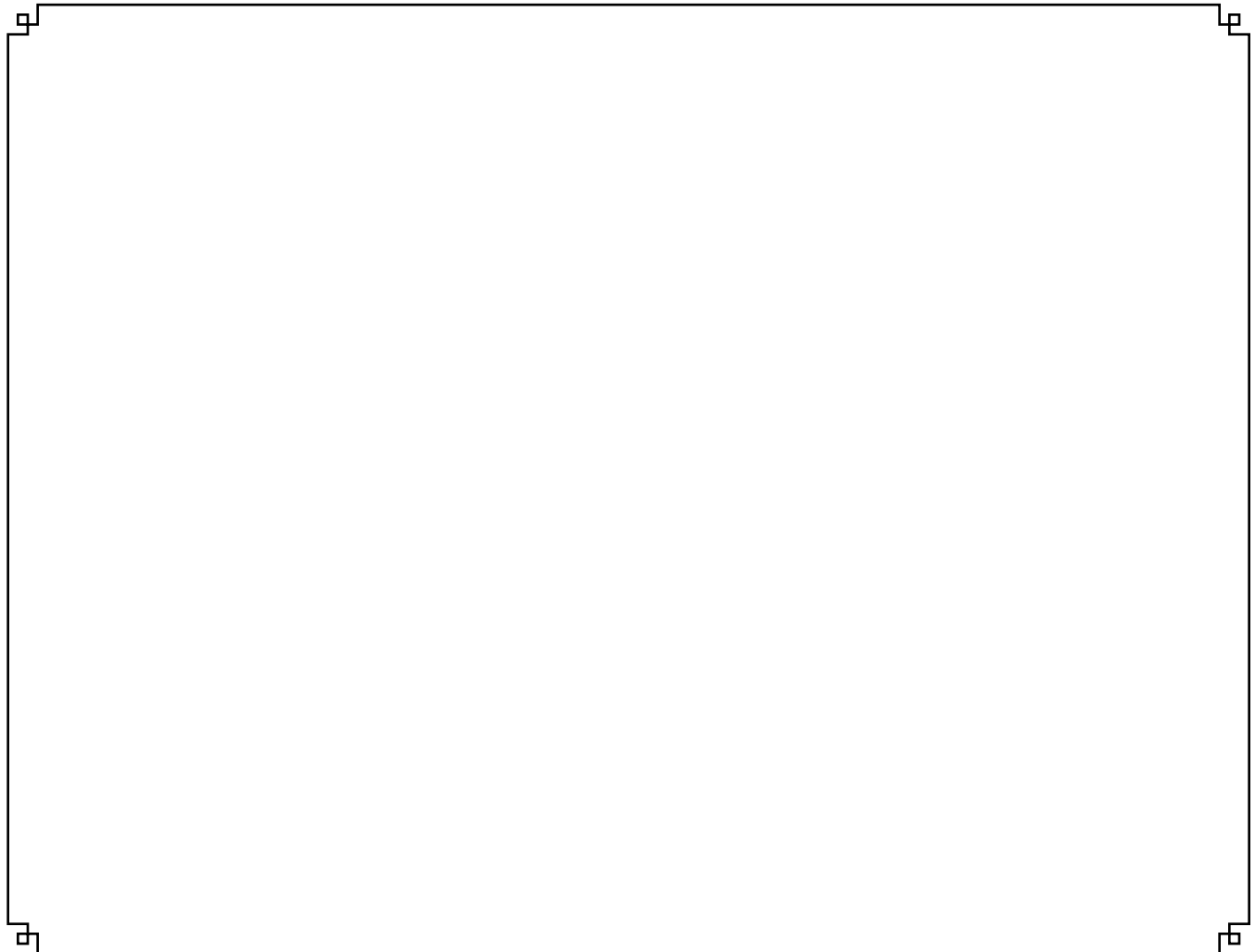
Ready to create your own St. Martin sea poem? First, decide on your undersea word. We chose "ocean" but you can pick whatever word feels inspiring to you. Write the word vertically. Then, use the letters one by one to start each line of your poem.

Here's how to set it up:

O _____
C _____
E _____
A _____
N _____

Here's an example:

One look at a coral reef seems just
Colorful and calm, then suddenly it's bursting with
Eating, darting, peeking, playing,
All the hiding and hunting that
Never stops, just like on top



Poème Vertical : La Mer de Saint-Martin

Écris un poème vertical sur le monde sous-marin de Saint-Martin !

La mer autour de Saint-Martin et les choses qui y vivent font partie du patrimoine naturel de cette île. Des mots spéciaux pour les poissons, et des compétences telles que la fabrication de nasses traditionnelles, font partie de son patrimoine culturel. L'océan et la vie marine sont également très inspirants ! Les auteurs et poètes de Saint-Martin écrivent souvent sur la mer.

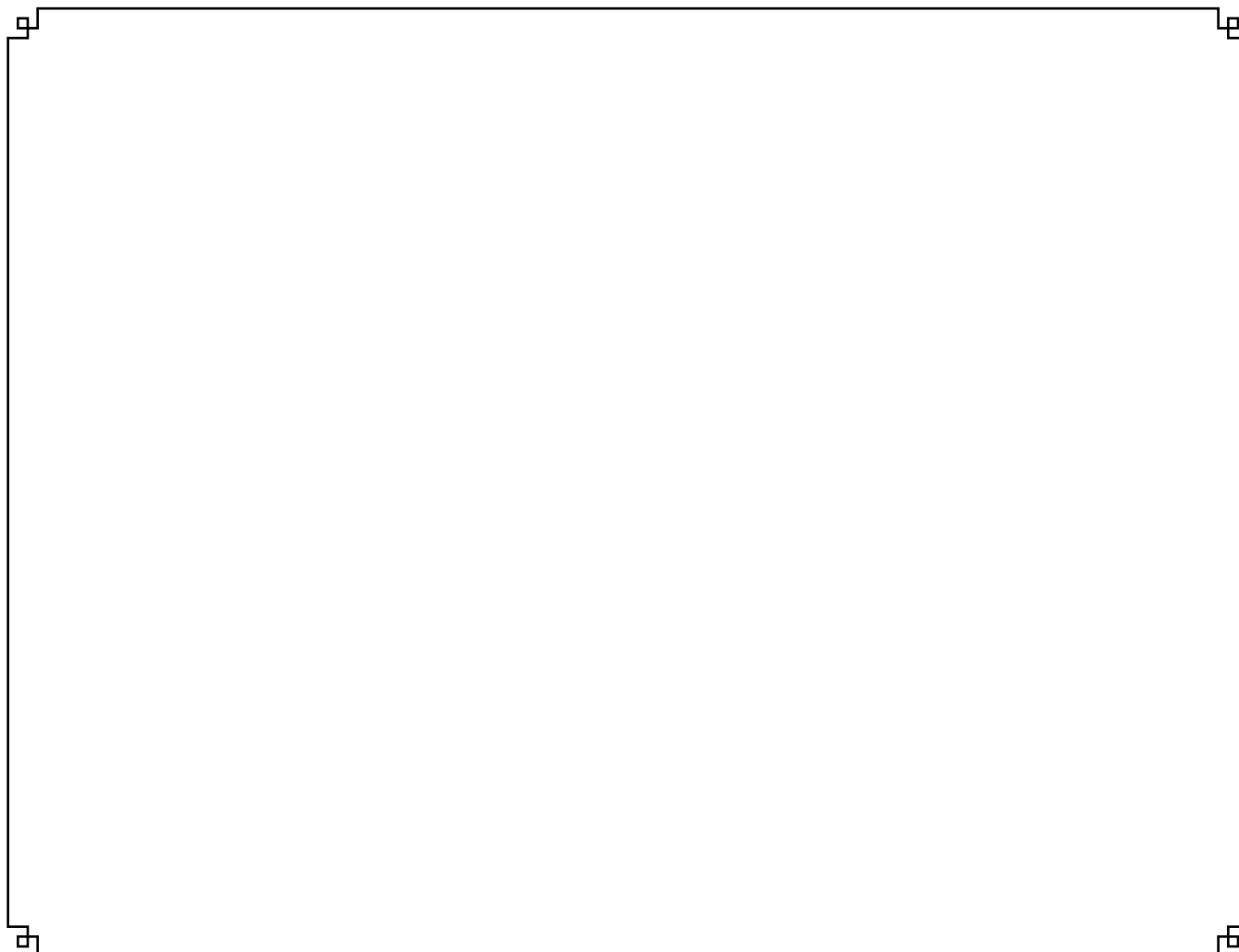
Prêt à créer ton propre poème sur la mer de Saint-Martin ? Tout d'abord, choisis ton mot sous-marin. Nous avons choisi « océan », mais tu peux choisir n'importe quel mot qui t'inspire. Écris le mot verticalement. Ensuite, utilise les lettres une par une pour commencer chaque ligne de ton poème.

Voici comment faire :

O _____
C _____
E _____
A _____
N _____

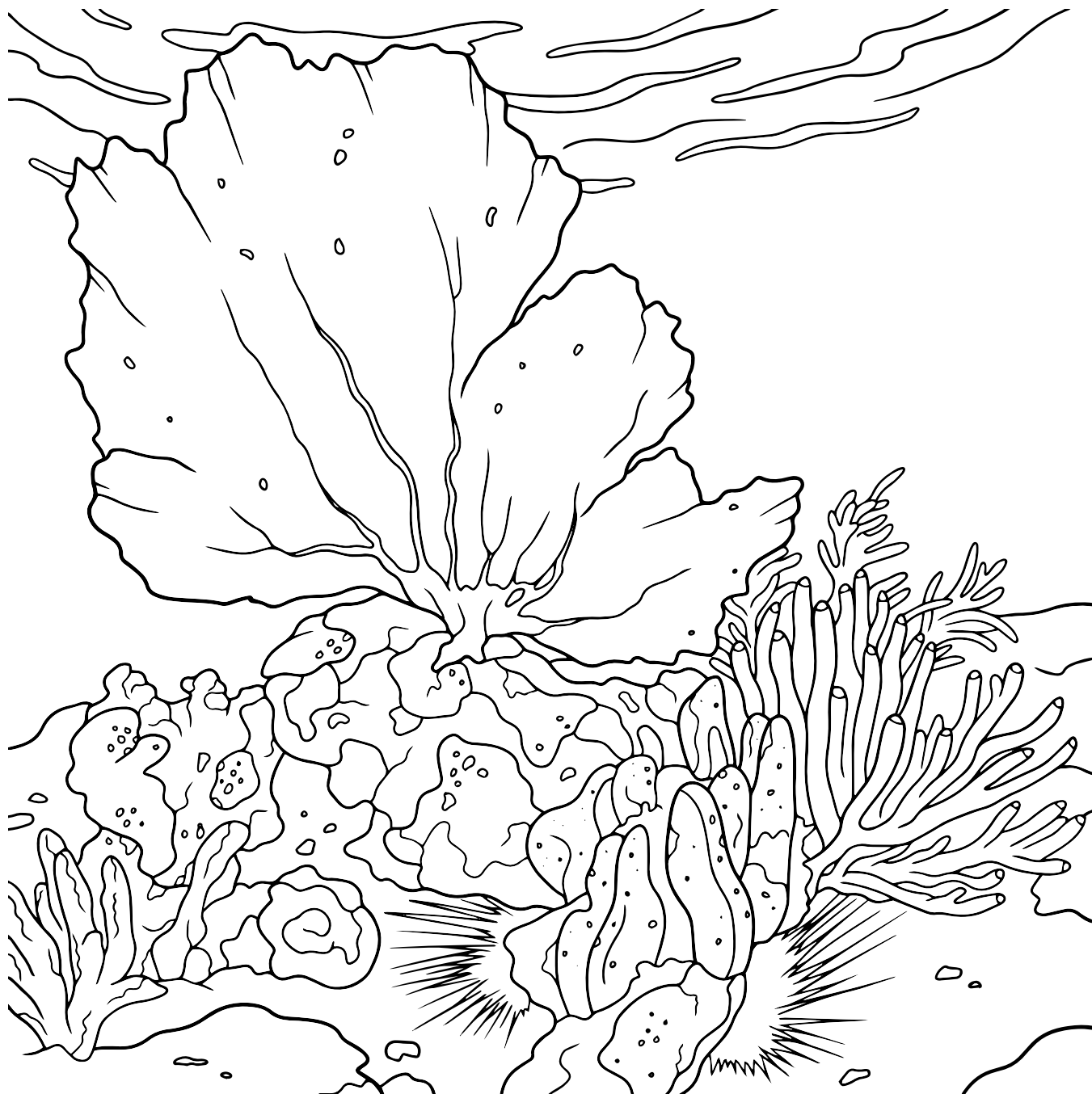
Voici un exemple :

On regarde vite des récifs de
Corail, et ils semblent simplement colorés et calmes
En fait ils débordent de vie, en mangeant, s'élançant, jouant,
Animaux de mer se cachant et chassant,
Nature toujours en mouvement, comme sur terre



CORAL REEF

Every piece of coral is actually a group of tiny living animals. Coral reefs are made by thousands of them! There are many kinds of corals. Some build the reef over time with their hard skeletons. Others grow on top of the reef, like sea fans. Together, these little beings create a home for a huge amount of sea plants and animals!



RÉCIF DE CORAIL

Chaque morceau de corail est en fait un groupe de nombreux très petits animaux vivants. Les récifs de corail sont faits par des milliers d'entre eux ! Il existe plusieurs sortes de coraux. Certains font le récif au fil du temps avec leurs squelettes durs. D'autres poussent au sommet du récif, comme les éventails de mer. Ensemble, ces petits êtres créent un habitat pour une énorme quantité de plantes et d'animaux marins !

Imagine & Draw!

Who is hiding in and around this anemone?



Imagine & Dessine !

Qui se cache dans et autour de cette anémone ?

Reef Life Word Search!

Coral reefs are one of the most important habitats on the planet. They make up less than 1% of the ocean. But they are home to more than 25% of all the life in the ocean! St. Martin's reefs provide food and shelter to a vast variety of different sea animals. Search for some of these amazing creatures!

Z U Q U B J R N G C U Z Y X M
U V U J A L A S U V M E B H O
T R E J R H S N H M O L F S O
E R E B C Y N X Y A J D O I A
L A N L G B X M P H E A D F K
S Y P U N G O R M K S M F L Q
S E A E I X Y C I U S S J E E
A L R C G Y J F K P A E K G G
B L R H N V V A O T R L Y N R
Y O O R I R G N P N W F W A O
R W T O L C G B L U N I P F U
I J F M C E O M R R W S F S P
A A I I G K K R S G O H H R E
F C S S D F O D A S L M A K R
J K H M D C C U T L C V I R R

Find the names of these reef animals!

ANGELFISH
BLUE CHROMIS
CLINGING CRAB
CLOWN WRASSE

CORAL
DAMSELFISH
FAIRY BASSLET
GROUPER

GRUNT
QUEEN PARROTFISH
SPONGE
YELLOW JACK

Mots Mêlés : La Vie du Récif !

Les récifs de corail sont l'un des habitats les plus importants de la planète. Ils représentent moins de 1% de l'océan. Mais ils hébergent plus de 25% de toute la vie dans l'océan ! Les récifs de Saint-Martin fournissent nourriture et abri à une grande variété d'animaux marins différents. Recherche certaines de ces créatures géniales !

K L U S P O S F U W Y Q A G G
V G I R E L L E C L O W N W R
X Z E E R E G A C Q U R I C A
X C N T R V O T H P U Y C E M
P B U T O D C O R A I L R G M
R O A E Q N D Q O K Y L A N A
K Q J R U C E I M J E N B A F
L F E O E L M N I R Y N A N E
M P U G T H O E S X Q V R O E
V E G A R M I L B J Z M A S N
W G N Q O Z S W L Z R E I S E
Z N A Z Y U E S E N U R G I V
Z O R O A N L S U S W O N O F
Z P A C L E L T R E P U E P I
P E C P R U E M P W B L E E W

Retrouve les noms de ces animaux de récif !

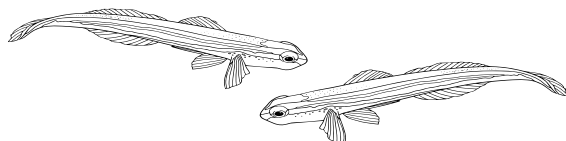
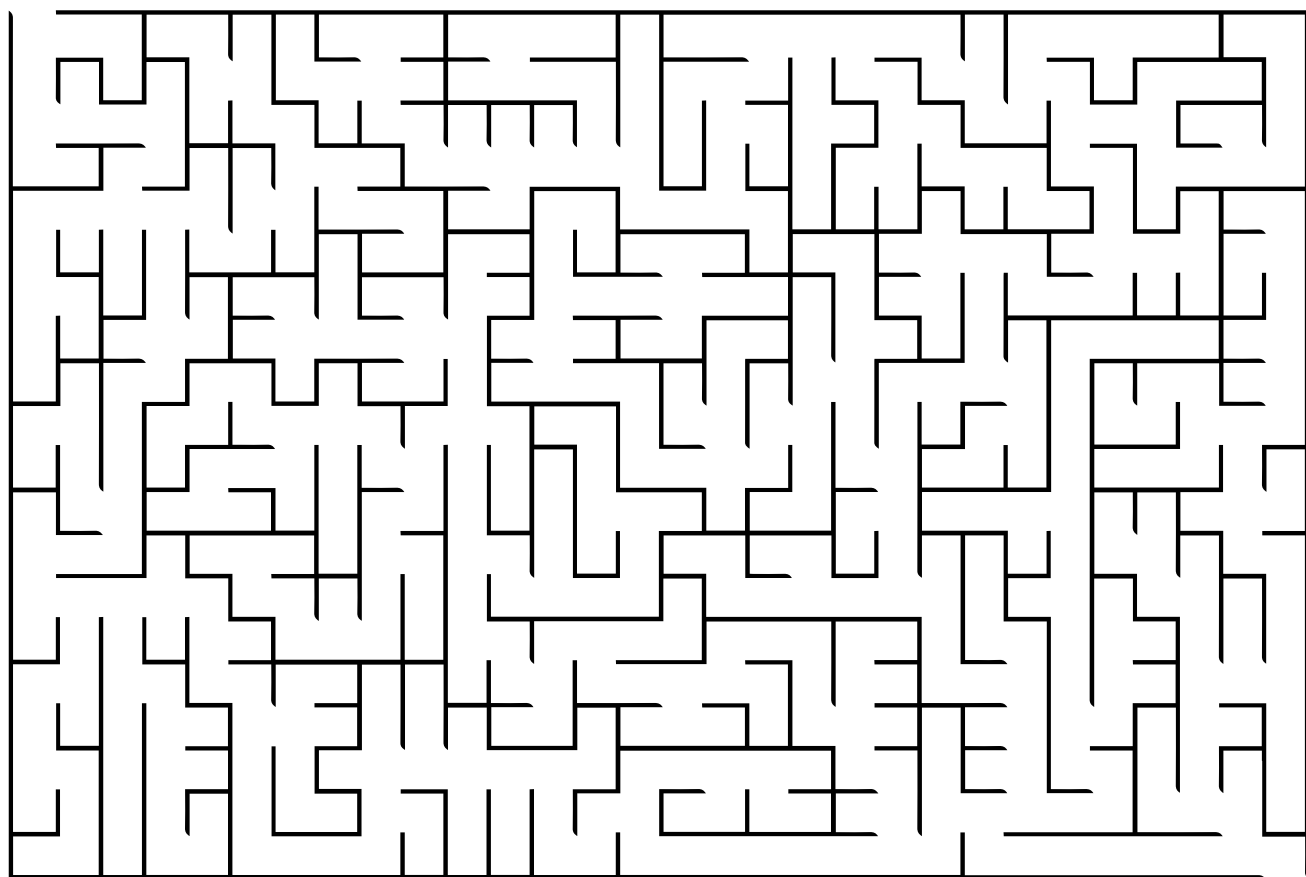
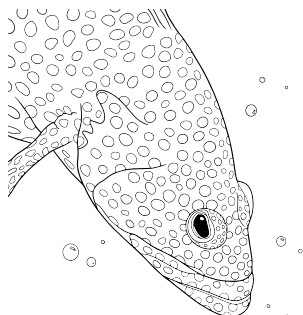
POISSON-ANGE
CHROMIS BLEU
CRAB-ARAIGNEE
GIRELLE CLOWN

CORAIL
DEMOISELLE
GRAMMA FEE
MEROU

GOLETTE
PERROQUET ROYAL
EPONGE
CARANGUE JAUNE

CLEANING STATION MAZE

Fish can't really clean themselves, so they go to cleaning stations. These are places on the reef where little cleaner shrimp or fish nibble away dead skin, bacteria and parasites. The cleaners get a good meal as they groom the bigger fish. This Graysby needs to get cleaned up! Help it find a cleaning station with some great cleaner gobies!

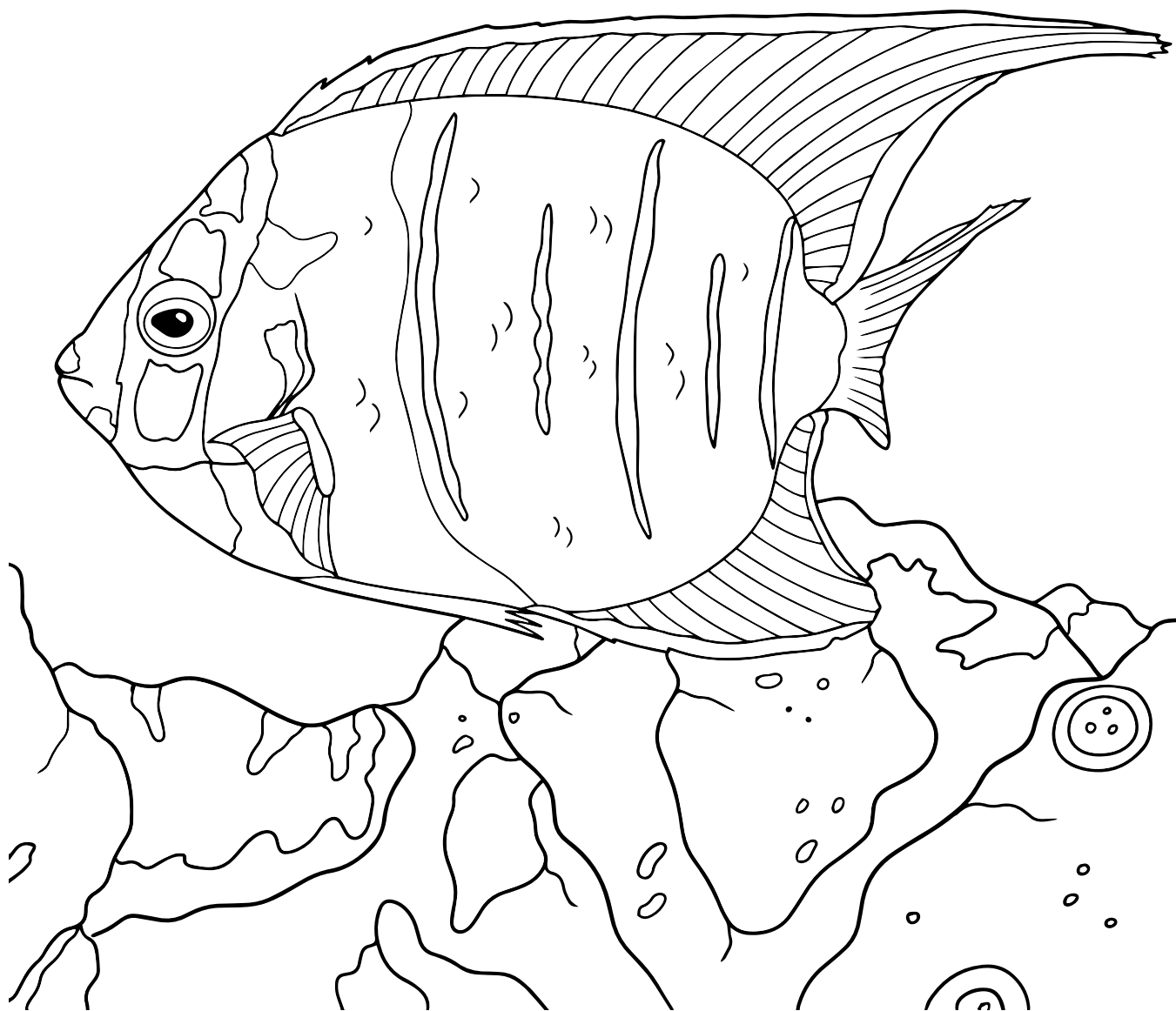


LABYRINTHE DE STATION DE NETTOYAGE

Les poissons ne peuvent pas se nettoyer, donc ils visitent des stations de nettoyage. Ce sont des endroits sur le récif où de petits nettoyeurs grignotent les peaux mortes, les bactéries et les parasites. Les petits nettoyeurs obtiennent un repas et les plus gros poissons profitent d'une toilette. Cette Vieille de roche doit faire sa toilette ! Aide-la à trouver une station de nettoyage avec des gobies nettoyeurs géniaux !

QUEEN ANGELFISH

Meet one of St. Martin's most colorful reef fish! It has a spot on its head that makes it look like it's wearing a crown. That's why it's called the Queen Angelfish. It eats a lot of sponges. But its babies eat parasites off of other fish! Adult Queen Angelfish can grow up to 45cm long. That's bigger than a pizza!



POISSON-ANGE ROYAL

Voici l'un des poissons de récif les plus colorés de Saint-Martin ! La tache spéciale sur sa tête donne l'impression qu'il porte une couronne. C'est pourquoi on l'appelle le Poisson-ange royal. Il mange beaucoup d'éponges. Mais ses petits mangent des parasites des corps d'autres poissons ! Un Poisson-ange royal adulte peut atteindre jusqu'à 45 cm de long. C'est plus gros qu'une pizza !

Decode It: Reef Life!

St. Martin's beautiful coral reefs are some of our richest habitats. They are also ecosystems. This means they are whole communities of living things that interact with each other in a specific place. The plants and animals there depend on each other to survive. A change that hurts one of them can put the whole reef out of balance. If we want our reefs to exist in the future, we need to protect them.

Decode the scrambles to find words related to St. Martin's reef life!

olarc =

Clue: This animal is teeny, but it can also be very colorful! Many live together in groups and build reefs.

adilfsemsh =

Clue: This small, brightly colored type of fish is named after an old-fashioned word for a young lady.

yogb =

Clue: This type of fish is tiny and slender. It is often a cleaner! That means it removes and eats the parasites from the bodies of bigger fishes.

porureg =

Clue: This type of large fish has a big mouth and a stout body. It usually swallows its prey whole! People like to eat it, and it is in danger from overfishing.

efer =

Clue: This incredible underwater habitat is created by colonies of tiny little living animals.

gonspe =

Clue: It might look like a plant, but it's an animal! Its body is porous, or full of many tiny holes. It lives attached to coral reefs or rocks.

Décode les Mots : La Vie du Récif !

Les beaux récifs de corail de Saint-Martin comptent parmi nos habitats les plus riches. Ce sont aussi des écosystèmes. Cela signifie qu'ils sont des communautés d'êtres vivants qui interagissent dans un lieu spécifique. Les plantes et les animaux de nos récifs dépendent les uns des autres pour survivre. Un changement qui blesse l'un d'eux peut déséquilibrer tout le récif. Si nous voulons que nos récifs existent à l'avenir, nous devons les protéger.

Décode les mélanges pour trouver des mots liés à la vie du récif de Saint-Martin !

rocali =

Indice : Cet animal est tout petit, mais il peut aussi être très coloré ! Beaucoup vivent en groupe et forment des récifs.

ilsdoeemel =

Indice : Ce petit type de poisson aux couleurs vives tire son nom d'un vieux mot pour une jeune femme.

bigeo =

Indice : Ce type de poisson est petit et mince. C'est souvent un nettoyeur ! Cela signifie qu'il enlève et mange les parasites du corps des plus gros poissons.

oréum =

Indice : Ce type de gros poisson a une grande bouche et un corps robuste. Il avale généralement sa proie entière ! Les gens aiment le manger, et il est menacé par la surpêche.

friéc =

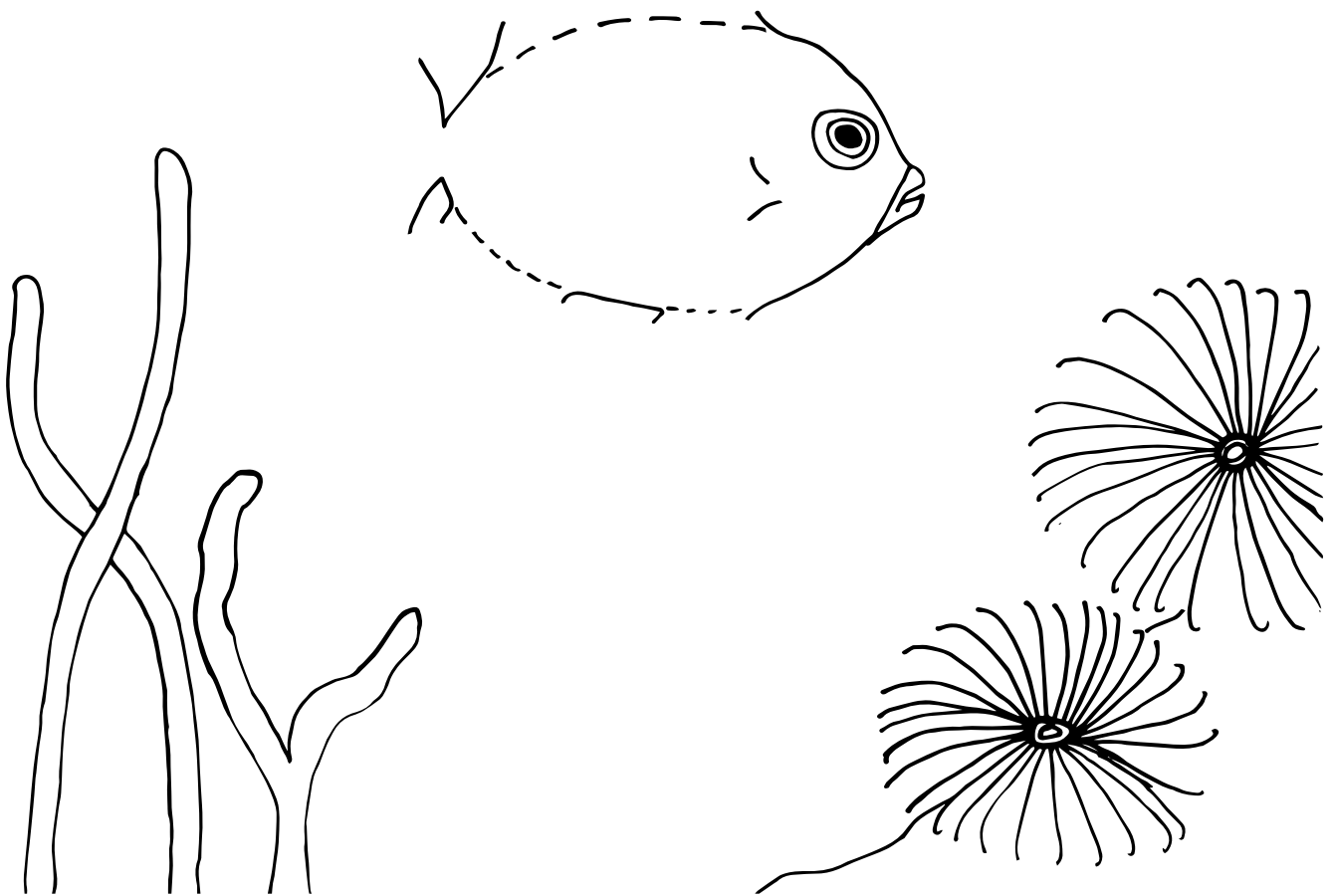
Indice : Cet incroyable habitat sous-marin est créé par des colonies de très petits animaux vivants.

gnopée =

Indice : Il ressemble à une plante, mais c'est un animal ! Son corps est poreux, ou plein de nombreux petits trous. Il vit attaché aux récifs de corail ou aux rochers.

Imagine & Draw!

This fish is known for its beautiful fins.
What do you think they look like?

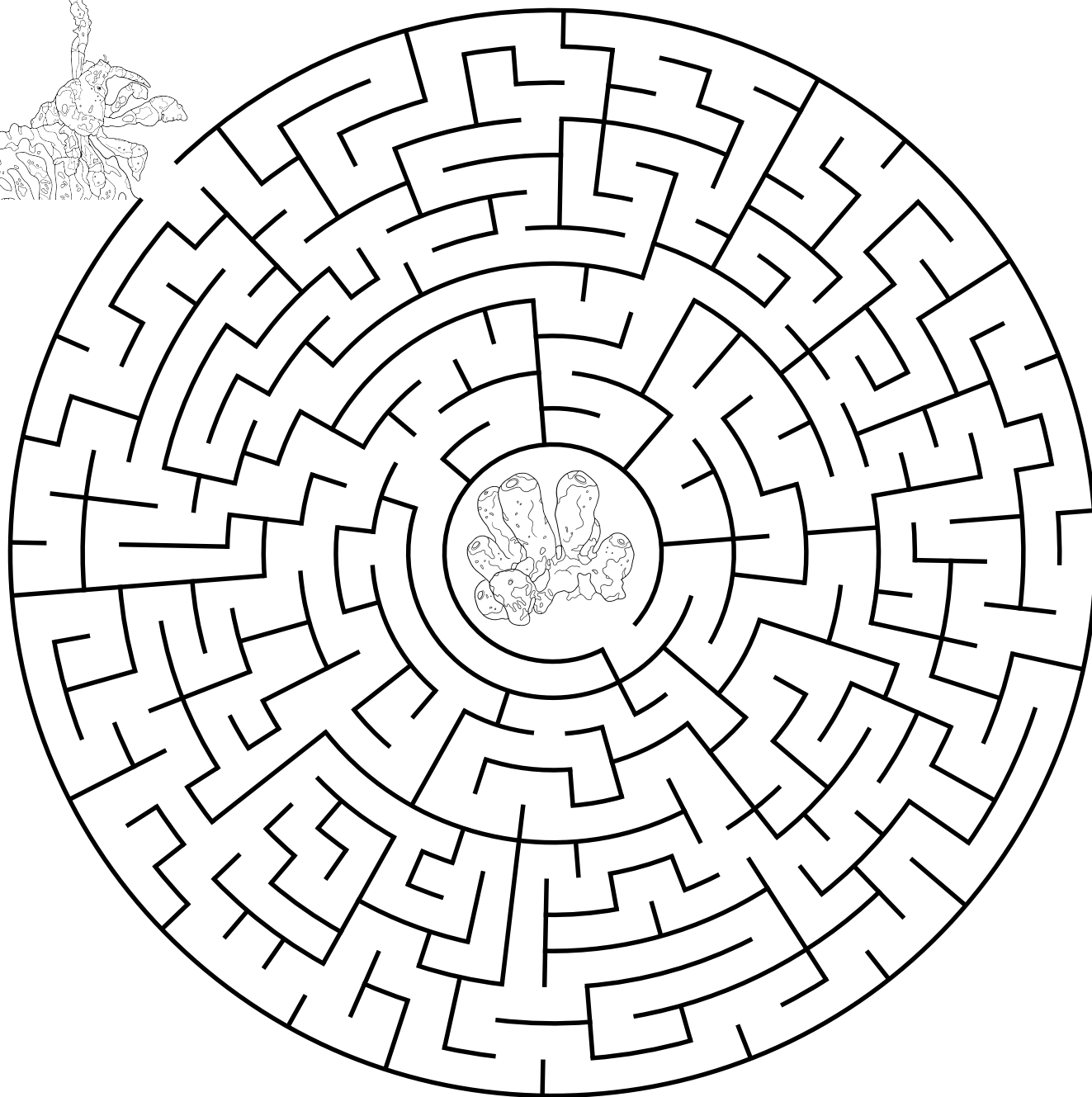


Imagine & Dessine !

Ce poisson est connu pour ses belles nageoires.
À quoi ressemblent-elles ?

DECORATOR CRAB MAZE

Decorator crabs decorate their shells with the plants, animals and objects around them. Many do this for camouflage. So if they move, they often redecorate themselves with things from the new area. Others do it to defend themselves from predators. They pick things that taste bad, or things that sting. This crab disguises itself with pieces of living sponges. Help it find a good sponge to use!

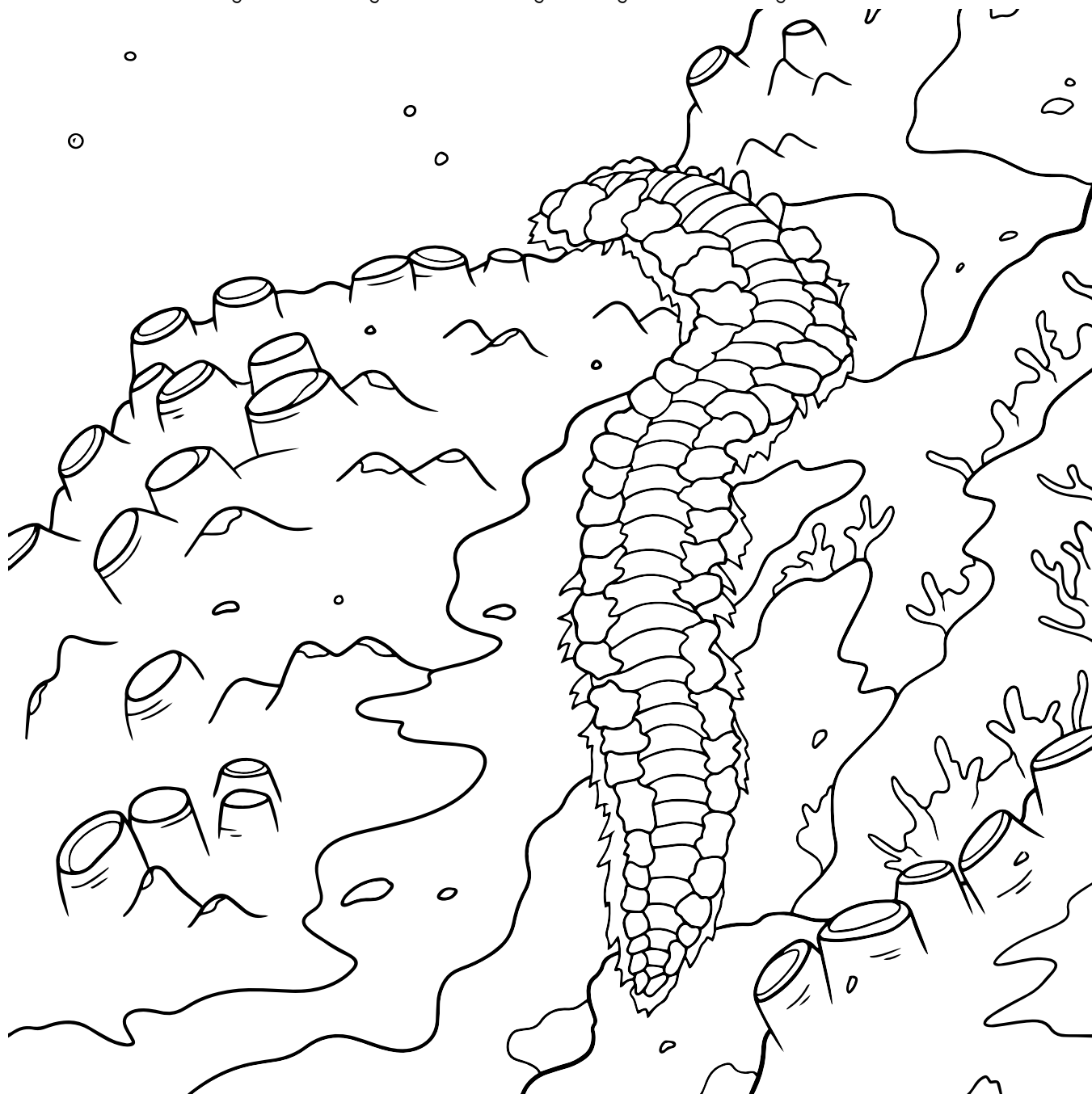


LABYRINTHE DE CRABE DÉCORATEUR

Les crabes décorateurs utilisent les plantes, les animaux et les objets qui les entourent pour décorer leurs carapaces. Beaucoup le font pour se camoufler, donc s'ils se déplacent, ils redécorent avec des choses de la nouvelle zone. D'autres le font pour se défendre. Ils choisissent ce qui a mauvais goût, ou ce qui pique. Ce crabe se déguise avec des morceaux d'éponges vivantes. Aidez-le à trouver une bonne éponge !

BEARDED FIREWORM

This marine worm is "bearded" with stinging bristles along its sides. It uses them to defend itself. It flares them out when it is threatened. The bristles easily break off into skin when touched. The venom inside causes a fiery burning sensation! This worm is slow-moving, but always hungry. At night, it roams the reefs and rocks looking for little things to eat. It can grow longer than this page!

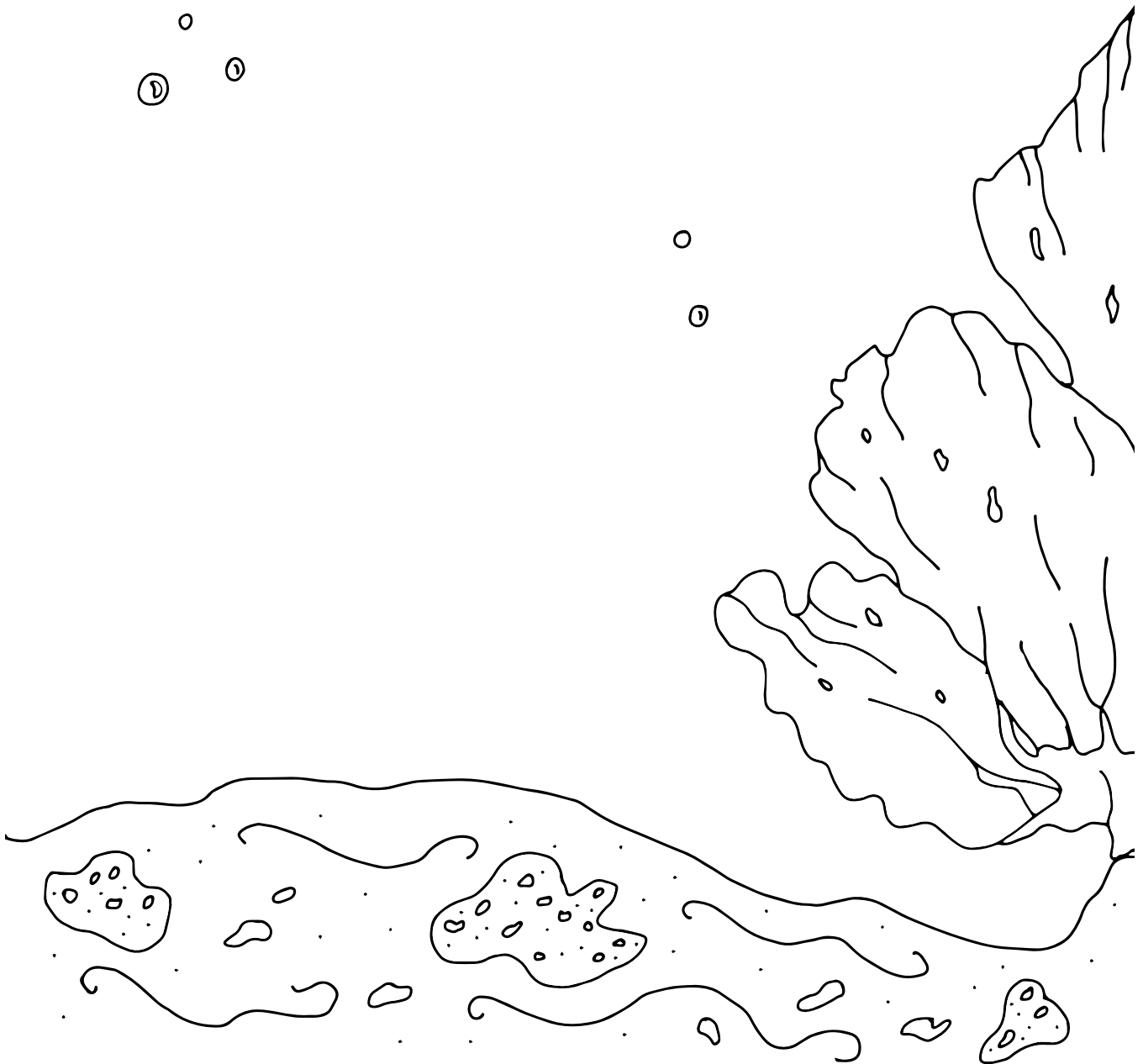


VER DE FEU BARBU

Ce ver marin a une « barbe » de soies urticantes. Il les utilise pour se défendre. Il les étale lorsqu'il est menacé. Les soies se cassent dans la peau au toucher. Le venin à l'intérieur provoque une forte sensation de brûlure ! Ce ver est lent, mais toujours affamé. La nuit, il parcourt les récifs et les rochers à la recherche de petites choses à manger. Il peut devenir plus long que cette page !

Imagine & Draw!

What's peeking out from behind this sea fan?

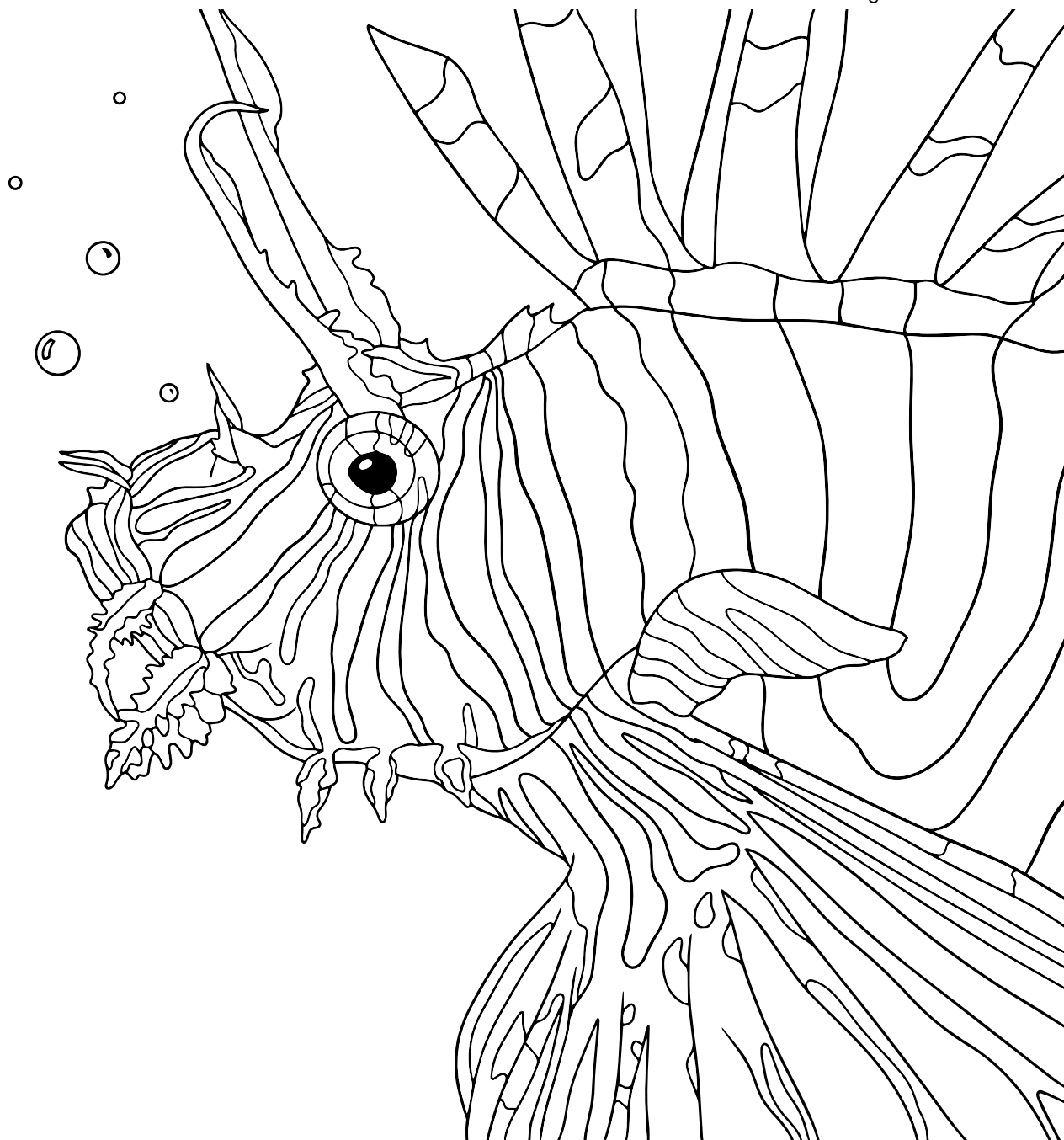


Imagine & Dessine !

Qu'y a-t-il derrière cet éventail de mer ?

LIONFISH

The Lionfish has long, venomous spines. But that's not the only reason it's dangerous! This invasive fish recently arrived in the Caribbean, and its population is exploding. It's harming reefs all over the region, including here on St. Martin. It devours our native sea life, and disrupts food chains and ecosystems. And of course, a predator that can wipe out most of the fish on a reef is bad for local fishing, too.

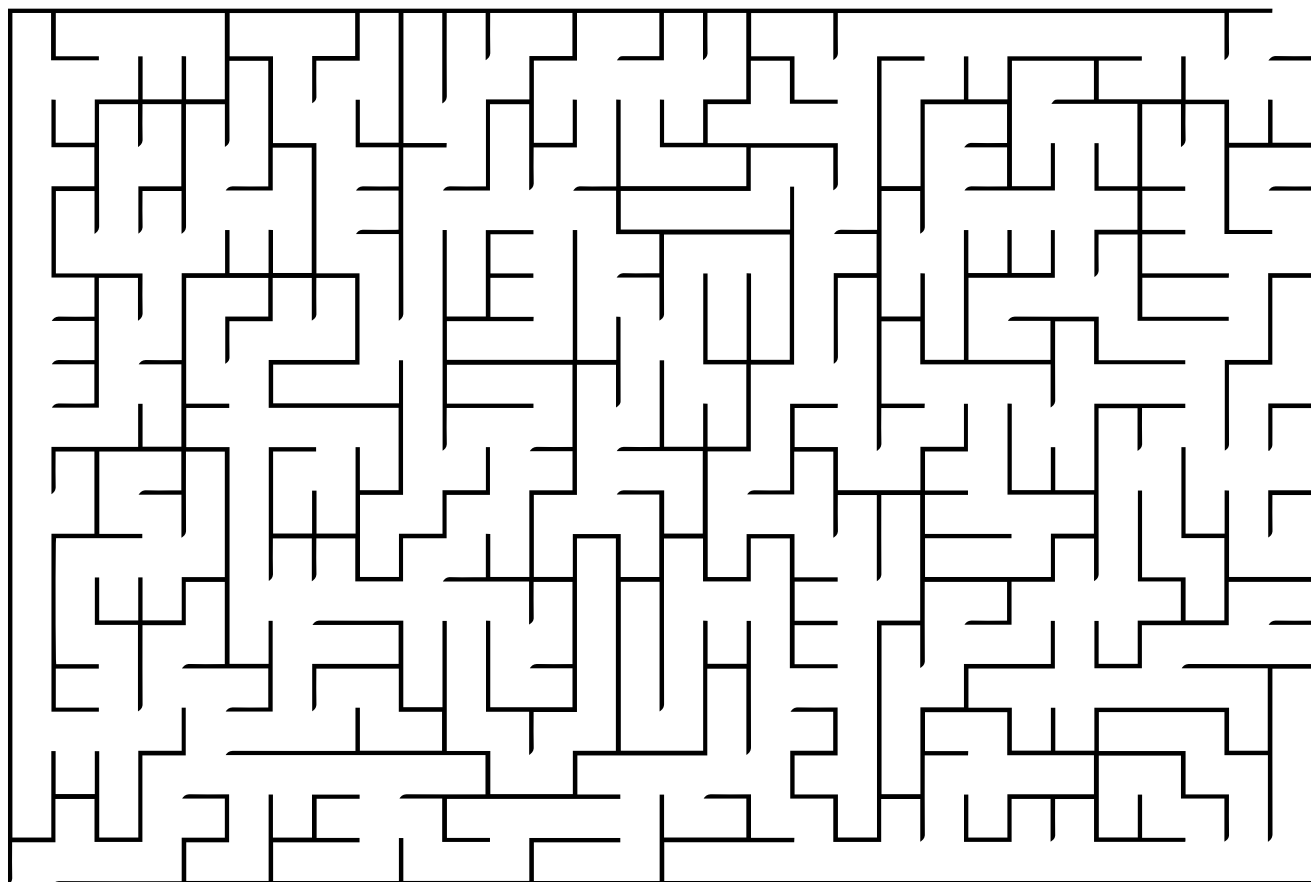
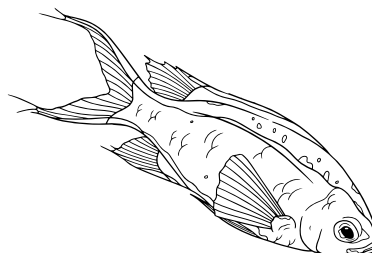
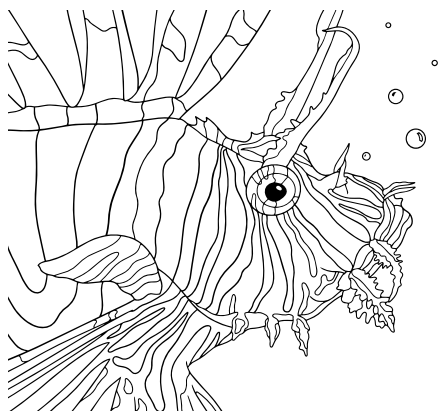


POISSON-LION

Le Poisson-lion a des épines venimeuses. Mais il est dangereux au-delà de ça ! Ce poisson envahissant est arrivé récemment dans les Caraïbes, et sa population explose. Il nuit aux récifs de toute la région, y compris ici. Il dévore notre vie marine indigène, et perturbe nos chaînes alimentaires et nos écosystèmes. Et ce prédateur qui peut anéantir la plupart des poissons d'un récif menace la pêche locale aussi.

MAZE: ESCAPE FROM THE LIONFISH

The Lionfish is not native to St. Martin. That means it's not originally from here. It's also invasive, which means it causes problems for our native sea life. It's a voracious hunter that threatens our reef habitats, and eats huge amounts of our native fish. Help this native little Blue Chromis escape from the Lionfish!



LABYRINTHE : ÉCHAPPE AU POISSON-LION

Le Poisson-lion n'est pas indigène de Saint-Martin. Cela signifie qu'il n'est pas originaire d'ici. Il est aussi envahissant, ce qui signifie qu'il cause des problèmes à notre vie marine indigène. C'est un prédateur vorace qui menace nos récifs, et mange d'énormes quantités de nos poissons indigènes. Aide ce petit Chromis Bleu indigène à s'échapper du Poisson-lion !

Word Search: Nocturnal Sea Animals!

When the sun goes down, St. Martin's nocturnal sea animals come out! Nocturnal animals are animals that are active at night. Many of them hide or rest during the day. Search for some of the creatures you might see if you explored the ocean at night!

I	R	Y	N	N	X	S	E	E	A	Z	F	X	Q	F
K	E	A	L	A	H	C	N	O	C	N	E	E	U	Q
R	T	R	I	F	M	O	W	R	Q	K	H	T	B	O
A	S	G	L	V	R	R	C	E	G	X	A	A	I	U
H	B	N	H	U	O	P	N	E	N	R	M	R	Z	V
S	O	I	S	U	W	I	J	F	M	O	M	P	L	O
E	L	T	I	Z	E	O	U	O	T	T	E	O	O	Q
S	O	S	F	B	R	N	J	C	C	S	R	N	D	A
R	C	K	R	Y	I	F	U	T	N	I	H	C	R	U
U	S	F	R	G	F	I	G	O	W	F	E	T	M	K
N	W	L	U	A	M	S	C	P	Y	D	A	O	V	Q
G	R	X	B	B	N	H	A	U	A	K	D	N	L	W
B	Z	C	B	Y	I	C	W	S	R	U	N	I	L	C
C	C	K	E	Q	J	T	J	S	O	L	E	R	E	T
Q	O	S	W	G	G	A	M	Y	M	Y	Z	E	X	I

Find these sea animals that you might spot at night!

FIREWORM
HAMMERHEAD
LOBSTER
MORAY

NURSE SHARK
QUEEN CONCH
REEF OCTOPUS
SCORPIONFISH

STINGRAY
TARPON
URCHIN
WEB BURRFISH

Mots Mêlés : Animaux Marins Nocturnes !

Quand le soleil se couche, les animaux marins nocturnes de Saint-Martin sortent ! Les animaux nocturnes sont des animaux qui sont actifs la nuit. Beaucoup d'entre eux se cachent ou se reposent pendant la journée. Recherche certaines des créatures que tu pourrais voir si tu explorais l'océan la nuit !

L R A S C A S S E M B E R X J
V M N V T X S O Q E H T R E V
E B Q L D T C M X E K S E R J
R S X U W D H K N N B U Q E N
D P T I B M A L W G A O U Q I
E A J W L F T X M I Y G I U S
F S J M G N R I H A F N N I R
E T V Y O I O M R R R A N N U
U E S P H J U X L A N L O M O
Q N R W Z M D S M N O E U A R
T A I K S U E X Q O F V R R T
T G O M A R N D H D X B R T X
R U F T W E U L U O C M I E U
E E T N V N I M X I O V C A S
B R Y Q L E T S I D J R E U C

Retrouve ces noms d'animaux marins qu'on pourrait voir la nuit !

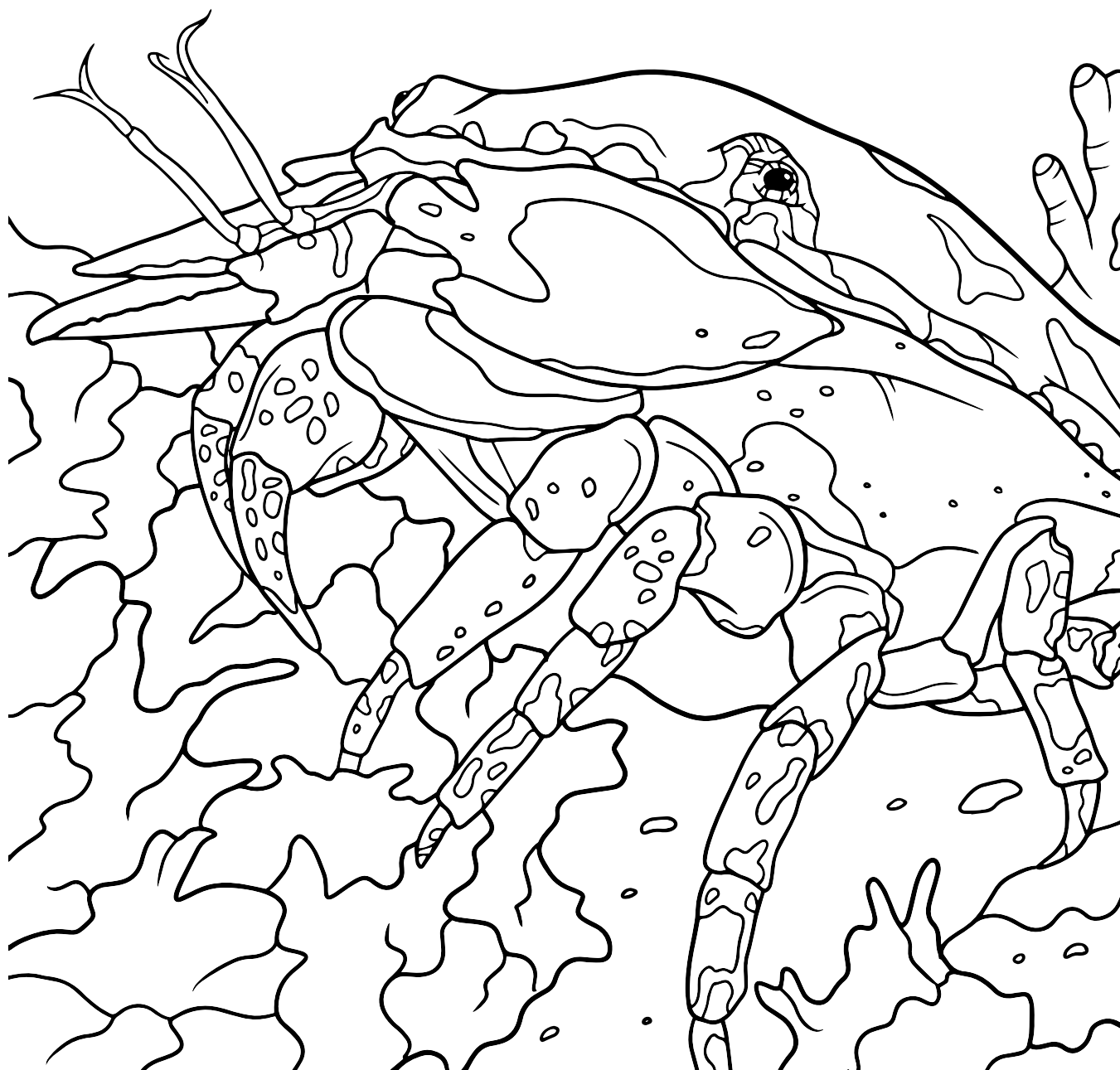
VER DE FEU
REQUIN-MARTEAU
LANGOUSTE
MURENE

REQUIN NOURRICE
LAMBI
CHATROU DE NUIT
RASCASSE

PASTENAGUE
TARPON
OURSIN
DIODON ARAIGNEE

SPANISH LOBSTER

On St. Martin, people call this nocturnal lobster Crayfish. By day, it hides out in nooks in the reef. And at night, it comes out to search for dead bodies! That's right, it feeds on dead animals, as well as rotting plants and live molluscs and worms. It can be about as long as this page. It has a big, powerful tail that it uses in a special move if it's under attack. This "tail flip" escape propels it backwards at turbo speed!

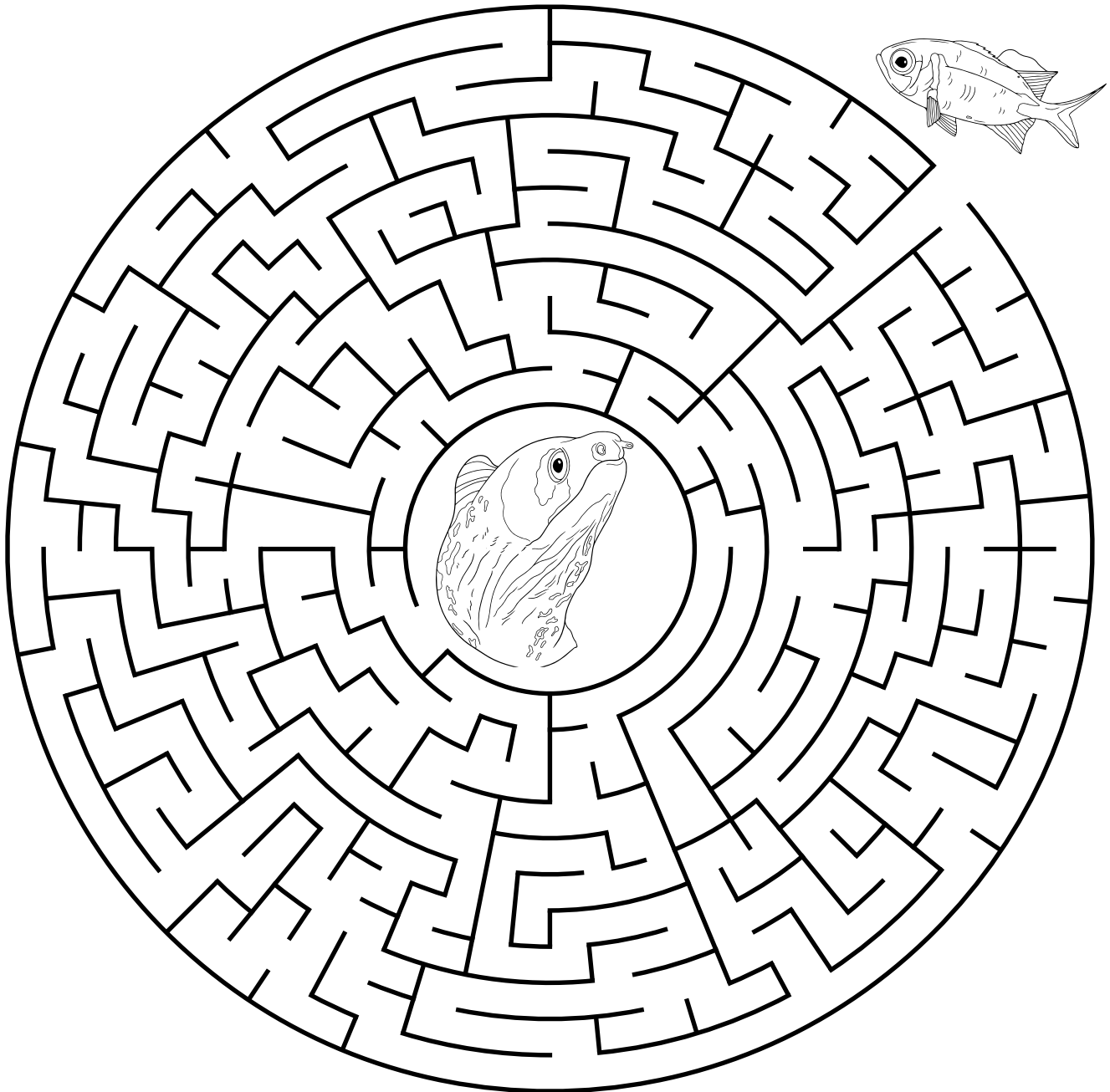


SABOT

Ce crustacé est nocturne. Le jour, il se cache dans les trous du récif. Et la nuit, il sort rechercher des cadavres ! C'est vrai, il se nourrit d'animaux morts, ainsi que de plantes pourries, et de mollusques et de vers vivants. Il peut atteindre la longueur de cette page. Il a une grosse queue puissante qu'il utilise dans un mouvement spécial s'il est attaqué. Cette évasion « coup de queue » le propulse très vite en arrière !

MORAY MAZE

The Purplemouth Moray is nocturnal. That means it is active at night. During the day, it shelters in rocky crevices and holes in the reef. At night, it comes out to hunt for food like fish, crabs and octopus. It's after sunset, and this Purplemouth Moray is hungry. Help it find a fish to eat!



LABYRINTHE DE MURÈNE

La Murène à gueule mauve est nocturne. Cela signifie qu'elle est active la nuit. Pendant la journée, elle s'abrite dans les crevasses rocheuses et les trous du récif. La nuit, elle sort pour chasser sa nourriture, comme des poissons, des crabes et des poulpes. C'est après le coucher du soleil, et cette Murène à gueule mauve a faim. Aide-la à trouver un poisson à manger !

WHO'S NOCTURNAL?

Many of St. Martin's sea animals are nocturnal. That means they are active at night. There are 11 of them on this page. Find and circle them!

Red Night Shrimp

Crevette danseuse rouge

Lined Seahorse

Hippocampe rayé

Queen Parrotfish

Poisson-perroquet royal

Honeycomb Cowfish

Coffre nid d'abeille

Purplemouth Moray

Murène à gueule mauve

Southern Stingray

Raie pastenague

Swollen-claw Mantis Shrimp

Squilla à queue piquante

Web Burrfish

Diodon araignée

Spotted Scorpionfish

Rascasse vingt-quatre heures

Smooth Trunkfish

Coffre mouton

Caribbean Reef Octopus

Chatrou de nuit

Slipper Lobster

Cigale sculptée

Foureye Butterflyfish

Poisson-papillon katzié

Rock-boring Urchin

Oursin perforant

Cushion Sea Star

Étoile coussin

Spotted Goatfish

Rouget-barbet tacheté

Bearded Fireworm

Ver de feu barbu

Green Turtle

Tortue vert

French Angelfish

Poisson-ange français

Tiger Shark

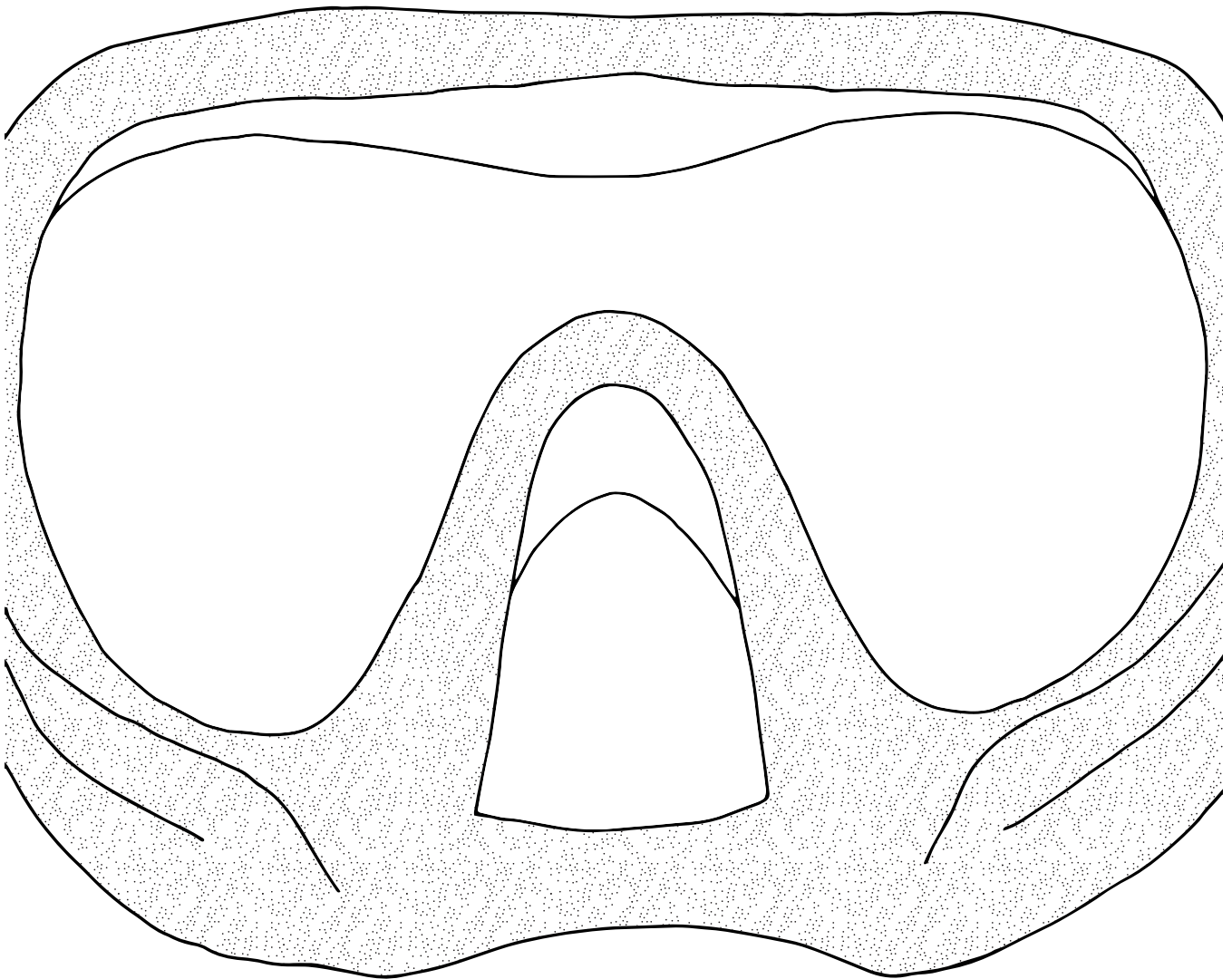
Requin-tigre

QUI EST NOCTURNE ?

De nombreux animaux marins de Saint-Martin sont nocturnes. Cela signifie qu'ils sont actifs la nuit. Il y en a 11 sur cette page. Trouve-les et entoure-les !

Imagine & Draw!

You're doing a night dive in the ocean! What do you see underwater?

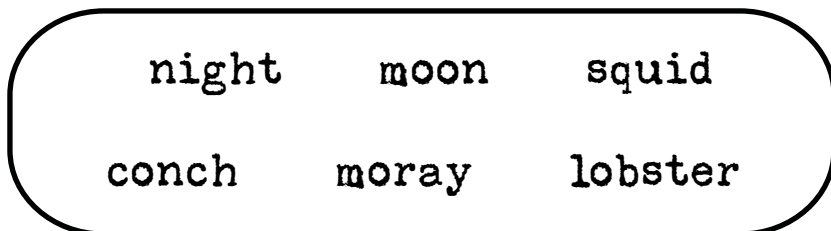


Imagine & Dessine !

Tu fais une plongée de nuit dans l'océan ! Que vois-tu sous l'eau ?

Undersea Night Life Imaginarium Activity!

Think about the words in the bubble below.
Then use them to write about a night-time adventure under the sea!
Draw a picture from your story in the other bubble. Have fun!



Your story title: _____

Author (your name!): _____

Draw your favorite part of your story in here!

Activité Imaginarium : Le Monde de la Mer de Nuit !

Pense aux mots dans la bulle ci-dessous.

Ensuite, utilise les mots pour écrire sur une aventure sous la mer la nuit ! Fais un dessin de ton histoire dans l'autre bulle. Amuse-toi bien !

nuit	lune	calmar
lambi	murène	langouste

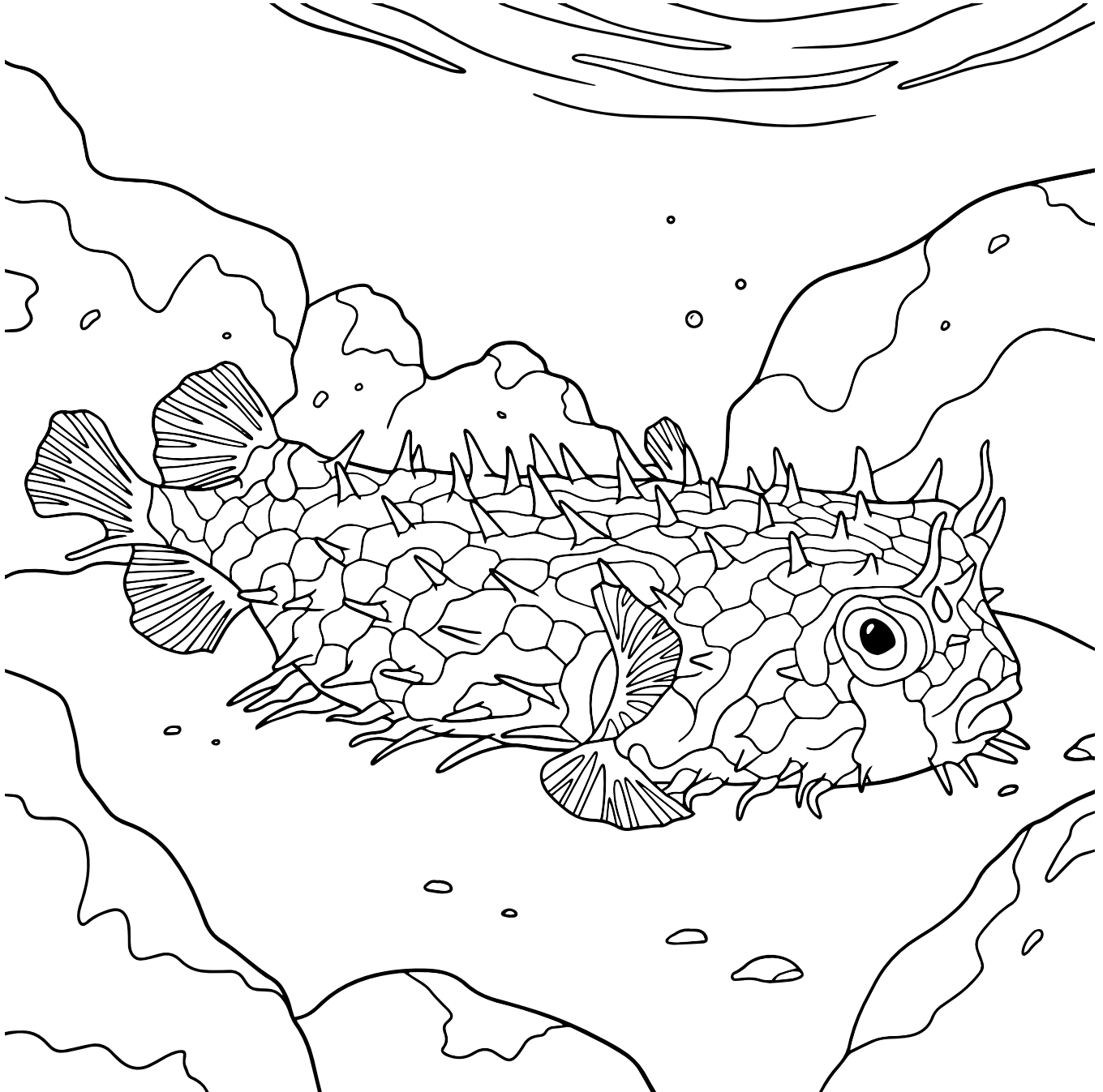
Titre de ton histoire : _____

Auteur (ton nom !) : _____

Dessine ta partie préférée de ton histoire ici !

WEB BURRFISH

This fish does most of its hunting at night. It has big eyes that help it see better in the dark. Its large mouth blows water on the sand to reveal hidden shellfish and crustaceans. And its strong, beak-like teeth crack them open. It's covered with short spines, and it can inflate itself up to to three times its size when threatened! This turns it into a big spiky ball that's hard for most predators to swallow.



DIODON ARAIGNÉE

Ce poisson chasse surtout la nuit. Il a de grands yeux qui lui permettent de mieux voir dans le noir. Sa bouche large souffle de l'eau sur le sable pour révéler des coquillages et crustacés cachés. Ses fortes dents en forme de bec les ouvrent. Il est couvert d'épines, et il peut se gonfler jusqu'à trois fois sa taille lorsqu'il est menacé ! Cela en fait une grosse boule hérissée difficile à avaler pour les prédateurs.

Night Sea Cinquain!

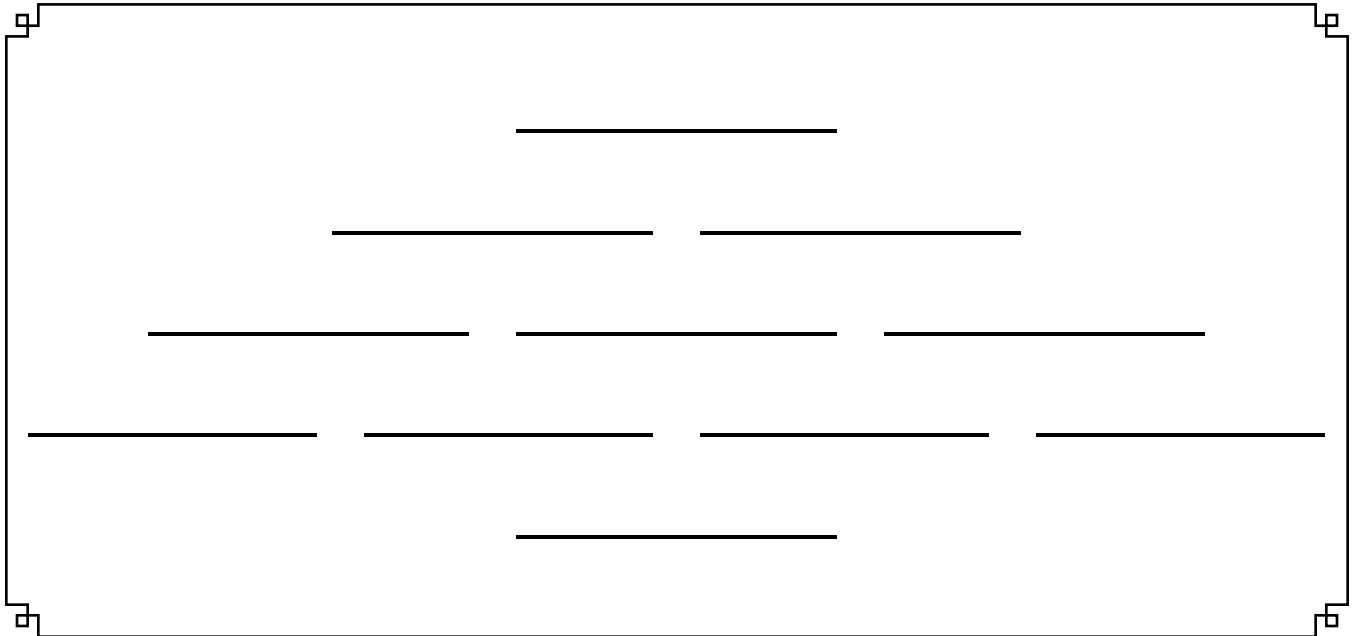
Cinquains are poems that have 5 lines. There are many ways to create cinquains. Try this one! Start with one word that's related to our sea at night. It could be "night" or the name of a nocturnal sea creature, or something else!

Here's how to set it up:

Line 1 = 1 word
Line 2 = 2 words
Line 3 = 3 words
Line 4 = 4 words
Line 5 = 1 word

Here's an example:

scorpionfish
calm, camouflaged
hiding, watching, waiting
one big fast gulp
ambush



Cinquain de la Mer de Nuit !

Les cinquains sont des poèmes de 5 lignes. Il existe de nombreuses façons de créer des cinquains. Essaie celle-ci! Commence par un seul mot lié à notre mer la nuit. Cela pourrait être « nuit » ou le nom d'une créature marine nocturne, ou autre chose !

Voici comment faire :

Ligne 1 = 1 mot
Ligne 2 = 2 mots
Ligne 3 = 3 mots
Ligne 4 = 4 mots
Ligne 5 = 1 mot

Voici un exemple :

rascasse
calme, camouflée
attendant, regardant, chassant
une grande gorgée rapide
embuscade

Sea Turtle Word Search!

Did you know sea turtles nest on beaches all over St. Martin from April to November? Female turtles come out of the sea at night to dig a nest in the sand, and lay their eggs inside. When the eggs hatch, the babies make their way into the sea to grow up. Green Turtles, Hawksbill Turtles and Leatherback Turtles all nest here. Celebrate them with this word search!

Y	W	G	T	S	R	E	P	P	I	L	F	K	F	U
S	O	Z	L	X	A	M	W	M	A	T	E	E	B	X
V	N	L	P	E	Q	N	Q	F	E	H	N	E	E	E
E	N	Q	L	D	A	A	D	Y	H	E	A	D	N	R
Y	X	S	P	I	Z	T	I	U	E	C	E	J	R	N
P	E	N	X	R	B	B	H	R	H	O	J	C	B	E
Z	B	G	B	Z	A	S	G	E	M	J	F	Z	W	S
Y	P	W	U	B	S	N	K	S	R	V	H	W	I	T
N	J	U	I	O	I	W	S	W	F	B	C	E	U	X
X	F	E	X	H	N	A	K	B	A	T	A	R	X	B
L	S	T	C	A	R	O	B	R	W	H	T	C	E	U
L	D	T	V	G	J	C	C	B	T	L	R	Q	K	V
E	A	B	A	N	R	E	U	Z	E	R	O	Z	R	T
H	Y	E	E	K	H	A	B	I	T	A	T	Q	E	K
S	S	G	Y	D	Z	N	Q	S	M	Z	B	M	Y	I

Find these words!

BEACH
BABIES
FLIPPERS
GREEN

HABITAT
HATCHING
HAWKSBILL
LEATHERBACK

MATE
NEST
OCEAN
REEF

SAND
SEAGRASS
SHELL
TURTLE

Mots Mêlés : Tortues de Mer !

Savais-tu que les tortues de mer nichent sur les plages de Saint-Martin d'avril à novembre ? Les tortues femelles sortent de la mer la nuit pour creuser un nid dans le sable et y pondent leurs œufs. Lorsque les œufs éclosent, les bébés se dirigent vers la mer pour grandir. Les Tortues vertes, les Tortues imbriquées et les Tortues luths nichent ici. Célébre-les avec ce jeu de mots mêlés !

Q Z H D Z R K L P O V B E D J
Y O U P Y J E L B A S Y X G S
A W Y V D W N A E C O T R P S
C A R A P A C E C L O S I O N
U B P H R E V L A R W S Y W H
H R A A N E N A T W E F Z O U
T Z R B S U M U E B H D C N E
U Y T I A Q E U E E T M A J E
L W E T J I V B H I S G E U G
J N N A Z R H F X I E T F S A
K I A T Z B Z X O O R W J W L
G D I Q B M P I I E U P W Z P
K C R R E I S R V F U C E A Q
R H E R B I E R M A R I N S M
D O I A A S K R Q F R E C I F

Retrouve ces mots !

PLAGE
BEBES
NAGEOIRES
VERTE

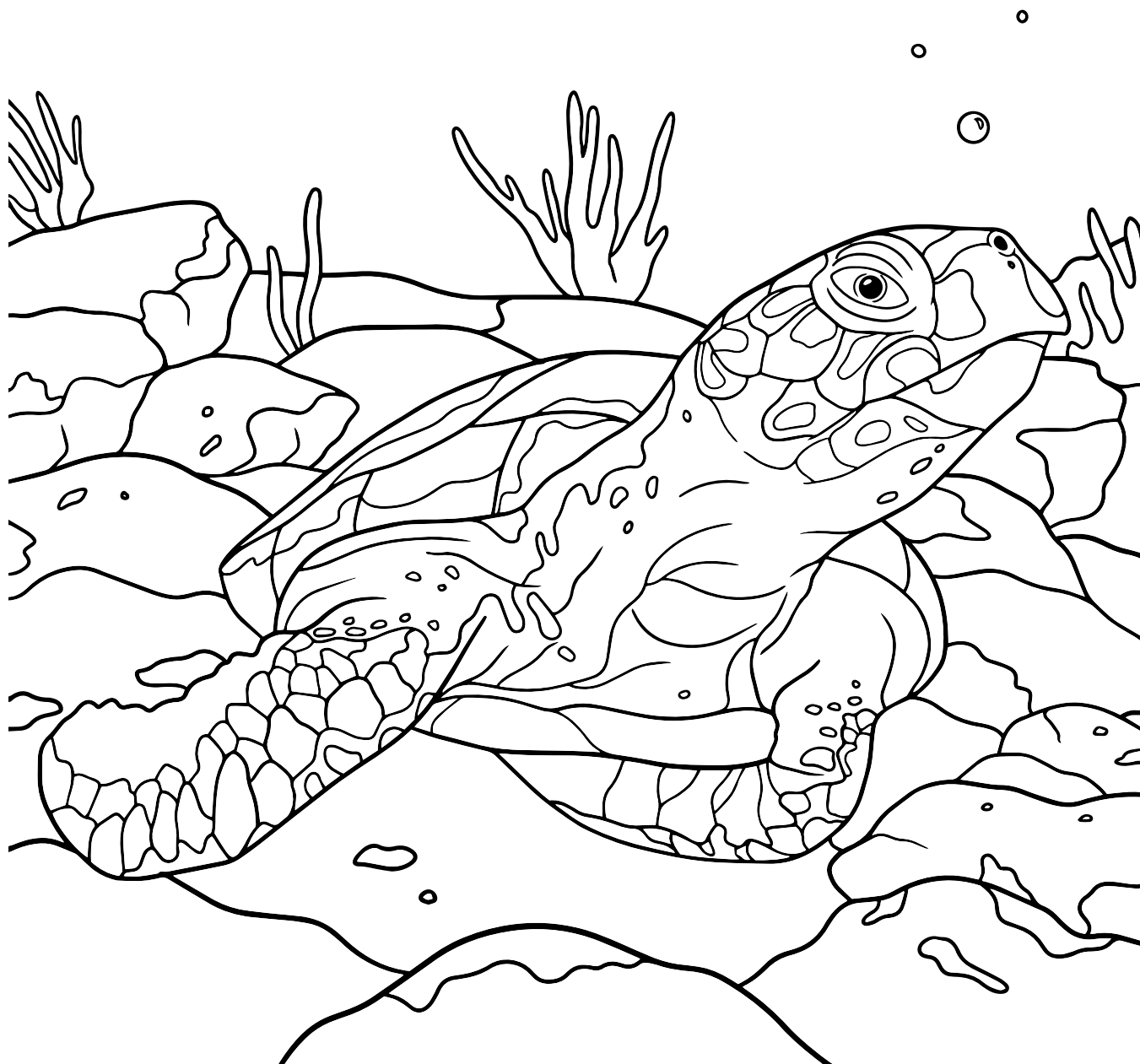
HABITAT
ECLOSION
IMBRIQUEE
LUTH

PARTENAIRE
NID
OCEAN
RECIF

SABLE
HERBIER MARIN
CARAPACE
TORTUE

HAWKSBILL TURTLE

The Hawksbill's curved, pointy beak looks like a hawk's bill. That's where it gets its name! Its strong beak helps it pry sponges off the reef to eat. Its shell has a special pattern of overlapping scutes, or scales. They give a zig-zag look to its edge. It's different from a Green Turtle's shell, which is more smooth-edged with no overlapping scutes. Like all our sea turtles, the Hawksbill is rare and protected by law.

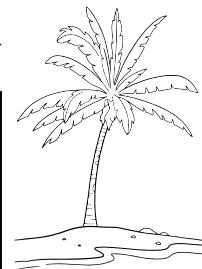
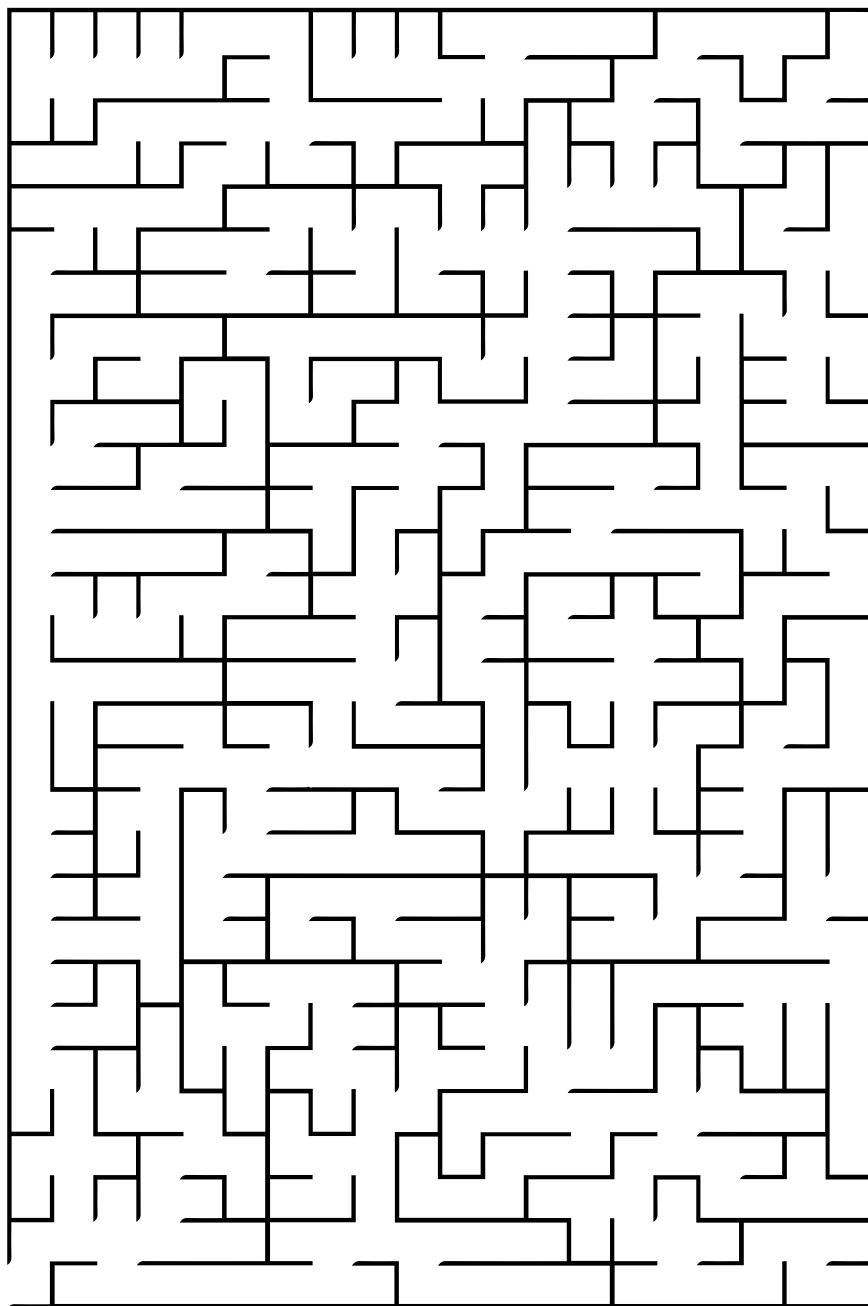
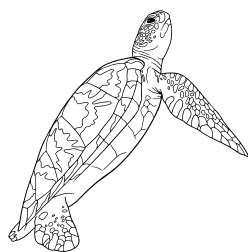


TORTUE IMBRIQUÉE

Le bec incurvé et pointu de la Tortue imbriquée ressemble à un bec de faucon. Elle mange des éponges. Son bec fort l'aide à les retirer du récif. Sa carapace a un motif d'écailles imbriquées. Elles lui donnent un bord dentelé. C'est différent de la carapace d'une Tortue verte, qui a un bord plus lisse sans écailles qui se chevauchent. Comme toutes nos tortues de mer, la Tortue imbriquée est rare et protégée par la loi.

GREEN TURTLE MAZE

Adult Green Turtles eat mostly seagrass. Female Green Turtles swim hundreds of kilometers from their seagrass feeding sites to nest on St. Martin. They return to the very same beaches where they were born to dig their nests! They use Earth's magnetic field to find their way back to the right beach. Help this Green Turtle swim back to the St. Martin beach where she hatched to make her own nest!

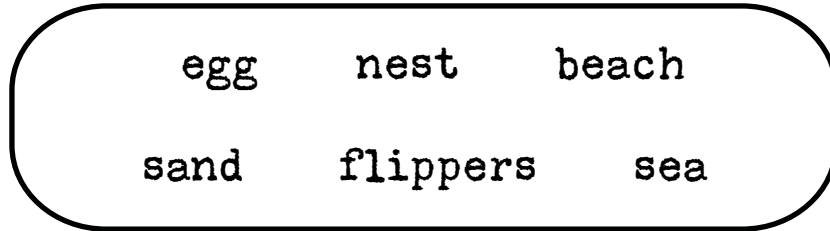


LABYRINTHE DE TORTUE VERTE

Les Tortues vertes adultes mangent des plantes des herbiers marins. Les femelles nagent à des centaines de kilomètres des herbiers marins où elles se nourrissent pour nicher à Saint-Martin. Elles retournent sur les mêmes plages où elles sont nées pour creuser leurs nids ! Elles utilisent le champ magnétique de la Terre pour les retrouver. Aide cette Tortue verte à revenir nicher sur la plage où elle a éclos !

Baby Sea Turtle Imaginarium Activity!

Think about the words in the bubble below.
Then use them to write a story about a baby sea turtle!
Draw a picture from your story in the other bubble. Have fun!



Your story title: _____

Author (your name!): _____

Draw your favorite part of your story in here!

Activité Imaginarium : Bébé Tortue de Mer !

Pense aux mots dans la bulle ci-dessous.

Ensuite, utilise les mots pour écrire une histoire sur un bébé tortue de mer ! Fais un dessin de ton histoire dans l'autre bulle. Amuse-toi bien !

œuf nid plage

sable nageoires mer

Titre de ton histoire : _____

Auteur (ton nom !) : _____

Dessine ta partie préférée de ton histoire ici !

Sea Turtle Riddle Poem

Did you know a poem can be a riddle? Try writing one related to our sea turtles! First, pick your subject. It could be a kind of sea turtle, a part of its body, where it lives, or what it eats. We chose “jellyfish” since Leatherbacks eat them, but you can pick whatever you want! Next, write some clues that describe it without saying its name. You can use the sentence starters below. Then see if your friends can guess what it is!

Here's an example:

I am clear as ice

I have a bell that doesn't ring

I look like a glass umbrella

I feel like a squish or a sting

I'm found floating in the sea

What am I?

Write your own!

I am _____

I have _____

I look like _____

I feel like _____

I'm found _____

What am I?

Poème Devinette : Tortue de Mer

Savais-tu qu'un poème peut être une devinette ? Essaie d'en écrire un lié à nos tortues de mer ! Tout d'abord, choisis ton sujet. Nous avons choisi « méduse » puisque les Tortues luth en mangent, mais tu peux choisir ce que tu veux ! Ensuite, écris quelques indices qui le décrivent sans dire son nom. Tu peux utiliser les amorces de phrase ci-dessous. Puis, demande à tes amis de deviner ce que c'est !

Voici un exemple :

Je suis claire comme la glace

J'ai une ombrelle, mais pas pour le soleil

Je ressemble à un bol en verre

On me trouve molle et urticante

Je me trouve flottant dans la mer

Que suis-je ?

Écris-en un toi-même !

Je suis _____

J'ai _____

Je ressemble _____

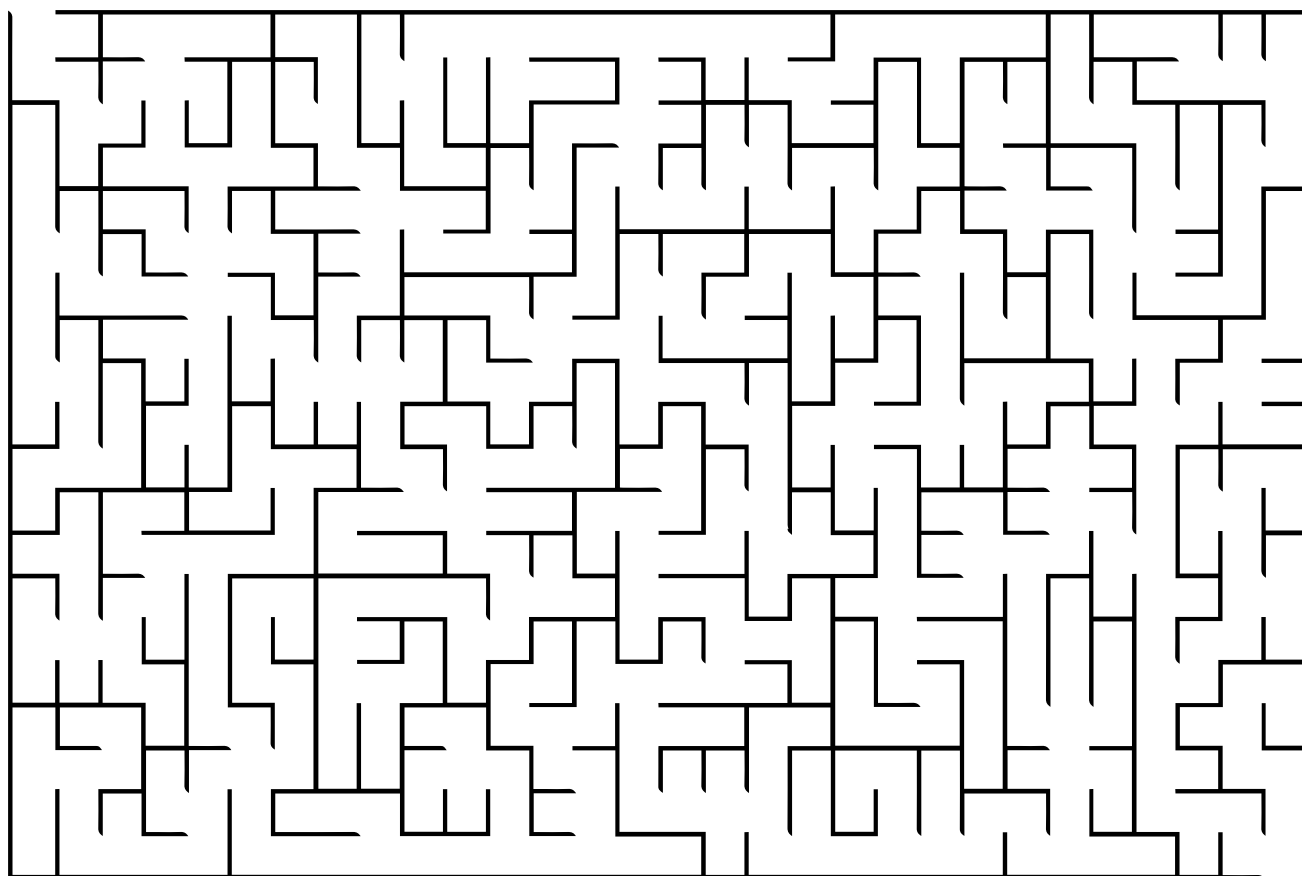
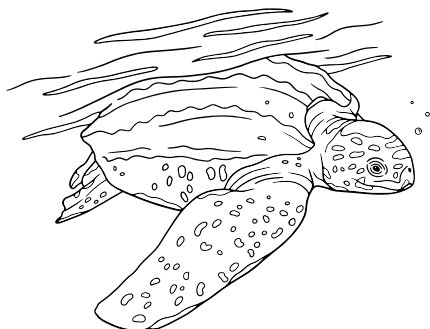
On me trouve _____

Je me trouve _____

Que suis-je?

LEATHERBACK TURTLE MAZE

Did you know the Leatherback Turtle is the world's biggest living turtle? It can weigh up to 500 kg, and grow up to 1.8 meters long. It's also a great diver. It can dive as deep as 1,280 meters! It does not have a hard shell like our other sea turtles. Instead, its shell is covered with dark blue leathery skin and long bumpy ridges. Leatherbacks eat mostly jellyfish. Help this one find a jellyfish to eat!



LABYRINTHE DE TORTUE LUTH

Savais-tu que la Tortue luth est la plus grande tortue vivante au monde ? Elle peut peser jusqu'à 500 kg et mesurer jusqu'à 1,8 mètre de long. C'est aussi une plongeuse géniale. Elle peut plonger jusqu'à 1 280 mètres de profondeur ! Elle n'a pas de carapace dure. Sa carapace est recouverte d'une peau coriace bleu foncé et de longues crêtes ondulées. Elle se nourrit de méduses. Aide celle-ci à trouver une méduse !

Crustacean Word Search!

Crustaceans are animals with a hard covering on their bodies. It has jointed parts like a suit of armor. Some can swim, like crabs. Most have lots of legs, so they can scurry around and explore. Barnacles are the only crustaceans that can't walk. They use their feathery legs to filter the water for food instead. Search for some of the crustaceans that live in the sea here!

D L R D G R P P B P X I H E F
P R E E P E N M B S B Q E T F
D E T C M T P I F T A S R Z M
V T S O I S G R D U R A M U L
Z S B R R B F H O V C D I K U
J B O A H O J S P K N T T A W
Y O L T S L C E I H W K C Y B
U L H O S R V E H B O L R S B
I R S R I E V B P A L C A L L
S E I C T P H E M R C O B M T
O P N R N P Q L A N K P T J H
P P A A A I K B C A S E I S L
O O P B M L I M V C P P E I F
D C S T N S I U J L T O L C D
N X K N Q M F B C E K D G M M

Find these crustaceans!

AMPHIPOD
BARNACLE
BUMBLEBEE SHRIMP
CLOWN CRAB

COPEPOD
COPPER LOBSTER
DECORATOR CRAB
HERMIT CRAB

ISOPOD
MANTIS SHRIMP
SLIPPER LOBSTER
SPANISH LOBSTER

Mots Mêlés : Crustacés !

Les crustacés sont des animaux couverts d'une enveloppe dure. Elle est articulée comme une armure. Certains peuvent nager, comme les crabes. Beaucoup ont de nombreuses pattes, donc ils peuvent se déplacer. Les balanes sont les seuls crustacés qui ne peuvent pas marcher. Elles utilisent plutôt leurs pattes plumeuses pour filtrer l'eau pour se nourrir. Recherche quelques crustacés qui vivent dans la mer ici !

C P G J D S N N C P L E G Q T
R P D L T Q W E R U K T J C O
E R X Y M U O E A S H I C A B
V P E B D I L T B R F M R C A
E W D M C L C P E T H R N A S
T U O N O L E L D V B E X H X
T P P I P E B U E M U H W O S
E V I E E R A C C X M L R U B
B I H M P O R S O D I D O E W
O S P A O D C E R U G R Y T E
U O M Q D C A L A T L A B E N
R P A F E P N A T Q O N L I A
D O U T Y H C G E U C R I J L
O D Z Z U S F I U Z F E X M A
N E U O W W E C R Y T B P W B

Retrouve ces crustacés !

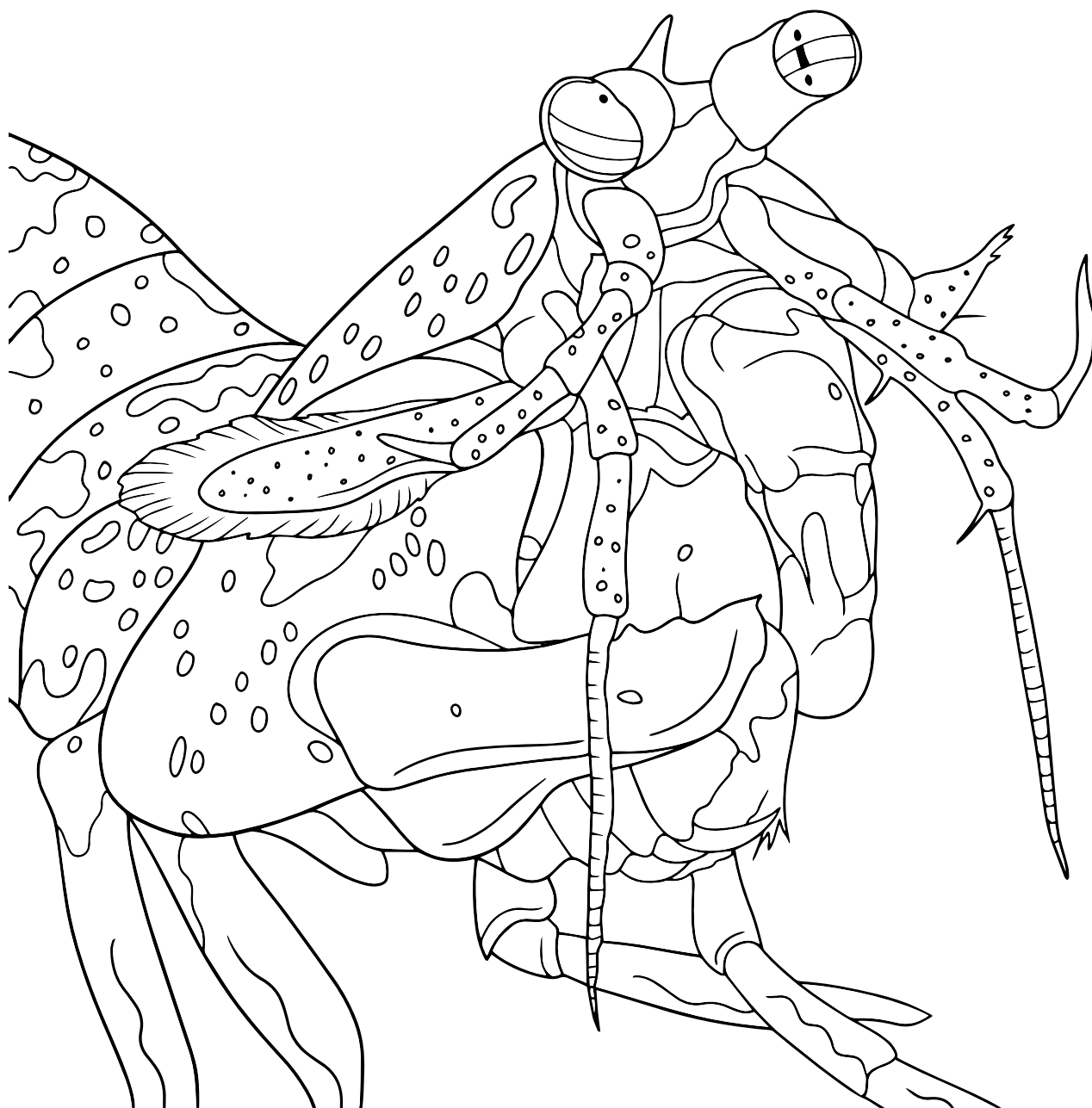
AMPHIPODE
BALANE
CREVETTE-BOURDON
CRABE CLOWN

COPEPODE
CACAHOUETE
CRABE DECORATEUR
BERNARD-L'HERMITE

ISOPODE
SQUILLE
CIGALE SCULPTEE
SABOT

SWOLLEN-CLAW MANTIS SHRIMP

Some mantis shrimp have forelegs like hammers, to smash open crabs and shellfish at supersonic speed. Others have forelegs with sharp barbs, like harpoons. This one has forelegs like hammers! It strikes with incredible power to crush the shells of its prey. During the day, it pops out of its burrow to hunt. At night, it hides inside to rest.



SQUILLE À QUEUE PIQUANTE

Certaines squilles ont des pattes avant comme des marteaux, pour écraser les crabes et les coquillages à une vitesse supersonique. D'autres en ont avec des épines acérées, comme des harpons. Cette squille a des pattes avant comme des marteaux ! Elle frappe avec une puissance incroyable pour casser les carapaces et coquilles de ses proies. Elle sort de son terrier pour chasser le jour. La nuit, elle s'y cache pour se reposer.

WHAT'S PART OF A CRUSTACEAN?

All crustaceans share some special parts. But they don't have all the same parts that people do, or that other animals or plants do. There are 10 crustacean parts on this page. Find and circle them!

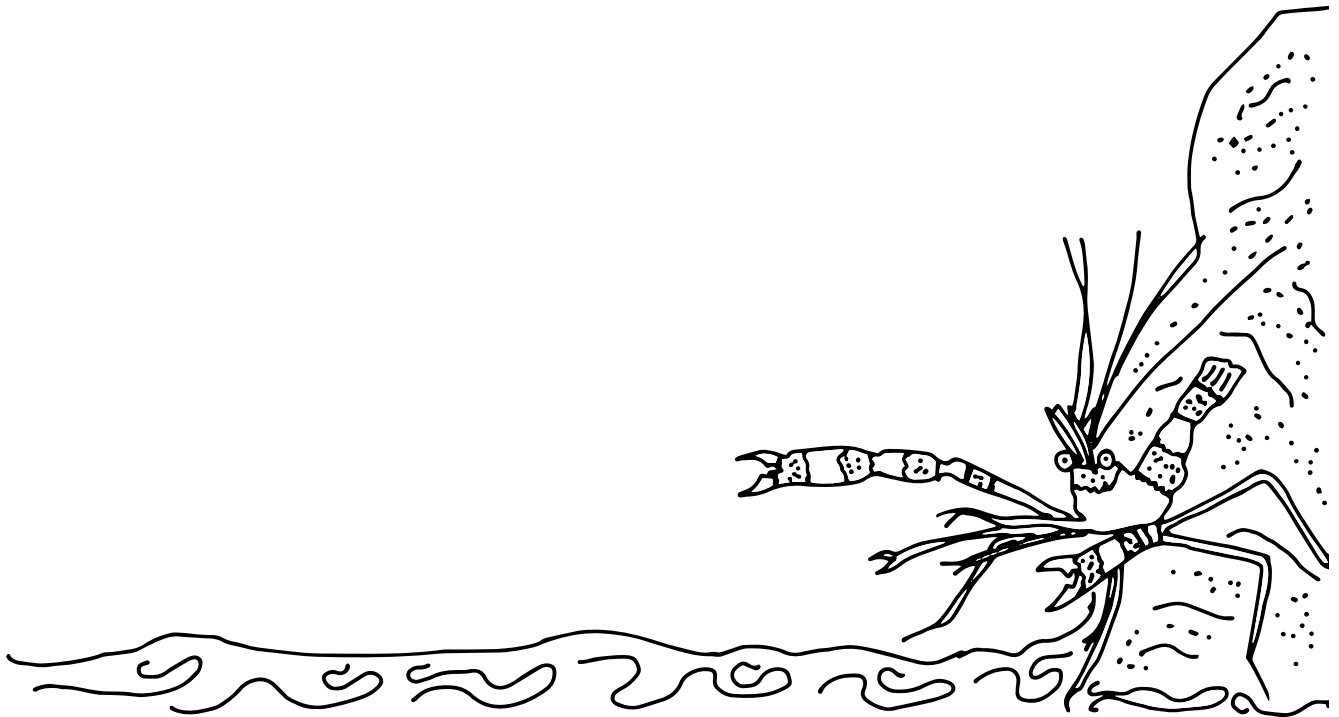
bones <i>os</i>		jointed legs <i>pattes articulées</i>
	scales <i>écailles</i>	bark <i>écorce</i>
exoskeleton <i>exosquelette</i>		gills <i>branchies</i>
tongue <i>langue</i>	toenails <i>ongles de pied</i>	chitin <i>chitine</i>
	antennae <i>antennes</i>	backbone <i>colonne vertébrale</i>
roots <i>racines</i>		wings <i>ailes</i>
	head <i>tête</i>	skull <i>crâne</i>
seeds <i>graines</i>		feathers <i>plumes</i>
chalky shell <i>coquille calcaire</i>		thorax <i>thorax</i>
abdomen <i>abdomen</i>	lips <i>lèvres</i>	muscles <i>muscles</i>
	eyebrows <i>sourcils</i>	fruits <i>fruits</i>
mouth <i>bouche</i>		mantle <i>manteau</i>

QU'EST-CE QUI FAIT PARTIE D'UN CRUSTACÉ ?

Tous les crustacés partagent certaines parties spéciales. Mais ils n'ont pas tous les mêmes parties que les humains, ou que d'autres animaux ou plantes. Il y a 10 parties de crustacés sur cette page. Trouve-les et entoure-les !

Imagine & Draw!

This little cleaner shrimp is ready to groom some sea life!
Something big just swam up to be cleaned. What does it look like?

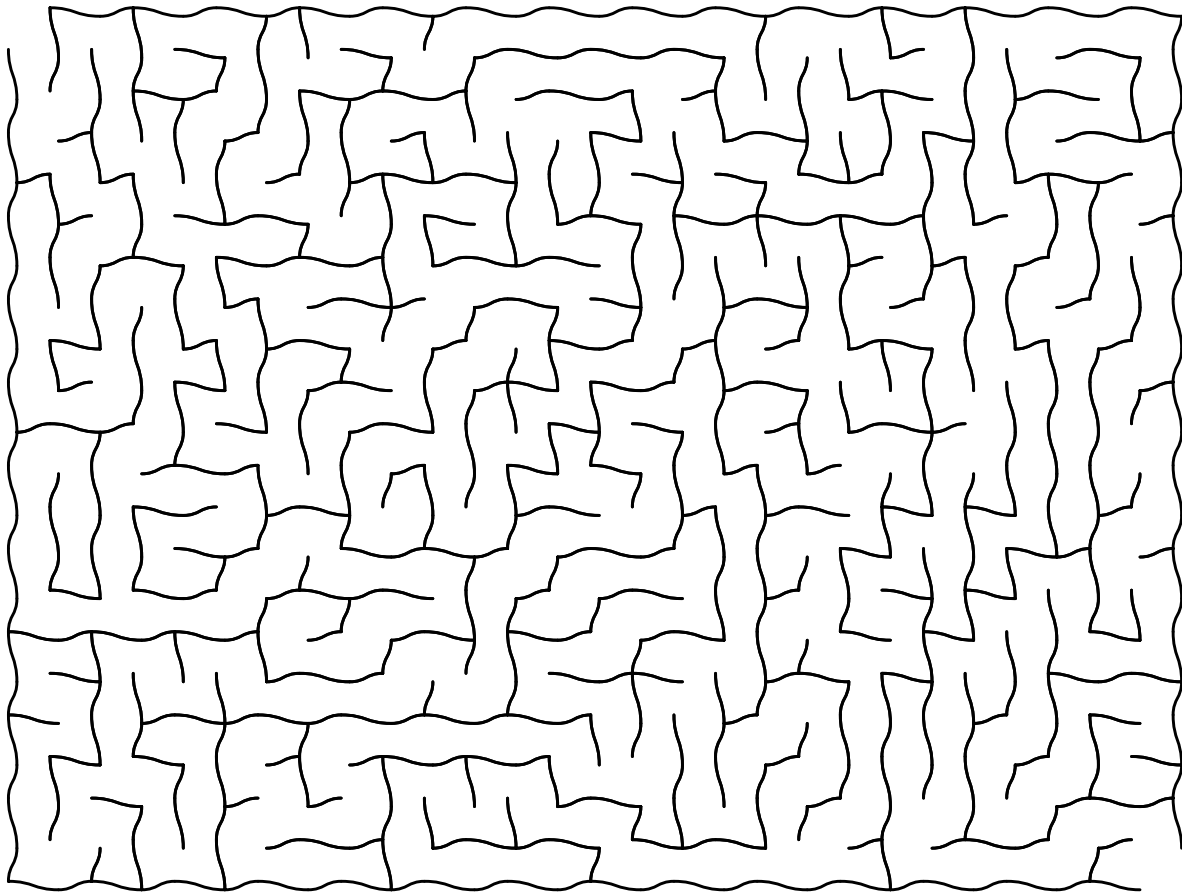
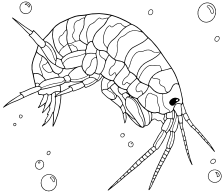


Imagine & Dessine !

Cette petite crevette nettoyeuse est prête à toiletter la vie marine ! Une grosse créature vient d'arriver pour être nettoyée. À quoi cela ressemble-t-elle ?

AMPHIPOD MAZE

Amphipods are tiny crustaceans. Some live on land, but many live in the sea. This one is a sea amphipod. It is about the size of a pea. Lots of things want to eat it, so it hides in sargassum seaweed. Help it find some sargassum to hide in!

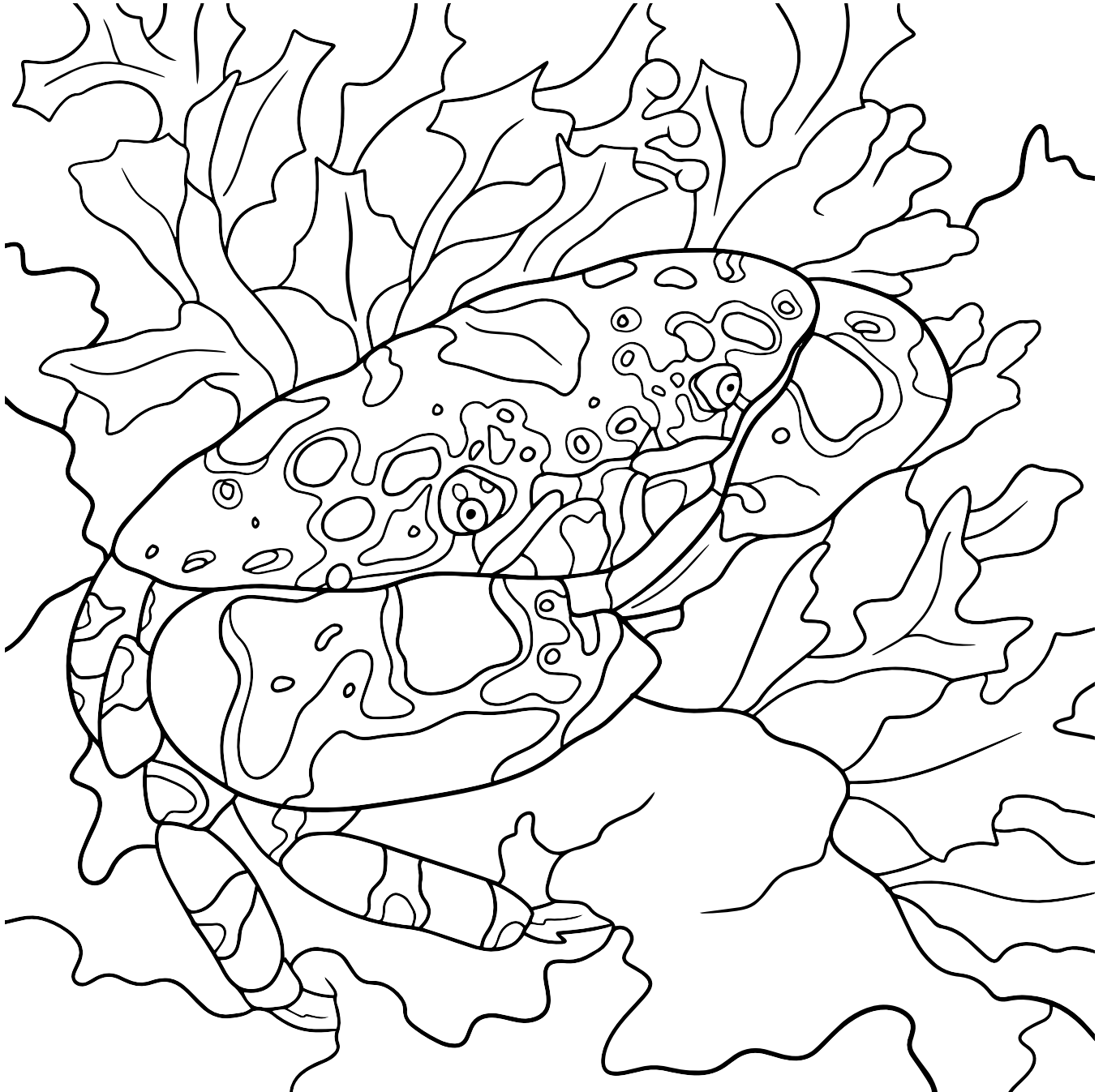


LABYRINTHE D'AMPHIPODE

Les amphipodes sont de très petits crustacés. Certains vivent sur terre, mais beaucoup vivent dans la mer. Celui-ci est un amphipode marin. C'est à peu près la taille d'un pois. Beaucoup de prédateurs veulent le manger, alors il se cache dans des algues appelées sargasses. Aide-le à trouver des sargasses pour se cacher !

CLOWN CRAB

This crustacean is tiny – and toxic! It's about 3cm wide. It eats coral with lethal toxins in it. It uses them to make itself toxic, too. Its red, yellow and orange colors warn predators not to eat it. Its bright, bold patterns are why it's called the Clown Crab. Like all crabs, it lays eggs. A crab egg hatches into a baby called a zoea. A zoea doesn't look like a grown-up crab. It changes into its adult form as it grows.



CRABE CLOWN

Ce crustacé est petit et toxique ! Il mesure 3 cm de large. Il mange du corail contenant des toxines. Il les utilise pour se rendre toxique aussi. Son corps rouge, jaune et orange avertit les prédateurs de ne pas le manger. Il tire son nom de ses motifs vifs. Comme tous les crabes, il pond des œufs. Un œuf de crabe éclot en une zoé. Une zoé ne ressemble pas à un crabe adulte. En grandissant, elle prend sa forme adulte.

Crab Cinquain!

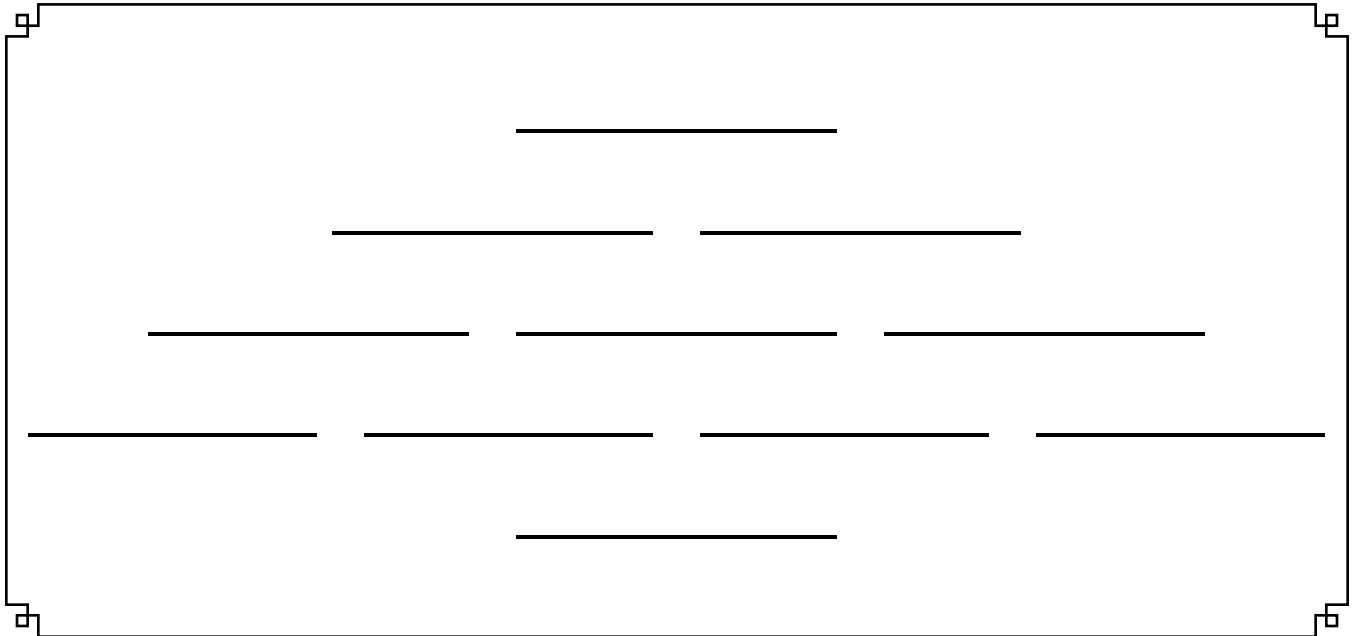
Cinquains are poems that have 5 lines. There are many ways to create cinquains. Try this one! Start with one word that's related to St. Martin's crabs. It could be "crab" or "claw," or something else!

Here's how to set it up:

Line 1 = 1 word
Line 2 = 2 words
Line 3 = 3 words
Line 4 = 4 words
Line 5 = 1 word

Here's an example:

crab
teeny, toxic
burrowing, foraging, feeding
orange and yellow spots
clown



Cinquain de Crabe !

Les cinquains sont des poèmes de 5 lignes. Il existe de nombreuses façons de créer des cinquains. Essaie celle-ci! Commence par un seul mot lié aux crabes de Saint-Martin. Cela pourrait être « crabe » ou « griffe », ou autre chose !

Voici comment faire :

Ligne 1 = 1 mot
Ligne 2 = 2 mots
Ligne 3 = 3 mots
Ligne 4 = 4 mots
Ligne 5 = 1 mot

Voici un exemple :

crabe
petit, toxique
creusant, pinçant, grignotant
taches orange et jaune
clown

Mollusc Word Search!

Molluscs are a group of animals with soft bodies. Many molluscs have a hard outer shell to protect their bodies, like conchs and oysters. Some of them don't, like octopuses and squid. Some molluscs live on land. Others live in fresh or salt water. Search for some of the marvelous molluscs that live in St. Martin's seas!

M T D M C T S G F T O U P F E
A C R E C P C I C N C L B Z I
L A F I Z B E B H U T I U F R
C B W A T W U G I D O M Z H W
E V R B A O V N T I P P X A O
L U M A O U N P O B U E D J C
I S E A H A R E N R S T Q R E
F D C V F T U U U A O D B E G
N I O P E R I W I N K L E T Q
T U N N R Q H E T C S M U S K
H Q C Q J D J Z K H P Q D Y L
B S H S T A R S N A I L W O E
K C W B L I A N S E V O D G H
Q I D N P O L L A C S F O P W
X M H B C D F Q W Q Q N A U H

Find these molluscs!

CHITON
CONCH
COWRIE
DOVESNAIL

FILECLAM
LIMPET
NUDIBRANCH
OCTOPUS

OYSTER
PERIWINKLE
SCALLOP
SEAHARE

SQUID
STARSNAIL
TRITON
WHELK

Mots Mêlés : Mollusques !

Les mollusques sont un groupe d'animaux au corps mou. Beaucoup de mollusques ont une coquille extérieure dure pour protéger leur corps, comme les lambis et les huîtres. Certains n'en ont pas, comme les poulpes et les calmars. Certains mollusques vivent sur terre. D'autres vivent en eau douce ou salée. Recherche certains des merveilleux mollusques qui vivent dans la mer autour de Saint-Martin !

Z N V W I E C L O W C S Z D R
N Z Y X L E L L E T A P P F P
S U E R T I U H I T R I T O N
L A M B I V T D P V V A N L G
O Y T C I S U T T A W D R C E
F X P H B U R G O U U O E O P
G I H I B X G E E R L K M L L
B R C T N O E M H V I X E O U
B U F O P R I U C P Y N D M O
O A X N T L X G A I D T E B P
K C D S L S O I L D P P R E O
I S A U S K M O M W Y O V L P
C Z N U D I B R A N C H E L U
P E T O N C L E R H Y V I E M
L U T N W R X B Q P D Z L T Y

Retrouve ces mollusques !

CHITON
LAMBI
CAURI
COLOMBELLE

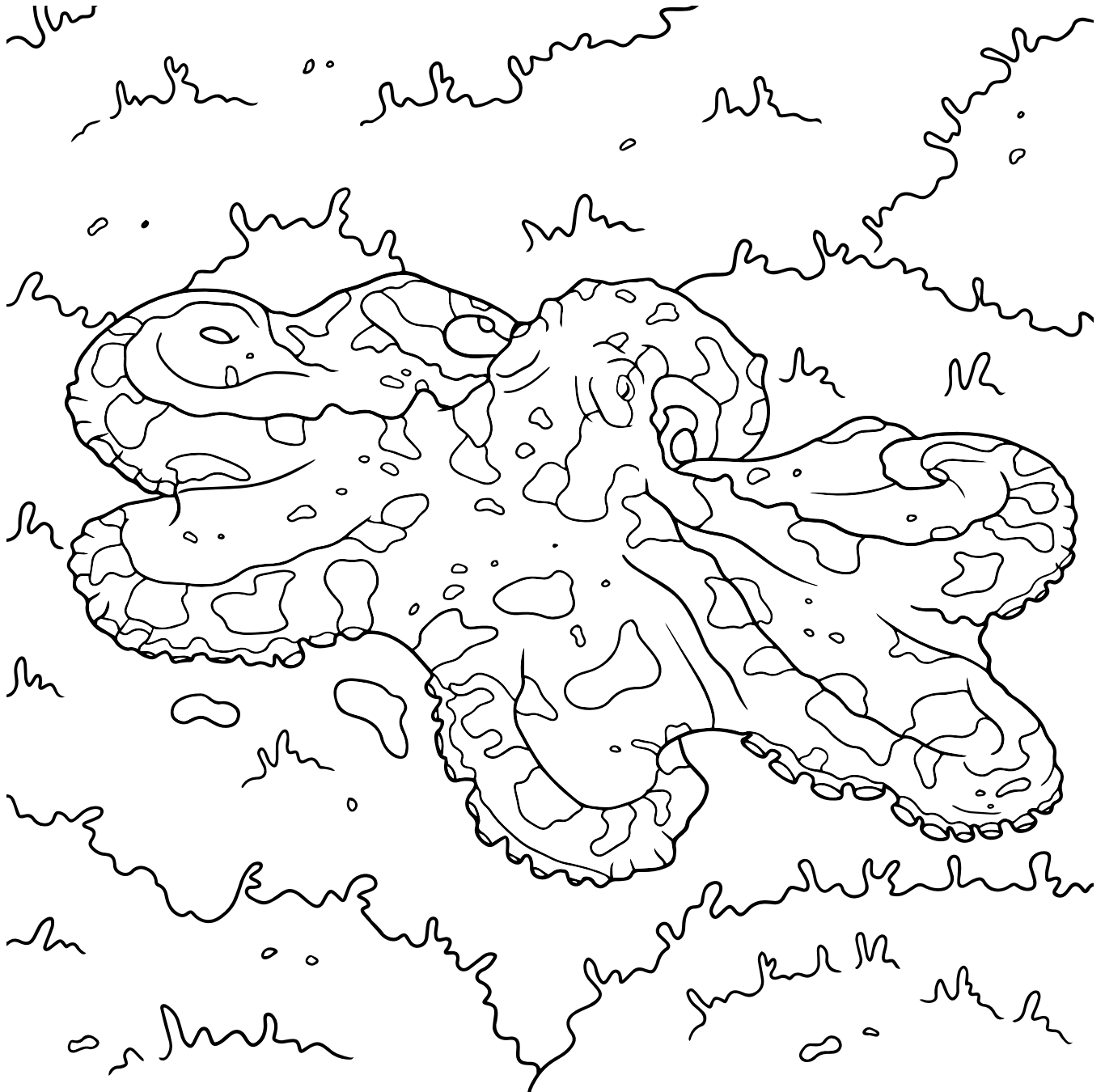
LIME
PATELLE
NUDIBRANCHE
POULPE

HUITRE
LITTORINE
PETONCLE
LIEVRE DE MER

CALMAR
ASTREE
TRITON
BURGO

CARIBBEAN REEF OCTOPUS

Octopuses are molluscs, like conchs. They are super smart. And this one has super skin! It can change its style and texture in a flash. It can switch up colors and patterns, even go from smooth to bumpy, to blend in to any area. This helps it hide from predators, and sneak up on its prey. Most octopuses hatch from eggs as paralarvae, then grow into an adult form. But this one hatches as a mini adult!

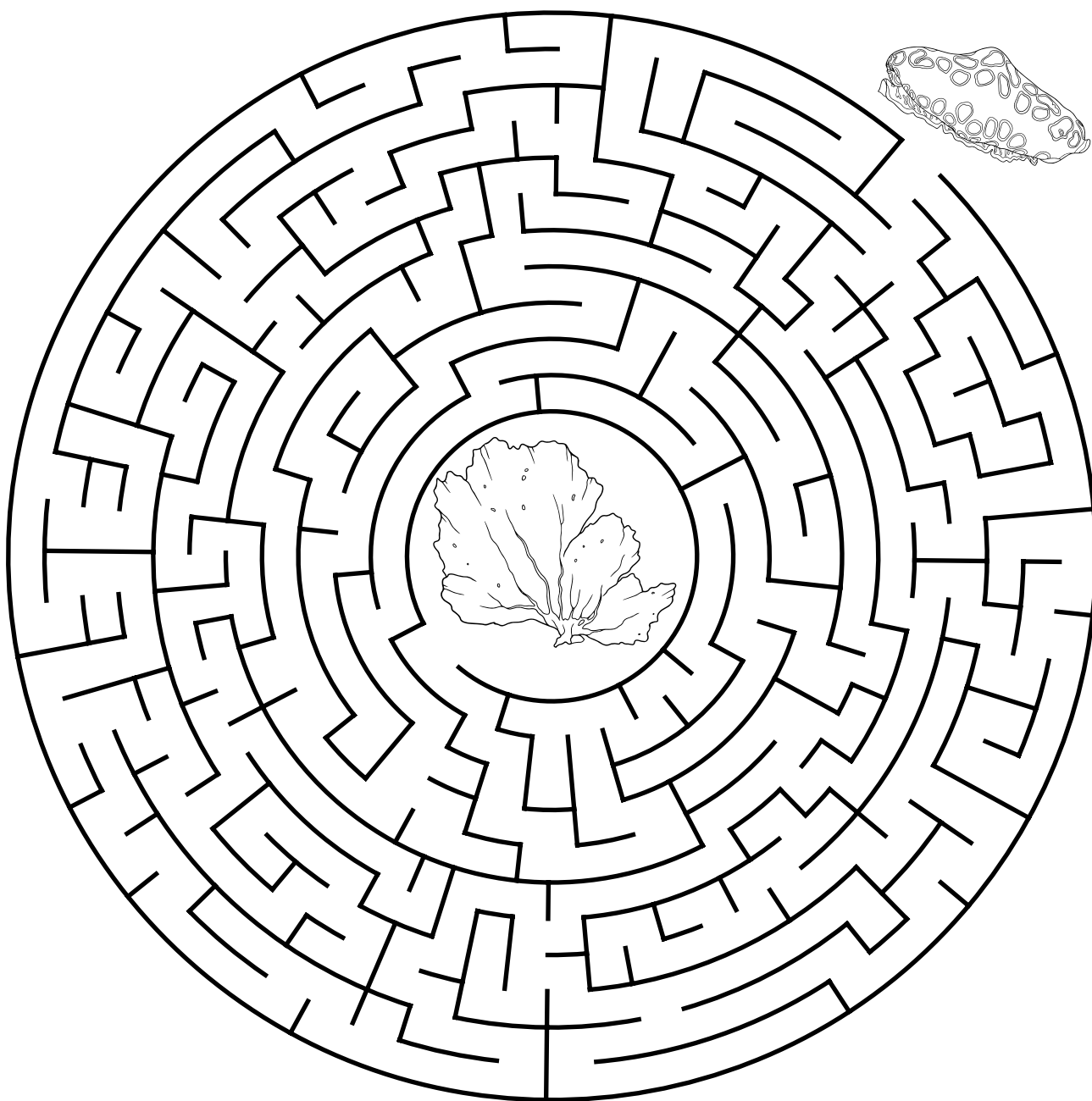


CHATROU DE NUIT

Les poulpes sont des mollusques, comme les lambis. Ils sont super intelligents. Et celui-ci a une super peau ! Il peut vite changer de couleur, de motif et même de texture, pour se fondre partout. Cela l'aide à se cacher des prédateurs et à se faufiler sur sa proie. La plupart des poulpes éclosent des œufs sous forme de paralarves, puis se transforment en une forme adulte. Mais celui-ci éclot en tant que mini adulte !

FLAMINGO TONGUE MAZE

Flamingo Tongues are sea snails, a kind of mollusc. They are part of a group called gastropods, which means "stomach-footed." That's because they eat with their foot! They eat soft corals, like sea fans and sea plumes, while they walk on them. Help this one find good sea fan to cling to — and snack on!



LABYRINTHE DE MONNAIE CARAÏBE

La Monnaie Caraïbe est un escargot de mer, une sorte de mollusque. Elle appartient au groupe des gastéropodes, ce qui signifie « estomac sur pied ». C'est parce qu'elle mange avec son pied ! Elle mange des coraux mous, comme des éventails de mer et des plumes de mer, pendant qu'elle marche dessus. Aide-la à trouver un bon éventail de mer à laquelle s'accrocher et grignoter !

WHO'S A MOLLUSC?

There are all kinds of molluscs in the undersea world of St. Martin! 11 of them are on this page. Find and circle them!

Caribbean Reef Squid

Calmar de récif des Caraïbes

Giant Hermit Crab

Bernard-l'hermite géant

Fileclam

Lime

Antillean Giant Anemone

Anémone géante des Antilles

Whelk

Bigorneau

Measled Cowrie

Porcelaine zébrée

Magnificent Urchin

Oursin magnifique

Milk Conch

Lambi lait

Spotted Spiny Lobster

Langouste brésilienne

Spotted Eagle Ray

Raie léopard

Spotted Sea Hare

Lièvre de mer ocellé

Caribbean Reef Octopus

Chatrou de nuit

Flamingo Tongue

Monnaie Caraïbe

Nurse Shark

Requin nourrice

Red Mangrove

Palétuvier rouge

Lettuce Sea Slug

Limace de mer frisée

Ribbed Barnacle

Balane ridée

Chiton

Chiton

Donkey Dung Sea Cucumber

Holothurie mexicaine

Zigzag Scallop

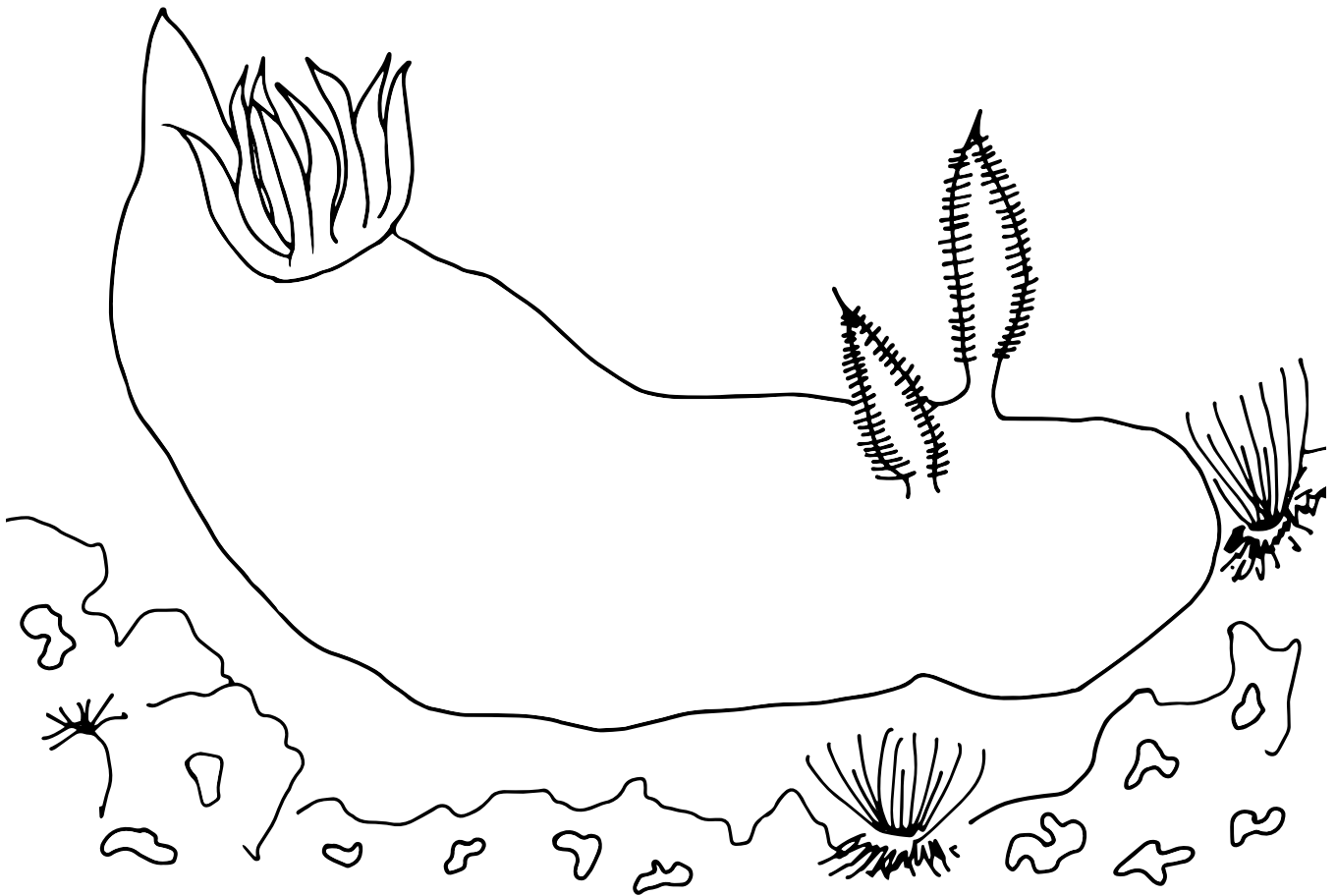
Pétoncle zigzag

QUI EST UN MOLLUSQUE ?

Il existe toutes sortes de mollusques dans le monde sous-marin de Saint-Martin ! Il y en a 11 sur cette page. Trouve-les et entoure-les !

Imagine & Draw!

Nudibranchs are amazing-looking sea slugs. Many have really wild, brightly colored patterns. Create a cool pattern for this one!



Imagine & Dessine !

Les nudibranches sont des limaces de mer qui ont l'air incroyable. Beaucoup ont des motifs éclatants aux couleurs vives. Crée un motif génial pour celui-ci !

Octopus Imaginarium Activity!

Think about the words in the bubble below.
Then use them to write a story about a curious octopus!
Draw a picture from your story in the other bubble. Have fun!

octopus arms hole
clam shell ink

Your story title: _____

Author (your name!): _____

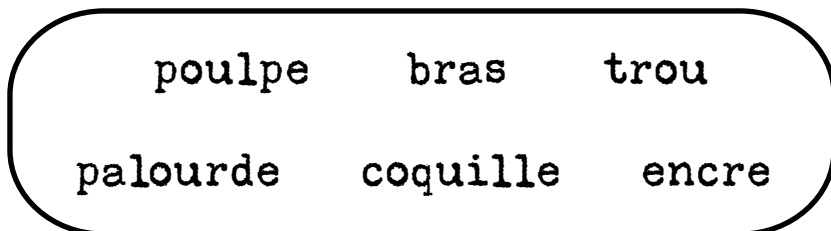
Draw your favorite part of your story in here!

Activité Imaginarium : Poulpe !

Pense aux mots dans la bulle ci-dessous.

Ensuite, utilise les mots pour écrire une histoire sur un poulpe curieux !

Fais un dessin de ton histoire dans l'autre bulle. Amuse-toi bien !



Titre de ton histoire : _____

Auteur (ton nom !) : _____

Dessine ta partie préférée de ton histoire ici !

Decode It: Crustaceans and Molluscs!

All crustaceans and some molluscs have hard coverings on their bodies. So what's the difference? Crustaceans have segmented bodies, two pairs of antennae, and an exoskeleton made of chitin. This hard material shields them like armor. Molluscs have soft bodies without segments. Some have shells that are calcareous, or chalky, to protect themselves.

Decode the word scrambles to find the names of some of St. Martin's crustaceans and molluscs!

enbaarcl =

Clue: This is the only crustacean that can't walk! It attaches itself to the bodies of sea animals like whales and crabs. Also to underwater rocks, and the bottom of boats and docks.

hncoc =

Clue: It has a big, heavy spiral shell that's glossy pink or orange inside. On St. Martin, it's used to make a traditional soup. It's protected, because it's in danger from overfishing.

brac =

Clue: This crustacean's eyes are on stalks! And its front legs have big, pinchy claws that it uses to feed and defend itself.

belstor =

Clue: This creature is active at night. It has a hard body with ten legs, and a big muscular tail.

brundchain =

Clue: This soft, slug-like animal is known for often having wildly flamboyant colors and astonishing shapes.

pocstu =

Clue: This mollusc is super smart! It has one beak, two eyes, and eight long arms lined with suckers.

Décode les Mots : Crustacés et Mollusques !

Tous les crustacés et certains mollusques ont une couche dure sur leur corps. Quelle est la différence ? Les crustacés ont des corps segmentés, deux paires d'antennes, et un exosquelette en chitine. Ce matériau dur les protège comme une armure. Les mollusques ont des corps mous sans segments. Certains ont des coquilles calcaires pour se protéger.

Décode les mots mélangés pour trouver les noms de certains crustacés et mollusques de Saint-Martin !

nalbea =

Indice : C'est le seul crustacé qui ne peut pas marcher ! Il se fixe au corps des animaux marins comme les baleines et les crabes, ainsi qu'aux rochers sous-marins et au fond des bateaux et des quais.

almib =

Indice : Il a une grosse coquille en spirale lourde qui est rose ou orange luisant à l'intérieur. À Saint-Martin, on en fait une soupe traditionnelle. Il est protégé, car il est menacé par la surpêche.

brace =

Indice : Les yeux de ce crustacé sont posés sur des tiges ! Et ses pattes avant ont de grosses pinces qu'il utilise pour se nourrir et se défendre.

tulaenogs =

Indice : Cette créature est active la nuit. Elle a une carapace dure, dix pattes, et une grosse queue musclée.

breundchian =

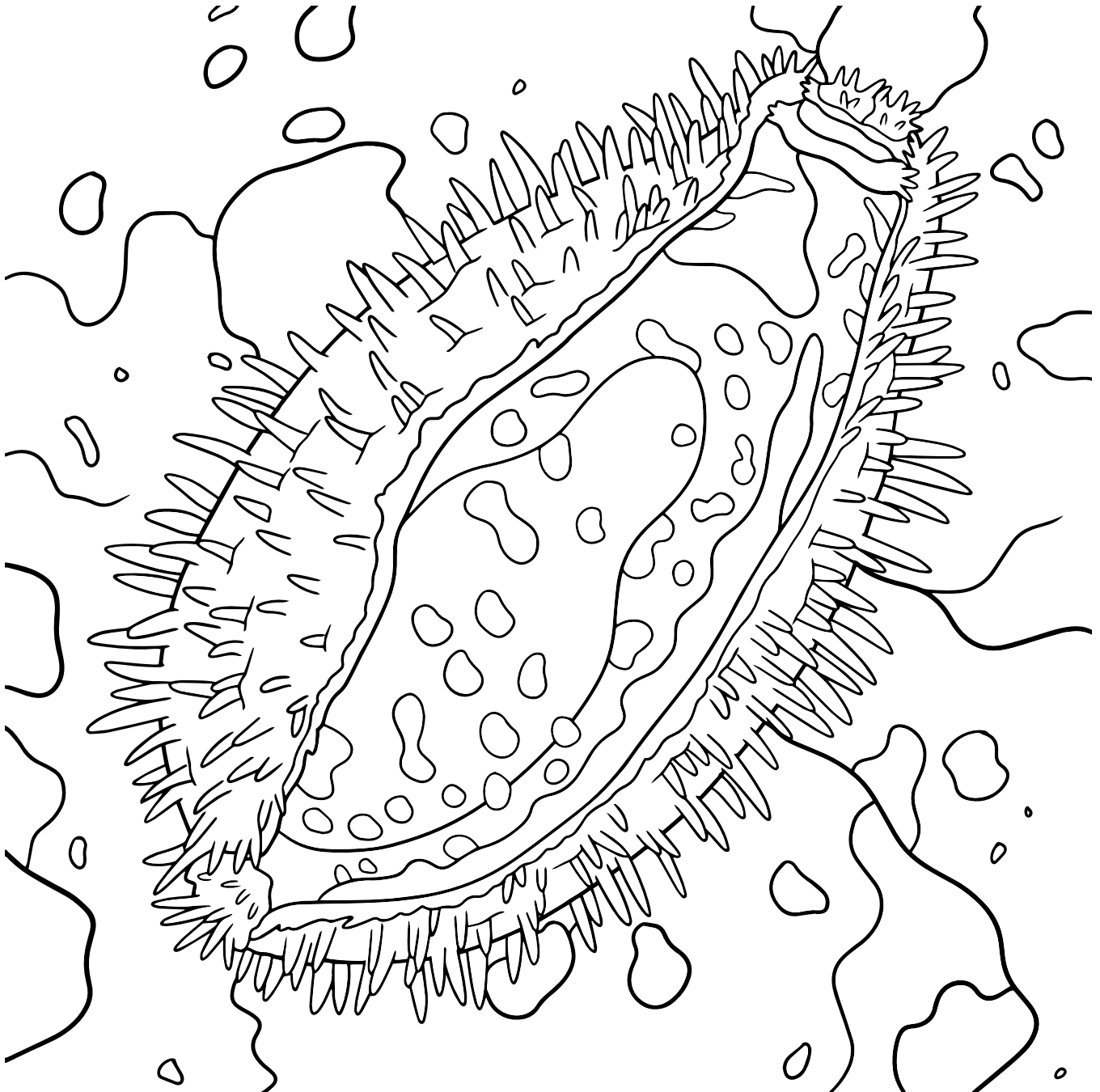
Indice : Cet animal mou ressemble à une limace. Il a souvent des couleurs flamboyantes et des formes étonnantes.

oppelu =

Indice : Ce mollusque est super intelligent ! Il a un bec, deux yeux, et huit longs bras garnis de ventouses.

MEASLED COWRIE

This mollusc is a kind of sea snail with a hard, shiny shell. It covers its shell with a soft, frilly body part called a mantle. If it's threatened, it can pull its mantle back inside its shell. In prehistoric times, Amerindian people on St. Martin used its shell to make tools. Archeologists have found these tools in Hope Estate and Friar's Bay.

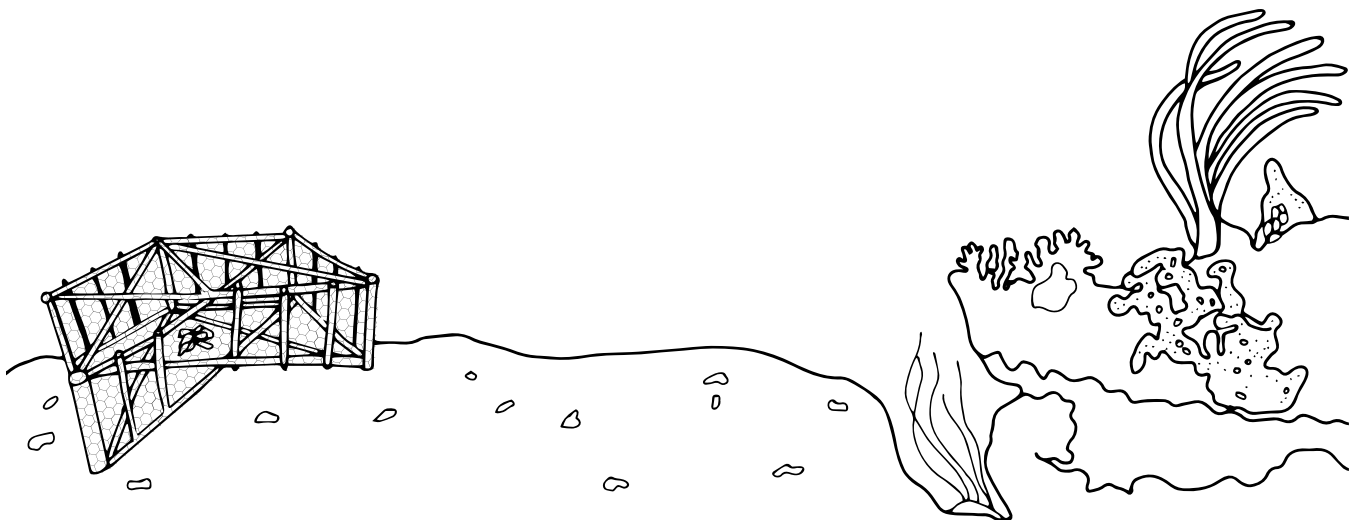


PORCELAINE ZÉBRÉE

Ce mollusque est un escargot de mer à la coquille dure et luisante. Il recouvre sa coquille d'une partie du corps molle et hérissée appelée manteau. S'il est menacé, il peut retirer son manteau dans sa coquille. À l'époque préhistorique, les Amérindiens à Saint-Martin faisaient des outils avec sa coquille. Les archéologues ont trouvé ces outils à Hope Estate et Friar's Bay.

Imagine & Draw!

Traditional fish pots are still made by hand on St. Martin. Fish and other sea creatures are attracted to the bait inside. What's headed towards this one?



Imagine & Dessine !

Les nasses traditionnelles sont encore fabriquées à la main à Saint-Martin.
Les poissons et autres créatures marines sont attirés par l'appât à l'intérieur.
Qui se dirige vers celle-ci ?

St. Martin Sea Traditions Word Search!

For centuries, people on St. Martin depended on food from the sea. They developed tools like handmade nets and fish pots, and knowledge of when and where to catch things. Seafood is used in many traditional dishes. And corals and seashells were used to make lime, to build traditional houses before cement. These sea traditions and tools are part of St. Martin's special heritage.

N A V I G A T I O N E W C T A
D B C L O H C J J O T Z E U I
S F N Z I U U I J G E N U N I
L S U S E A S H E L L H O R N
V I A R Y S S V G Y T Z S D T
Y L M K K F T S W I P K K J A
T B L E Z M I A U R E G C O O
B F S J M B Q S O K B A A S B
U A G S A O N L H L D F B A H
O Q N T E K R A M P F W B O X
Y L I M E I N T E E O B A Z I
X C H Z L O S S A X V T R L K
Y X S W F U H S E R S P C I I
F R I E D J A C K S B Q P Y E
S T F B D R E L A C S H S I F

Find these St. Martin sea heritage words!

BOAT
BUOY
CRAB BACKS
FISH POT
FISH SCALER

FISHING
FLOATS
FRIED JACKS
LIME MORTAR
MARKET

NAVIGATION
NET
SAIL
SALT
SEASHELL HORN

Mots Mêlés : Traditions de la Mer de Saint-Martin !

Pendant des siècles, les gens ici dépendaient de la nourriture de la mer. Ils ont développé des outils comme des filets et des nasses, et du savoir sur quand et où pêcher. De nombreux plats traditionnels sont à base d'animaux marins. Les coraux et les coquillages étaient utilisés pour faire de la chaux, pour bâtir des maisons traditionnelles avant le ciment. Ces traditions et outils font partie du patrimoine Saint-Martinois.

M	Z	T	I	O	B	R	H	R	T	B	S	N	O	V
C	O	M	F	P	U	A	E	T	A	B	E	C	R	T
I	P	R	J	I	N	A	S	S	E	J	T	M	E	K
B	Q	N	T	E	L	D	Y	J	G	X	I	R	I	Q
M	Z	A	A	I	L	E	I	R	O	Y	R	B	C	D
A	Z	V	N	Z	E	S	T	A	R	H	F	N	R	F
L	A	O	O	J	R	R	S	O	L	Q	S	N	A	M
E	F	I	I	R	U	U	D	X	P	T	E	D	F	A
D	K	L	T	H	E	E	Q	E	E	D	U	M	E	R
E	R	E	A	Z	L	T	G	M	C	G	G	H	B	C
U	G	C	G	E	L	T	L	U	H	H	N	F	A	H
Q	O	Q	I	E	I	O	L	Y	E	I	A	W	R	E
N	S	T	V	U	A	L	B	U	M	Z	R	U	C	F
O	Q	R	A	O	C	F	U	S	N	G	A	Z	X	L
C	Z	F	N	B	E	O	S	E	L	D	C	M	Z	F

Retrouve ces mots du patrimoine marin de Saint-Martin !

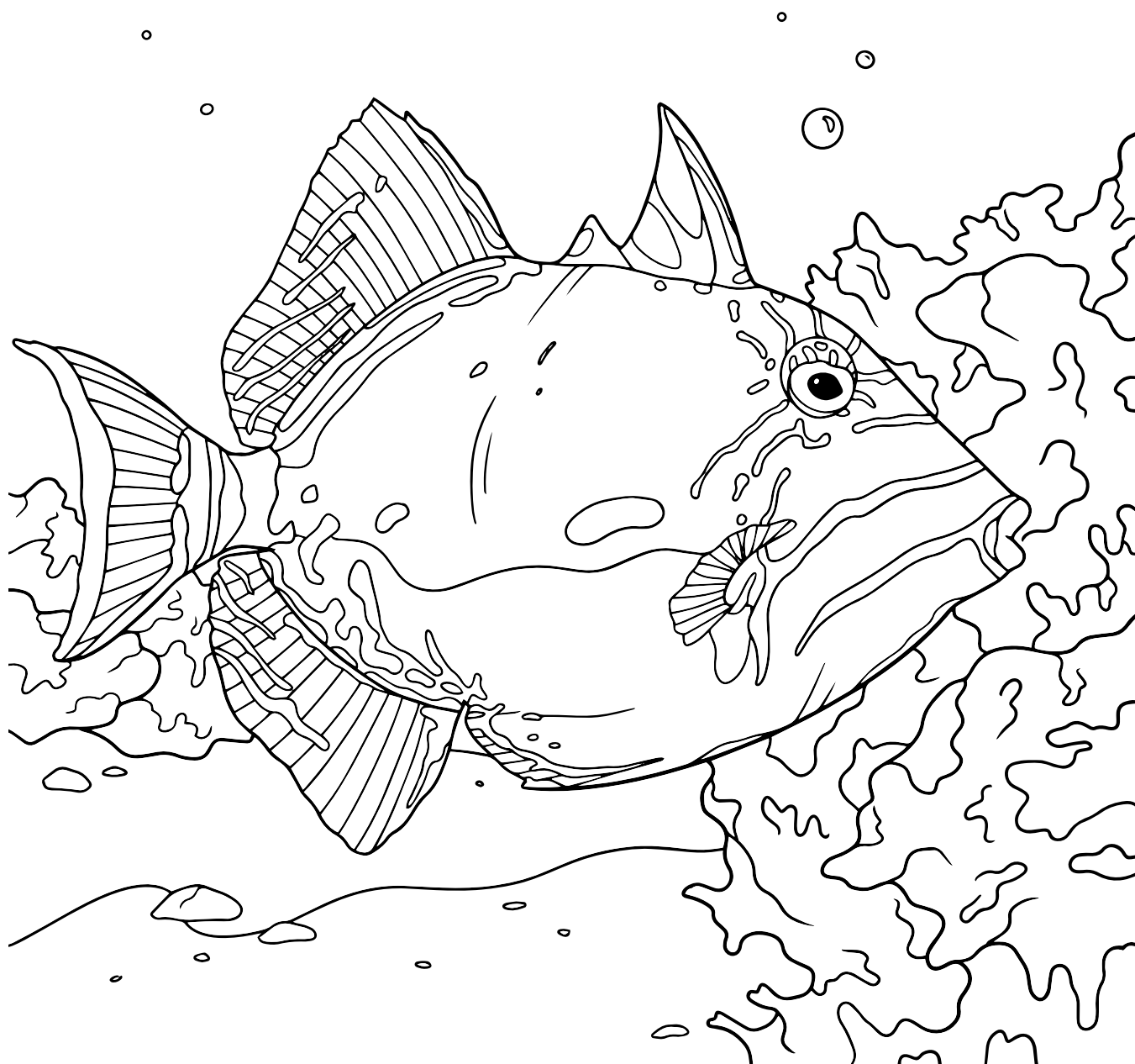
BATEAU
BOUEE
CRABE FARCI
NASSE
ECAILLEUR

PECHE
FLOTTEURS
CARANGUES FRITES
MORTIER DE CHAUX
MARCHE

NAVIGATION
FILET
VOILE
SEL
CONQUE DE LAMBI

QUEEN TRIGGERFISH

On St. Martin, this brightly colored fish is called Old Wife. It has spines in a fin on its back. It uses them to hook itself into cracks in the reef, so predators can't pull it out. Its skin is rough. In the past, St. Martiners dried its skin and used it as a tool to scrub floors, and as sandpaper. Kids also used it as sandpaper when they made toy boats from wood!

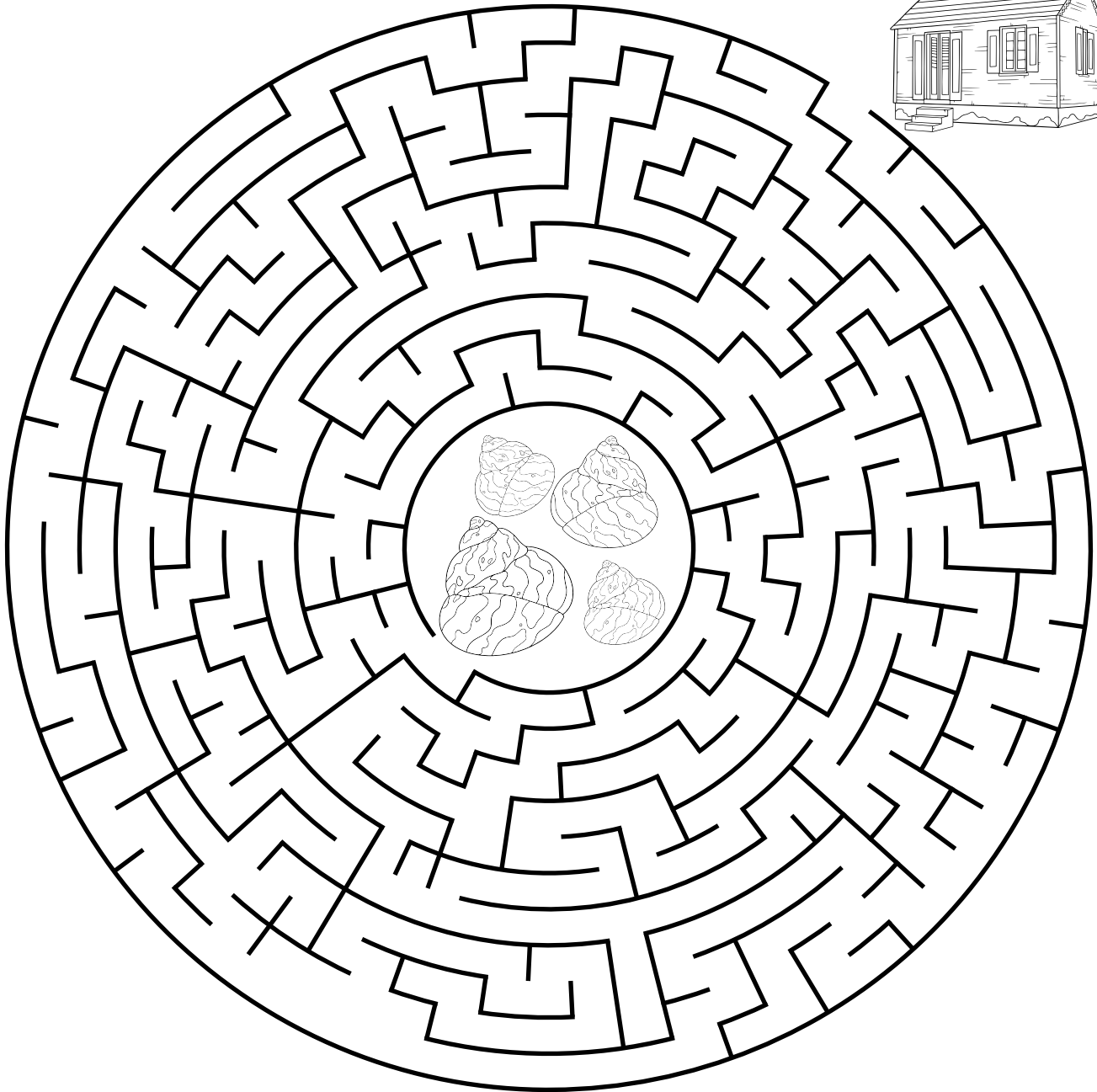
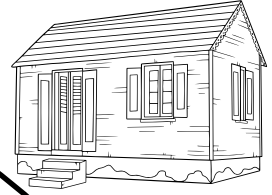


BALISTE ROYAL

À Saint-Martin, ce poisson coloré est appelé Vieille femme. Il a des épines sur son dos. Il les utilise pour s'accrocher dans les crevasses. Puis, les prédateurs ne peuvent pas le retirer. Sa peau est rugueuse. Autrefois, les Saint-Martinois séchaient sa peau et l'utilisaient pour nettoyer les sols, et comme papier de verre. Les enfants l'utilisaient comme papier de verre pour faire des petits bateaux jouets en bois !

WHELK MAZE

On St. Martin, the West Indian Top Shell is called Whelk. It's a sea snail, a kind of mollusc. It lives on rocks where the sea meets the land. Picking Whelks from the rocks is called whelking. It is part of St. Martin culture. For centuries, St. Martiners have used Whelks to make traditional dishes like whelk soup. Pick some Whelks to bring to your favorite elder's house!

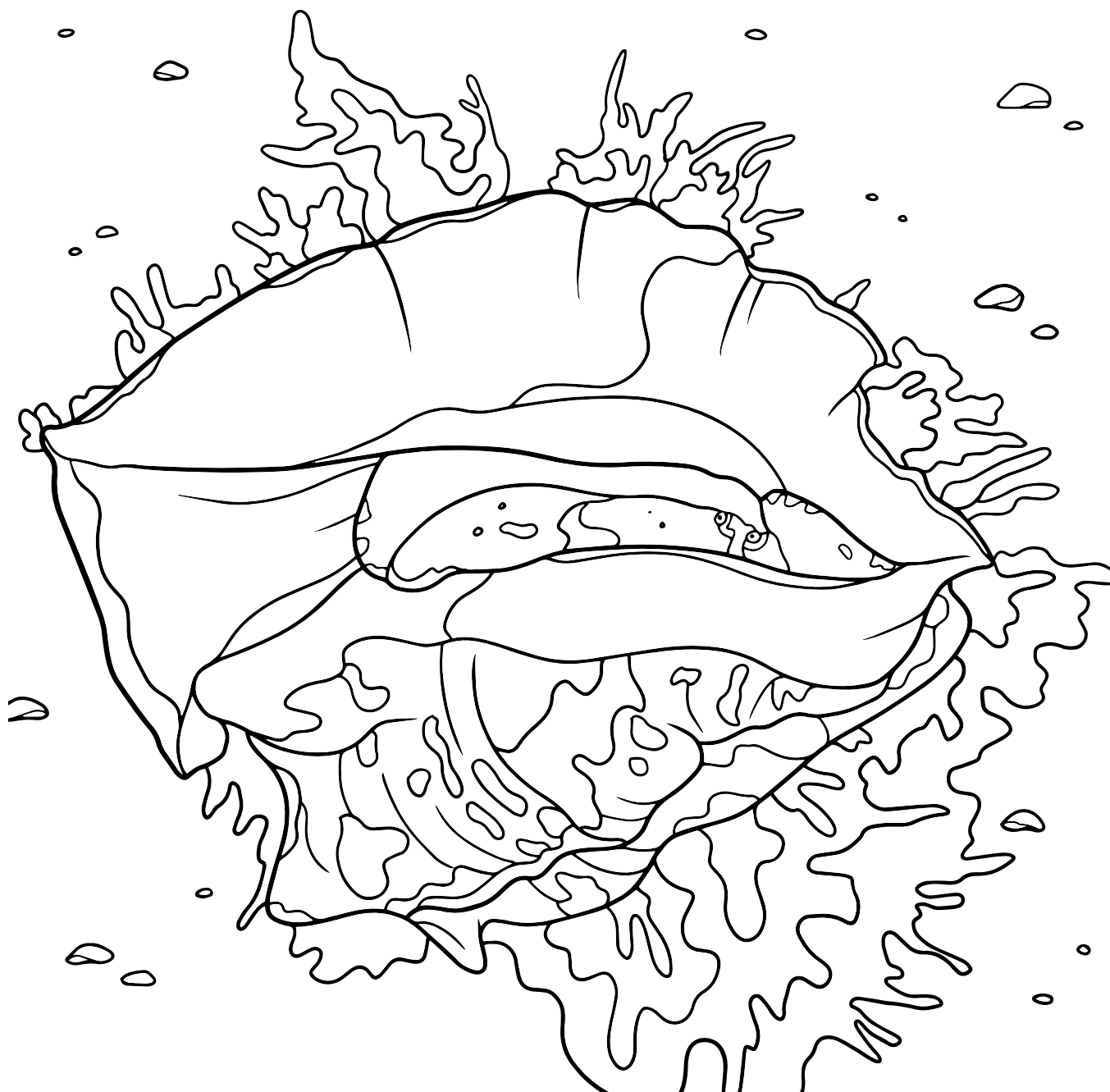


LABYRINTHE DE BIGORNEAUX

À Saint-Martin, la Troque des Antilles est appelée « Whelk », Borgo ou Bigorneau. Ce mollusque est un escargot de mer qui vit sur des rochers entre terre et mer. Sa cueillette fait partie de la culture de Saint-Martin. Depuis des siècles, les Saint-Martinois utilisent les Bigorneaux pour faire des plats traditionnels comme le bouillon de bigorneaux. Cueille des Bigorneaux à apporter chez ton aîné préféré !

QUEEN CONCH

Female Queen Conchs lay sticky strings of eggs, as long as 22 meters! They hatch into babies called veligers, who eat algae. The adult has a big shell that's shiny orange or pink inside. For centuries, St. Martiners have used it to make a traditional seashell horn, blown for ceremonies. Fishermen also blew them, to signal people on land that they had fish to sell. They played a special tune to say they had Jacks.



LAMBI

La femelle Lambi pond des fils d'œufs aussi longs que 22 mètres ! Ils éclosent en véligères, des bébés qui mangent des algues. L'adulte a une grosse coquille orange ou rose à l'intérieur. Depuis des siècles, les gens ici l'en font une conque musicale traditionnelle, soufflée lors des cérémonies. Les pêcheurs l'ont soufflée aussi, pour signaler leur retour avec du poisson à vendre. Un air spécial indiquait des Carangues.

What's the Heritage?

Since prehistoric times, people on this island depended on the sea. Generations of St. Martiners lived close to it. They built boats to sail its waters, and made food and tools from sea life. Many St. Martin traditions are linked to the sea, and the living things in it.

Your mission is to match the sea animals with some of the St. Martin heritage related to them! Draw a line from the animal on the left side, to the heritage on the right.

Animals *Animaux*

Heritage *Patrimoine*

Old Wife
Vieille femme

{ It was used to make lime mortar for traditional houses
Il servait à faire de la chaux pour les maisons traditionnelles

Blue Crab
Cirique bleu

{ The traditional seashell horn is made from its shell
Il sert à fabriquer la conque musicale traditionnelle

Sea Cockroach
Crabe-taupe

{ Amerindians here made tools from its shell
Les Amérindiens utilisaient sa coquille pour faire des outils

Jack
Carangue

{ Used for the traditional dish called crab backs
Utilisé pour le plat traditionnel appelé crabe farci

Whelk
Bigorneau

{ Used as bait for fishing
Utilisé comme appât pour la pêche

Measled Cowrie
Porcelaine zébrée

{ Picking them from rocks was a local tradition
Les cueillir sur les rochers était une tradition locale

Conch
Lambi

{ Its rough skin was used as sandpaper
Sa peau rugueuse a été utilisée comme papier de verre

Coral
Corail

{ This fish is fried whole
Ce poisson est frit entier

Quel Est le Patrimoine ?

Depuis la préhistoire sur cette île, les gens dépendent de la mer. Des générations de Saint-Martinois ont vécu près de la mer. Ils ont construit des bateaux pour la naviguer, et ont fabriqué de la nourriture et des outils à partir de la vie marine. De nombreuses traditions de Saint-Martin sont liées à la mer et aux êtres vivants qui s'y trouvent.

Ta mission est de relier les animaux marins avec le patrimoine Saint-Martinois qui leur est lié ! Trace une ligne de l'animal sur le côté gauche, au patrimoine sur la droite.

Seagrass Bed Word Search!

Seagrass beds are important habitats created by seagrasses, plants that grow on the sea floor. They help keep the water clean. All kinds of sea life depend on them for food and shelter, especially baby sea animals. Many of the fish people eat grow up in seagrass beds. Without these special places, they wouldn't survive. Search for some of the things you might spot in St. Martin's seagrass beds!

W H S I F R E G G I R T B W T
O B A R C W O R R A Z Z V Y C
Q R U D H J T M T B B I J K Y
S H H C N O C K L I M V H E I
Q T E M E A G L E R A Y L L H
U Y E J G X T R U N K F I S H
I Q L W U H S I F R O Z A R I
D E C I L P R Z H R C U L W U
X Q J Y E S R O H A E S W D X
E X S F I L E F I S H X S N V
A V V E L T R U T N E E R G C
V V H S I F N O I P R O C S N
K L E J X T U B E W O R M O I
D N D M I U D I P I O E K O H
G G E A E S I G N A T E U L B

Find these words!

ARROW CRAB
BLUE TANG
EAGLE RAY
EEL
FILEFISH

GREEN TURTLE
MILK CONCH
RAZORFISH
SCORPIONFISH
SEA EGG

SEAHORSE
SQUID
TRIGGERFISH
TRUNKFISH
TUBE WORM

Mots Mêlés : Herbiers Marins !

Les herbiers marins sont des habitats importants créés par des plantes qui poussent sur le fond marin. Ils aident à garder l'eau propre. Toutes sortes de vie marine en dépendent pour se nourrir et s'abriter, surtout des bébés animaux marins. Beaucoup de poissons que les gens mangent y grandissent. Sans ces endroits, ils ne survivraient pas. Recherche ce que tu pourrais voir dans les herbiers marins de Saint-Martin !

L S P E S B K Z H D J T E O Y
Q E O T S J K A I W E V V U C
T R I S L B Y F P R H E E R E
O P S I H R S R P A C R T S R
R E S L O G A B O S E T I I J
T N O A J S A O C C L U A N B
U T N B O Y K U A A F B L B E
E I C N E E S R M S E U I L K
V N O A A B G S P S B L B A D
E E F U B H N E E E A A M N R
R N F V N D J D P L R I A C U
T C R R A M L A C B C R L D I
E Q E L Z J U M H D Z E N C T
N W K V R A I E L E O P A R D
H N E I G R U R I H C Q L Q Y

Retrouve ces mots !

CRABE FLECHE
CHIRURGIEN
RAIE LEOPARD
SERPENTINE
BOURSE

TORTUE VERTE
LAMBI LAIT
RASON
RASCASSE
OURSIN BLANC

HIPPOCAMPE
CALMAR
BALISTE
POISSON-COFFRE
VER TUBULAIRE

CARIBBEAN REEF SQUID

When this squid is young, it hangs out in seagrass beds. When it's older, it prefers the reef. It can make ultra-fast changes in its patterns and colors. It uses them to confuse its prey, for camouflage, to express emotion, and to interact with other squid. It can even send different signals to squid on its right and its left at the same time. Imagine if you could flash messages to your friends with your skin!

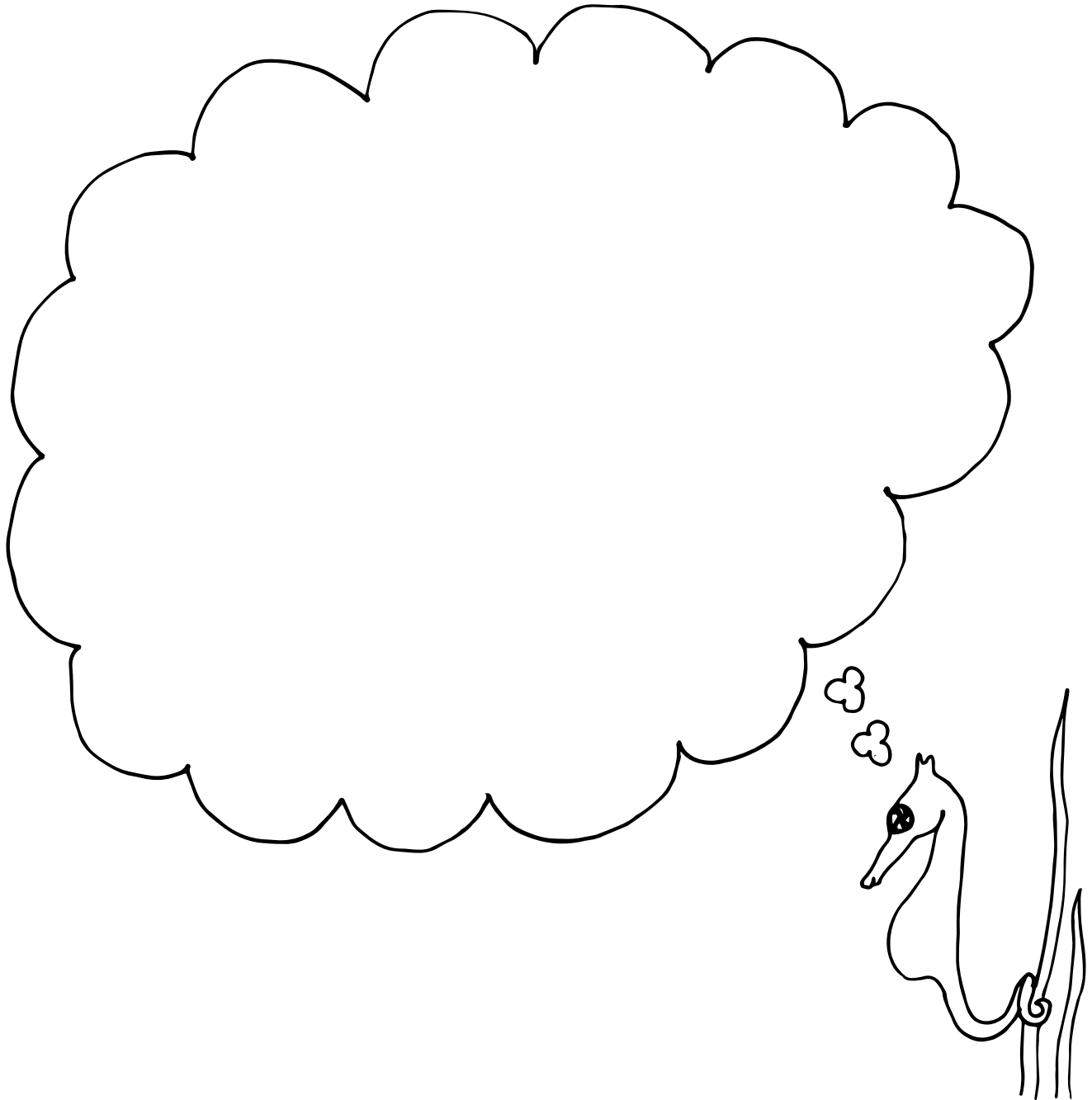


CALMAR DE RÉCIF DES CARAÏBES

Quand ce calmar est jeune, il traîne dans les herbiers marins. Quand il est plus âgé, il aime le récif. Il peut changer ultra vite de motif et de couleur. Cela lui sert à confondre sa proie, se cacher, exprimer ses émotions et interagir avec d'autres calmars. Il peut envoyer des signaux différents aux calmars à sa droite et à sa gauche en même temps. Imagine si tu pouvais clignoter des messages à tes amis avec ta peau !

Imagine & Draw!

What do seahorses dream about?

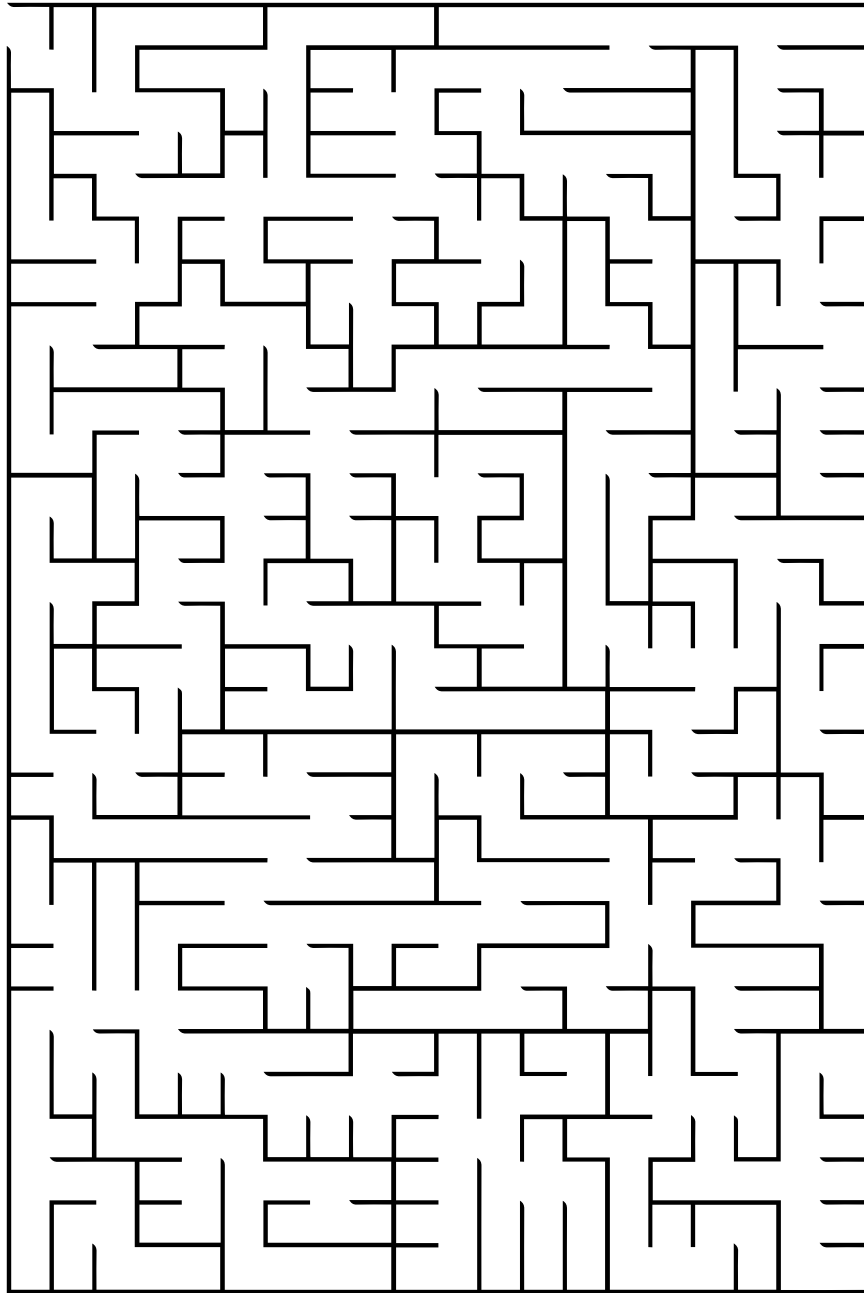
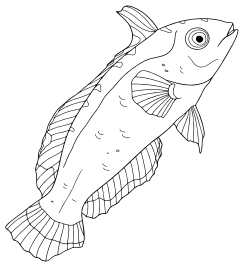


Imagine & Dessine !

De quoi rêvent les hippocampes ?

GREEN RAZORFISH MAZE

Green Razorfish hide from predators in seagrass beds. They can even curl up their bodies so they look just like a blade of seagrass! They also hunt for tiny crustaceans and molluscs to eat among the seagrasses. Help this little Green Razorfish get back to the seagrass bed!



LABYRINTHE DE RASON VERT

Les Rasons verts se cachent des prédateurs dans les herbiers marins. Ils peuvent même courber leur corps pour imiter à un brin d'herbe marine ! Ils chassent aussi de minuscules crustacés et mollusques à manger parmi les plantes. Aide ce petit Rason vert à retourner dans l'herbier marin !

Where Would You Find Me?

Imagine you are a marine scientist, studying St. Martin's sea life. Where would you look for each of these sea animals?

Your mission is to match the animals with a good place to find them! Draw a line from the sea animal on the left side, to the place on the right.

Animals *Animaux*

Places *Endroits*

Humpback Whale }
Baleine à bosse

{ Attached to a shark or ray
{ *Attaché à un requin ou à une raie*

Southern Stingray }
Raie pastenague

{ On a sea fan, eating it with its foot
{ *Sur un éventail de mer, le mangeant avec son pied*

Cleaner Shrimp }
Crevette nettoyeuse

{ Looking for oysters on underwater mangrove roots
{ *À la recherche d'huîtres sur les racines de palétuvier*

Anemone }
Anémone

{ In a seagrass bed, eating the undersea plants
{ *Dans un herbier marin, mangeant les plantes là-bas*

Green Turtle }
Tortue verte

{ On the reef, removing parasites from fish
{ *Sur le récif, enlevant les parasites des poissons*

Checkered Puffer }
Tétron tortue

{ Attached to a rock or mangrove roots
{ *Attachée à un rocher ou à des racines de palétuvier*

Flamingo Tongue }
Monnaie Caraïbe

{ On the sea bed, hiding under the sand
{ *Sur le fond marin, cachée sous le sable*

Remora }
Rémora

{ In deep water, singing
{ *En eau profonde, chantant*

Où Me Trouverais-tu ?

Imagine que tu es un scientifique marin qui étudie la vie marine de Saint-Martin. Où chercherais-tu chacun de ces animaux marins ?

Ta mission est de relier les animaux avec un bon endroit pour les trouver ! Trace une ligne de l'animal marin sur le côté gauche, à l'endroit sur la droite.

Sandy Seabed Word Search!

The sandy sea bottom can look empty. But it's full of creatures! Many have light colors that blend into the sand, so they are hard to spot. Some hide in the sand to avoid predators. Others hide in it to ambush their prey. Sharks cruise over it, hunting for fish. Stingrays and crabs forage in the sand for things to eat. Search for some of the things you might see in St. Martin's sandy seabeds!

Z	G	N	Y	E	N	Q	T	R	V	D	C	I	B	Z
Y	M	R	O	T	E	N	O	G	A	R	D	J	H	K
S	L	D	X	F	U	W	F	Z	W	F	N	M	A	H
G	E	F	I	W	G	N	I	D	D	U	P	F	H	M
D	R	A	N	R	U	G	G	N	I	Y	L	F	P	L
M	H	N	K	Q	D	O	Y	Q	J	P	G	U	Q	E
Q	F	G	S	B	A	V	I	B	B	I	J	S	P	M
P	X	H	N	T	K	D	A	S	H	G	O	B	Y	O
B	D	M	F	L	I	Z	A	R	D	F	I	S	H	N
S	A	I	R	P	A	Y	A	R	G	N	I	T	S	S
W	S	R	R	L	N	K	S	C	Y	G	R	O	P	H
H	C	E	C	B	R	E	D	N	U	O	L	F	A	A
Y	H	W	N	X	Y	K	G	Q	P	M	A	X	G	R
K	F	Y	H	L	O	D	B	U	F	G	Q	D	P	K
E	R	L	N	T	B	B	Z	J	A	W	F	I	S	H

Find these words!

BOX CRAB
DASH GOBY
DRAGONET
FLOUNDER

FLYING GURNARD
GOATFISH
JAWFISH
LEMON SHARK

LIZARDFISH
PORGY
PUDDINGWIFE
STINGRAY

Mots Mêlés : Fonds Sableux !

Le fond sableux de la mer peut sembler vide. Mais il regorge de créatures ! Beaucoup sont de couleur claire pour se fondre dans le sable. Certaines se cachent dans le sable pour éviter les prédateurs. D'autres le font pour embusquer leur proie. Des requins le survolent pour chasser les poissons. Les raies et les crabes y cherchent de la nourriture. Recherche ce que tu pourrais voir dans les fonds sableux de Saint-Martin !

R D O L G O B I E M O R S E E
E U T O P Q D R A G O N E T E
B G S R L L R B N J T P J F S
V P A R R O Q U E T T E T U F
M A R I O N E T T E C B Y R Y
P U M G Y M Z R T U R B O T G
T E B R A B T E G U O R Q O B
T R J E R L W K O B G R E M W
Q J R E Q U I N C I T R O N D
D T B G H A U T D O S L U A I
V A G G C E Q L V Q O D F C Q
E U G A N E T S A P E I A R T
P E T I O B E B A R C F L E I
Q P O I S S O N L E Z A R D Z
T N A L O V N I D N O R G S M

Retrouve ces mots !

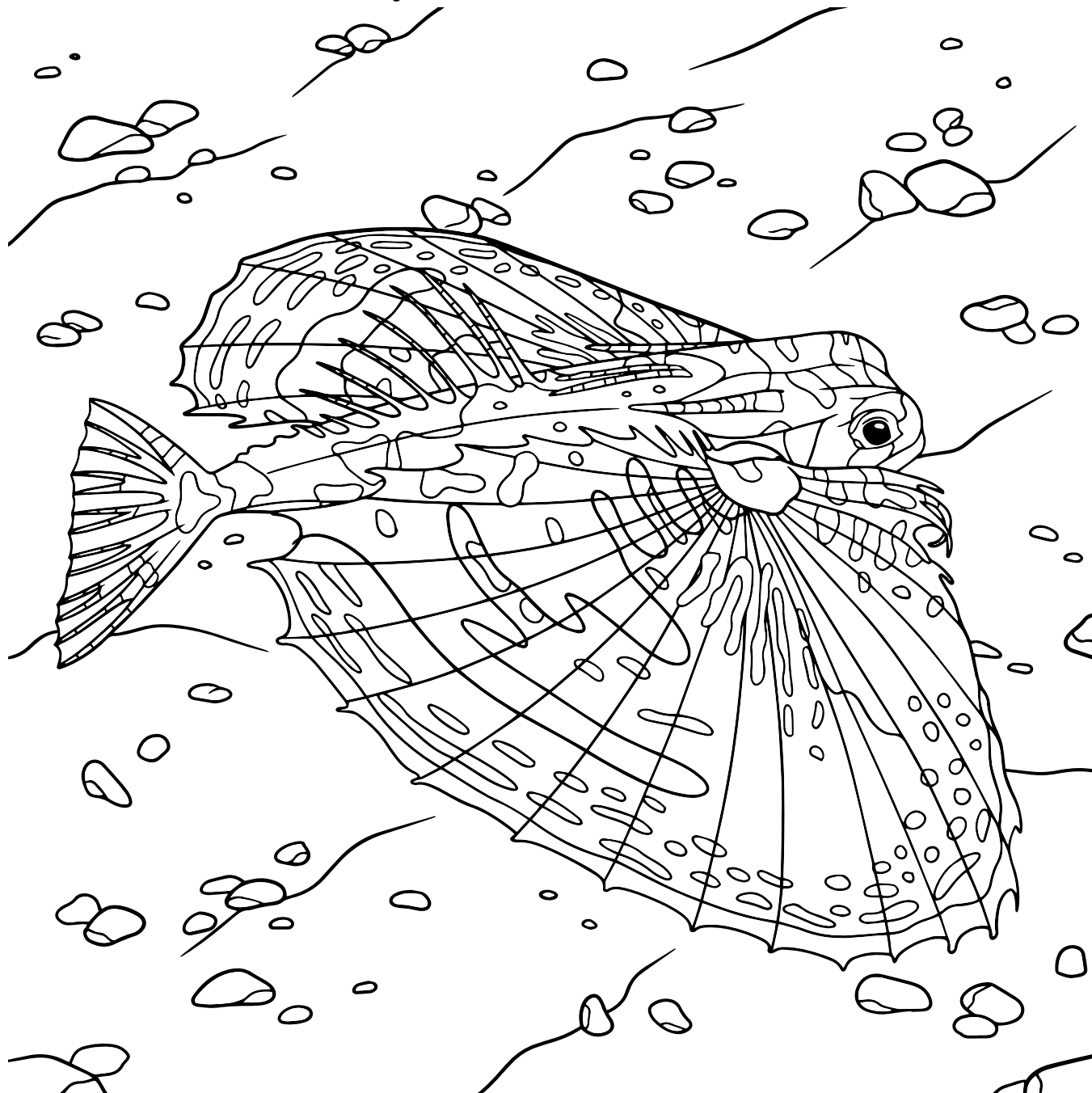
CRABE BOITE
GOBIE MORSE
DRAGONET
TURBOT

GRONDIN VOLANT
ROUGET-BARBET
MARIONETTE
REQUIN-CITRON

POISSON-LEZARD
HAUT-DOS
PARROQUETTE
RAIE PASTENAGUE

FLYING GURNARD

This fish "walks" on the sandy sea floor! It has little fins on its underside that it uses like legs. It also has big fins on its sides. It can flare them out and fold them up like fans. It flares them out to form huge half-circles, like wings with bright blue edges, to scare off predators. When it folds them up, it can use them to stir up the sand and uncover little things to eat, like clams, crabs and fish.

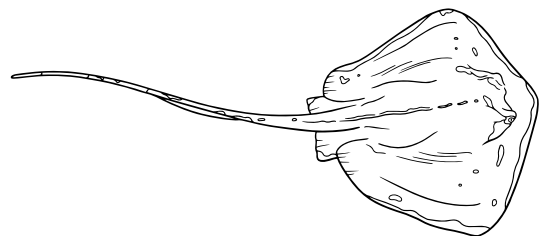
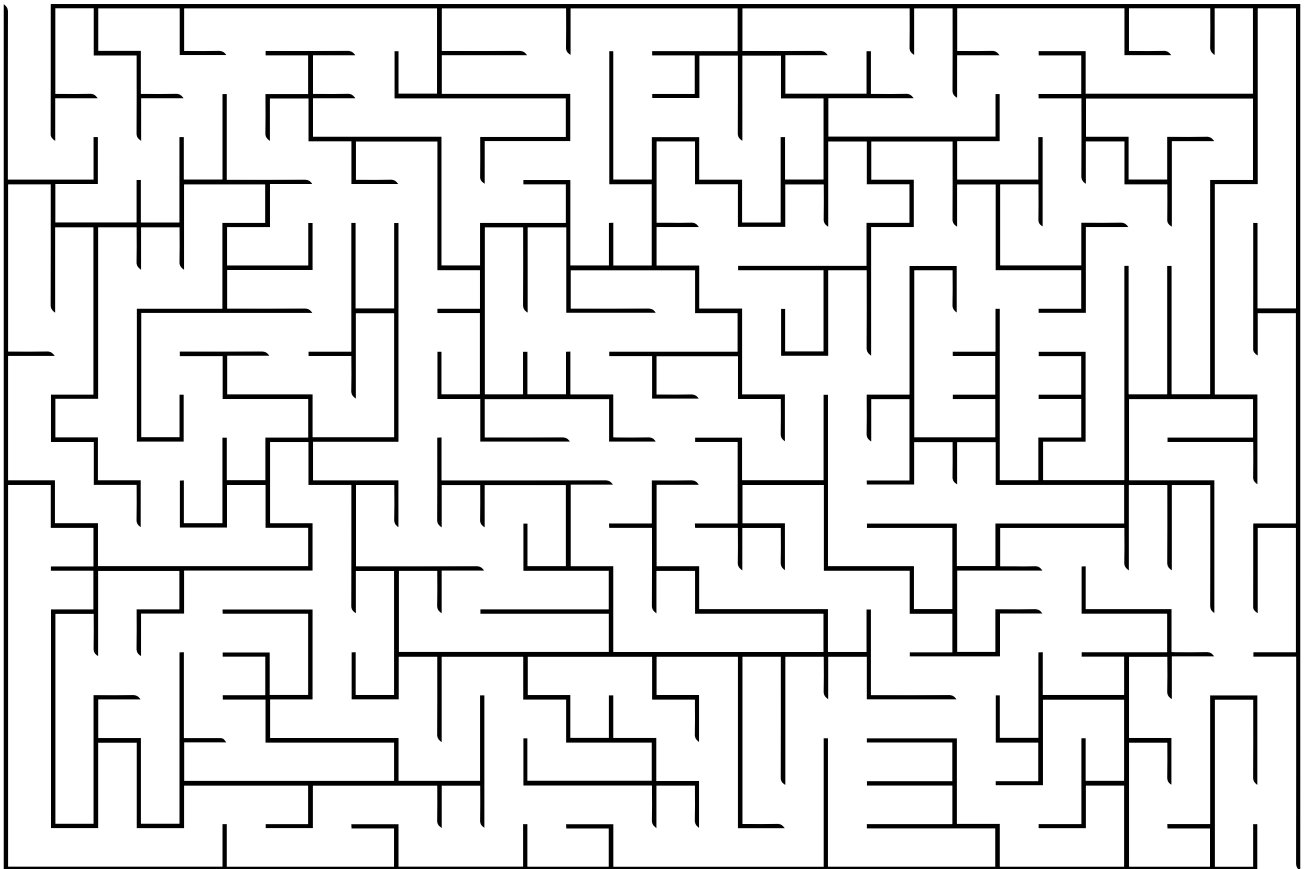
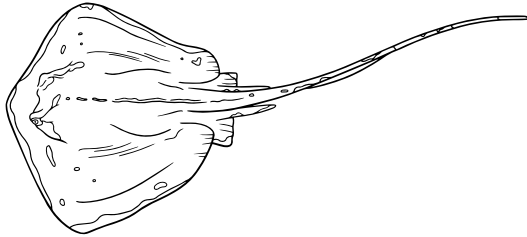


GRONDIN VOLANT

Ce poisson « marche » sur le fond sableux ! Il a de petites nageoires sur le dessous qu'il utilise comme des pattes. Il a aussi de grandes nageoires sur ses côtés. Il peut les évaser et les replier comme des éventails. Il les évaser pour former d'énormes ailes aux bords bleu vif pour effrayer les prédateurs. Lorsqu'il les replie, il peut remuer le sable avec elles pour trouver des petits crabes et des poissons à manger.

SOUTHERN STINGRAY MAZE

In the daytime, the Southern Stingray buries itself in the sand to avoid predators. At night, it uncovers hidden things to eat in the sand by blowing water into it, and flapping its wing-like fins over it. It has a great sense of smell. It communicates by putting out scent signals. Experts think these signals may help them find or attract mates. Help this one find a mate!

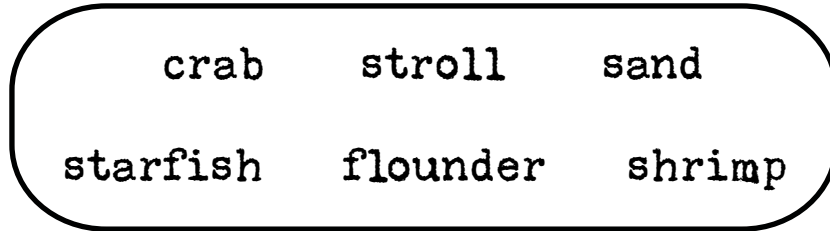


LABYRINTHE DE RAIE PASTENAGUE

Le jour, la Raie pastenague s'enfouit dans le sable pour éviter les prédateurs. La nuit, elle y découvre des choses cachées à manger en y soufflant de l'eau et en battant dessus ses grandes nageoires. Elle a un odorat formidable. Elle communique en émettant des signaux olfactifs. Les experts pensent que ces signaux peuvent les aider à trouver ou à attirer des partenaires. Aide celle-ci à trouver un partenaire !

Crab Stroll Imaginarium Activity!

Think about the words in the bubble below.
Then use them to write about a crab out for a stroll on the sandy seabed.
Draw a picture from your story in the other bubble. Have fun!



Your story title: _____

Author (your name!): _____

Draw your favorite part of your story in here!

Activité Imaginarium : La Promenade du Crabe !

Pense aux mots dans la bulle ci-dessous. Ensuite, utilise les mots pour écrire sur un crabe qui se promène sur le fond sableux ! Fais un dessin de ton histoire dans l'autre bulle. Amuse-toi bien !

crabe promenade sable
étoile de mer turbot crevette

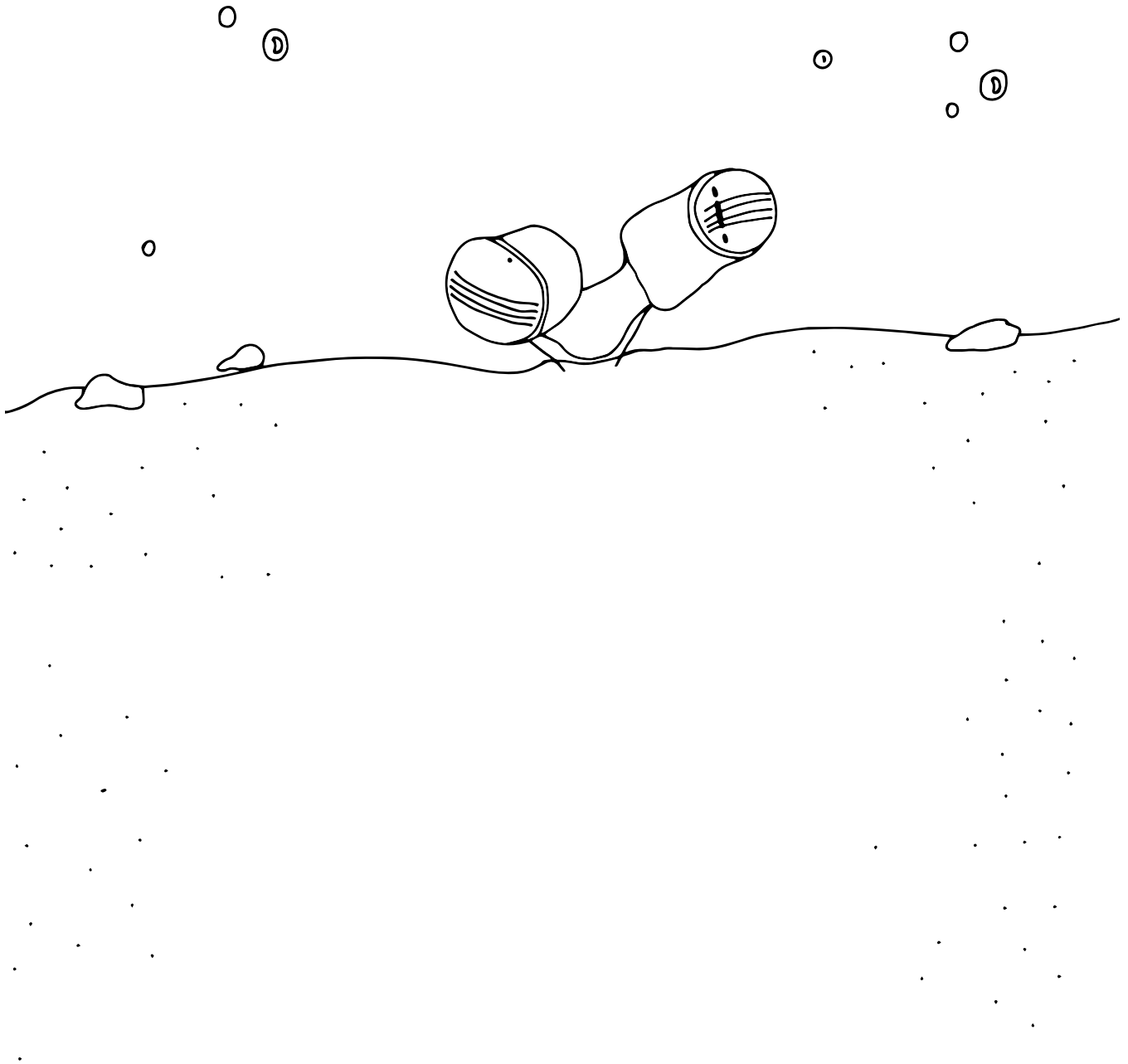
Titre de ton histoire : _____

Auteur (ton nom !) : _____

Dessine ta partie préférée de ton histoire ici !

Imagine & Draw!

These are the eyes of something that buries itself in the sand.
What does the rest of it look like?

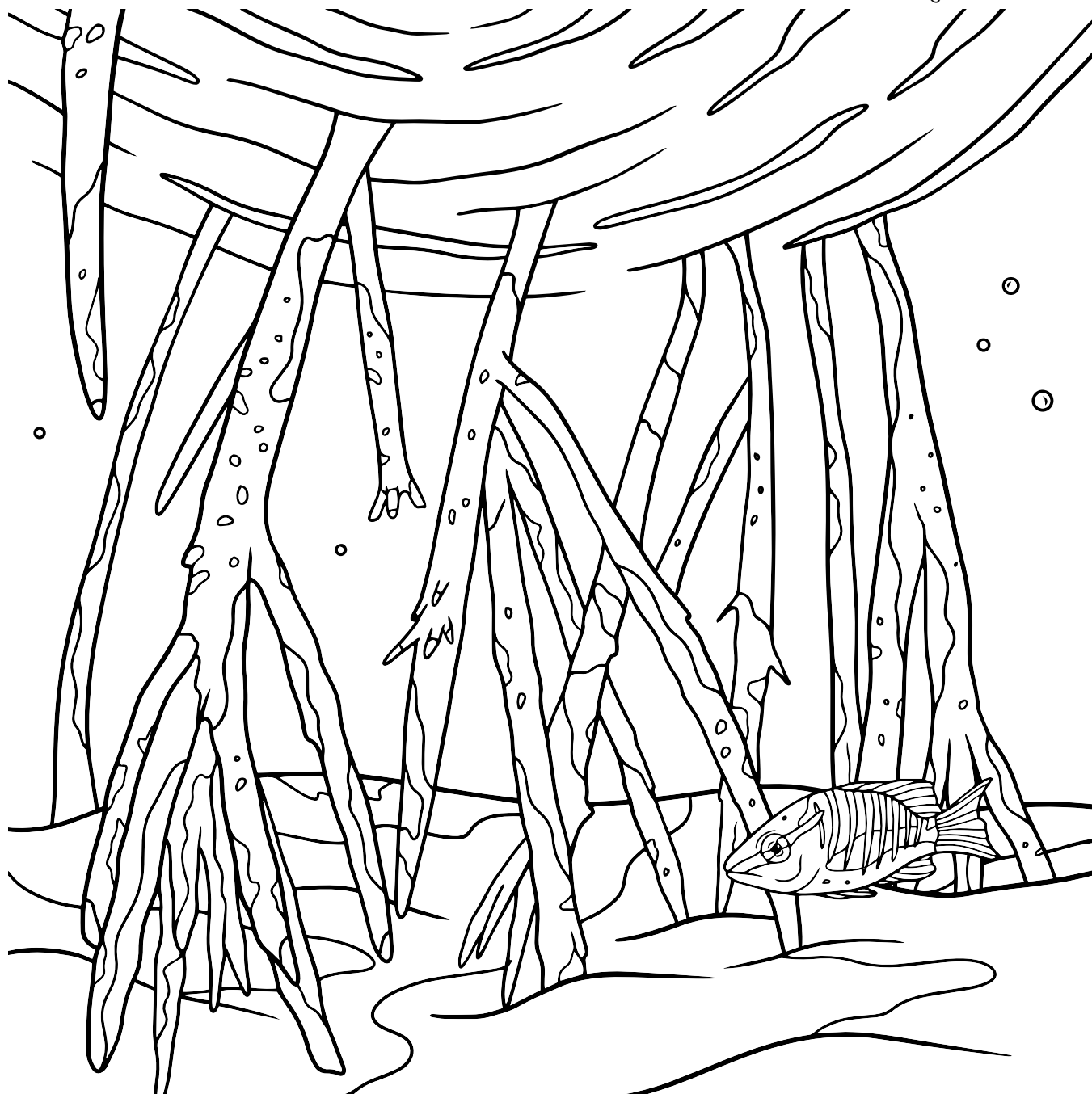


Imagine & Dessine !

Ce sont les yeux d'une créature qui s'enfouit dans le sable.
À quoi ressemble le reste de son corps ?

UNDERWATER IN THE MANGROVES

Did you know mangroves help shield our coasts from flooding and erosion? Red Mangroves live in salty coastal water. Their unique roots prop them above it like curvy stilts. Underwater, the arcs of those roots create a protective maze. Oysters, anemones, fanworms, and lobsters cling to them. Baby fish like Schoolmasters weave in and out of them to hide, and great Barracuda patrol them for prey.



SOUS L'EAU DANS LES MANGROVES

Savais-tu que les arbres de la mangrove protègent nos côtes des inondations et de l'érosion ? Le Palétuvier rouge vit dans les eaux côtières salées. Ses racines-échasses le soutiennent au-dessus. Sous l'eau, les arcs de ces racines créent un labyrinthe protecteur. Les huîtres, les anémones, les sabelles et les langoustes s'y accrochent. Les bébés poissons comme le Pagre jaune s'y faufilent, et le Barracuda y chasse.

Mangrove Word Search!

Mangrove wetlands are found around St. Martin's ponds and lagoon. They are habitats made by mangroves, trees that live between sea and land. Above the water, they shelter and feed land animals and birds. Below, their roots grow in the salty water, creating a protected place for baby sea animals and many other sea creatures. Search for things from the underwater part of our mangrove habitats!

K	K	Q	N	O	P	R	A	T	A	I	S	A	C	U
R	E	S	C	H	O	O	L	M	A	S	T	E	R	M
G	B	A	R	R	A	C	U	D	A	C	R	G	R	Q
Y	M	R	O	W	N	A	F	K	V	Y	J	M	Y	Y
N	C	L	P	Q	N	O	Y	S	T	E	R	G	I	A
K	Z	I	F	N	S	A	C	X	G	W	Y	U	X	J
H	M	Z	R	E	N	O	M	E	N	A	T	W	X	M
C	H	E	C	K	E	R	E	D	P	U	F	F	E	R
G	I	B	L	U	E	C	R	A	B	P	I	T	F	Q
R	E	T	S	B	O	L	Y	N	I	P	S	J	D	A
A	H	S	I	F	E	N	O	B	G	J	X	M	T	R
N	F	K	S	T	E	L	L	U	M	E	T	I	H	W
I	Q	T	K	A	U	Y	W	S	N	O	O	K	Z	U
Y	H	M	E	N	V	F	W	N	X	F	D	T	D	U
M	A	X	S	K	Z	I	F	X	K	S	Z	G	Q	Z

Find these words!

ANEMONE
BARRACUDA
BLUE CRAB
BONEFISH

CHECKERED PUFFER
FANWORM
OYSTER
SCHOOLMASTER

SNOOK
SPINY LOBSTER
TARPON
WHITE MULLET

Mots Mêlés : Mangroves !

Les mangroves bordent les étangs et le lagon de Saint-Martin. Ce sont des habitats formés par des arbres qui vivent entre la mer et la terre. Au-dessus de l'eau, ils abritent des animaux terrestres et des oiseaux. En dessous, leurs racines poussent dans l'eau salée, créant une zone protégée pour les bébés animaux marins et autres créatures marines. Recherche certains des animaux de la partie sous-marine de nos mangroves !

C D L R B A R R A C U D A E W
I W N O G V K A U C G R Z S T
R X O F Y X O V B A N A N E P
I E P M A N K V S B G O T P A
Q L R R U T M S Y H O R I I G
U U A T U L A A C K O E T D R
E E T L I B E D N D S T M X E
B T P Q E U I T O E F S W Y J
L K A L T K H N B X M U L C A
E U L R Z D T A O L E O N F U
U E O H Q O H G H I A G N I N
F H W M R N H H Q R W N R E E
N H Y T X D F A M W K A C R Y
I W U S R R F M Q K I L V G F
T E C I A F T K I B L U S E F

Retrouve ces mots !

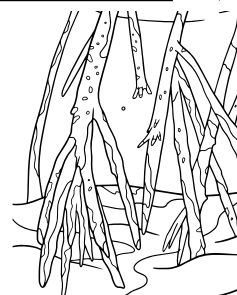
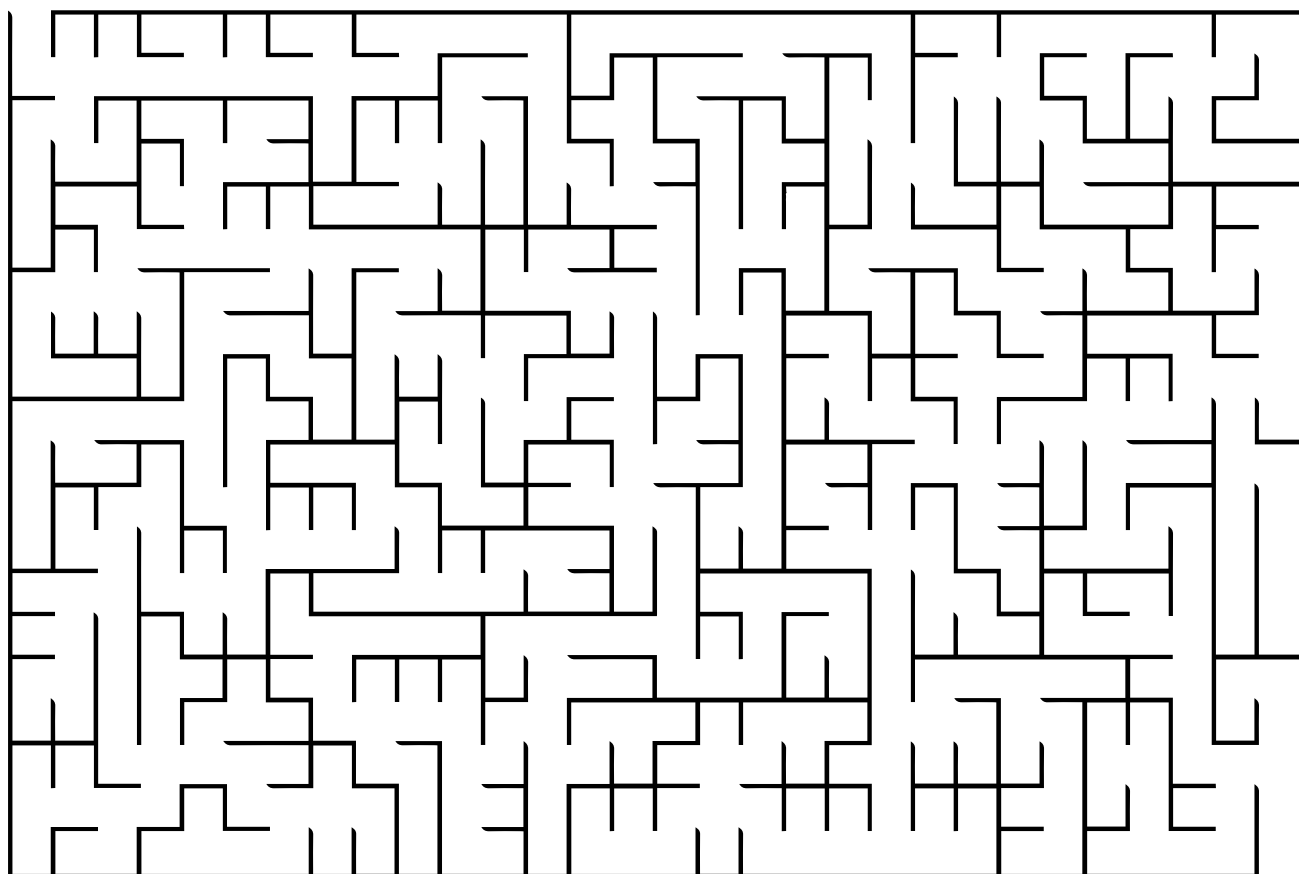
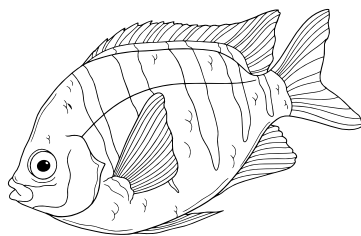
ANEMONE
BARRACUDA
CIRIQUE BLEU
BANANE

TETRODON TORTUE
SABELLE
HUITRE
PAGRE JAUNE

SNOOK
LANGOUSTE
TARPON
MULET BLANC

MANGROVE MAZE

The underwater roots of mangrove trees make a great hideout! Tons of young fish, lobsters, crabs and other creatures take refuge there. Help this little Sergeant Major swim to the protection of these mangrove roots!

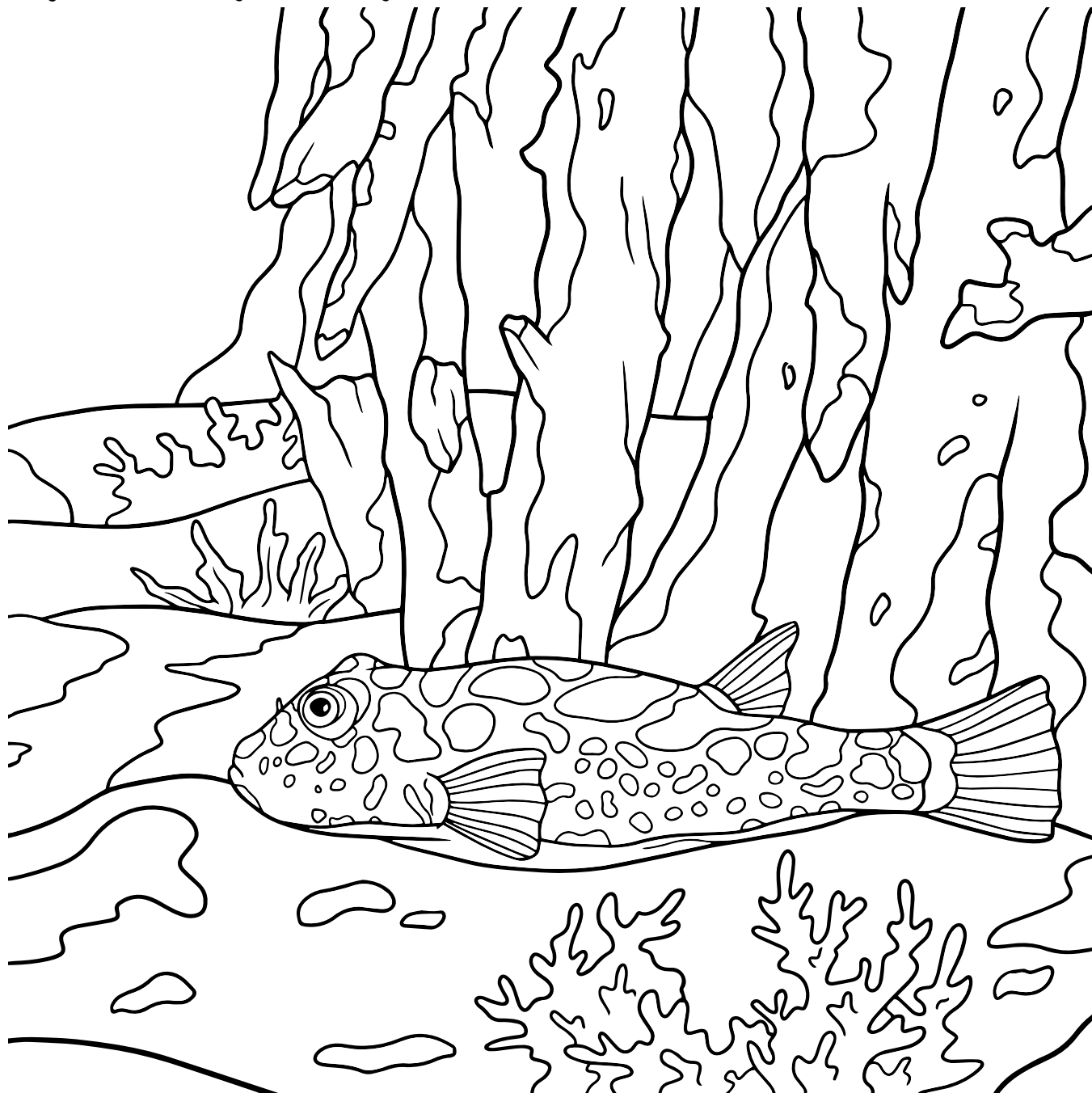


LABYRINTHE DE MANGROVE

Les racines sous-marines dans la mangrove créent une excellente cachette ! Un grand nombre de jeunes poissons, langoustes, crabes et autres créatures s'y réfugient. Aide ce petit Sergent-major des Antilles à nager à la protection de ces racines !

CHECKERED PUFFER

This fish loves the underwater maze of mangrove roots. It finds lots of crabs, sea snails and oysters to eat there. It cracks open their shells with its beak-like mouth. When it's threatened, it gulps down water until it's round as a balloon! This makes it hard for predators to grab. It also has toxins in its body that make it dangerous to eat. They are so deadly that this fish has been used as a poison!



TÉTRODON TORTUE

Ce poisson aime les racines sous-marines de la mangrove. Il y trouve plein de crabes, d'escargots de mer et d'huîtres. Il ouvre leurs coquilles avec sa bouche en forme de bec. S'il est menacé, il avale de l'eau pour se gonfler comme un ballon ! Cela le rend difficile à saisir. Il a aussi des toxines dans son corps qui le rend dangereux à manger. Elles sont si mortelles que ce poisson a été utilisé comme un poison !

Decode It: Magnificent Mangroves!

Below the surface of our mangrove habitats is a magical underwater forest. It is full of twisting roots and fantastic creatures. It filters the water, which helps keep our reefs healthy. It shelters baby fish and other sea animals, so they can grow up and reproduce. Without mangroves, many of the fish and seafoods we eat would become scarce. Mangroves also help protect our island from erosion and storm flooding. Thank you, mangroves!

Decode the scrambles to find words related to St. Martin's magnificent mangroves!

naoemen =

Clue: This animal looks like a flower! Its mouth is circled by stinging tentacles, like the petals of a flower. It uses them to catch the small creatures it eats. It clings to mangrove roots.

rabadacru =

Clue: This shiny, silvery, torpedo-shaped fish can be up to 1.5m long! Its babies grow up in the underwater mangrove habitat. As an adult, it comes back there to hunt. Its power, speed and super sharp teeth make it a great hunter.

wanmorf =

Clue: This marine worm make a tube to live inside. It has a crown of feathery feeding tentacles that look like fans or feather dusters. It attaches itself to the underwater roots of mangrove trees.

gorvamen =

Clue: This is a type of tree that lives in the salty area between sea and land. It's also the name of the special habitat it creates, a haven for baby fish and other sea creatures.

trosey =

Clue: This mollusc has a thick, hard, two-part shell. Its shell is rough on the outside, and smooth and pearly on the inside. It lives on the underwater parts of mangrove roots.

sotro =

Clue: These parts of Red Mangroves are adapted to grow in salty water. They create a dense underwater maze that shelters many St. Martin sea creatures.

Décode les Mots : Magnifiques Mangroves !

Sous la surface de nos mangroves se trouve une forêt sous-marine magique. Elle est pleine de racines tordues et de créatures fantastiques. Elle filtre l'eau, ce qui aide à garder nos récifs en bonne santé. Elle abrite des bébés poissons et d'autres animaux marins, afin qu'ils puissent grandir et se reproduire. Sans les mangroves, de nombreux poissons et fruits de mer que nous mangeons deviendraient rares. Les mangroves aident aussi à protéger notre île de l'érosion et des inondations lors des tempêtes. Merci aux mangroves !

Décode les mélanges pour trouver des mots liés aux magnifiques mangroves de Saint-Martin !

omnéean =

Indice : Cet animal ressemble à une fleur ! Sa bouche est entourée de tentacules urticants, comme les pétales d'une fleur. Il les utilise pour attraper ses petites proies. Il s'accroche aux racines dans la mangrove.

draubacra =

Indice : Ce poisson brillant, argenté et allongé peut atteindre 1,5 m de long ! Ses bébés grandissent dans la mangrove. Une fois adulte, il y revient pour chasser. Sa puissance, sa vitesse et ses dents acérées en font un superbe chasseur.

aelbels =

Indice : Ce ver marin fabrique un tube dans lequel il vit. Il a une couronne de tentacules plumeuses pour capturer sa nourriture. Dans la mangrove, il s'attache aux racines des Palétuviers.

vuprialeté =

Indice : Ce type d'arbre vit dans la zone salée entre la mer et la terre. Ses racines sous-marines créent un habitat spécial, un refuge pour les bébés poissons et autres créatures marines.

eithur =

Indice : Ce mollusque a une coquille épaisse et dure en deux parties. Sa coquille est rugueuse à l'extérieur, et lisse et nacrée à l'intérieur. Il vit sur les parties sous-marines des racines dans la mangrove.

cernsia =

Indice : Ces parties des Palétuviers rouges sont adaptées pour pousser dans l'eau salée. Elles créent un labyrinthe sous-marin dense qui abrite de nombreuses créatures marines de Saint-Martin.

Mangrove Vertical Poem

Write a vertical poem about St. Martin's mangroves!

Our mangroves make a whole unique underwater world. Mangrove trees, the habitat they create, and the fascinating things that live there are all part of this island's natural heritage. St. Martin's authors and poets often write about local nature. Now it's your turn!

To create your poem, first pick your word! Write it vertically. Then, use the letters one by one to start each line of your poem. We chose "mangrove" but you can pick any word you want. Maybe it's part of a mangrove tree, like roots or branches. Or something that lives in the mangrove habitat, like an anemone, or a baby lobster or fish. It's up to you!

Here's how to set it up:

M _____
A _____
N _____
G _____
R _____
O _____
V _____
E _____

Here's an example:

My branches reach up
And my roots down
Next to the sea
Growing like a maze
Right in the salty water, with
Oysters, anemones and lobsters clinging close
Vivid fish swooping in and out, shelter for
Every one

Poème Vertical : Mangrove

Écris un poème vertical sur les mangroves de Saint-Martin !

Nos mangroves font un monde sous-marin unique. Les palétuviers, l'habitat de mangrove qu'ils créent, et les créatures qui y vivent font tous partie du patrimoine naturel de cette île. Les auteurs et poètes de Saint-Martin écrivent souvent sur la nature locale. Maintenant c'est ton tour!

Pour créer ta poème, choisis d'abord ton mot ! Écris-le verticalement. Ensuite, utilise les lettres une par une pour commencer chaque ligne de ton poème. Nous avons choisi « mangrove » mais tu peux choisir n'importe quel mot qui t'inspire ! C'est peut-être une partie d'un palétuvier, comme des racines ou des branches. Ou un animal qui vit dans la mangrove, comme une anémone, une bébé langouste ou un poisson. C'est à toi !

Voici comment faire :

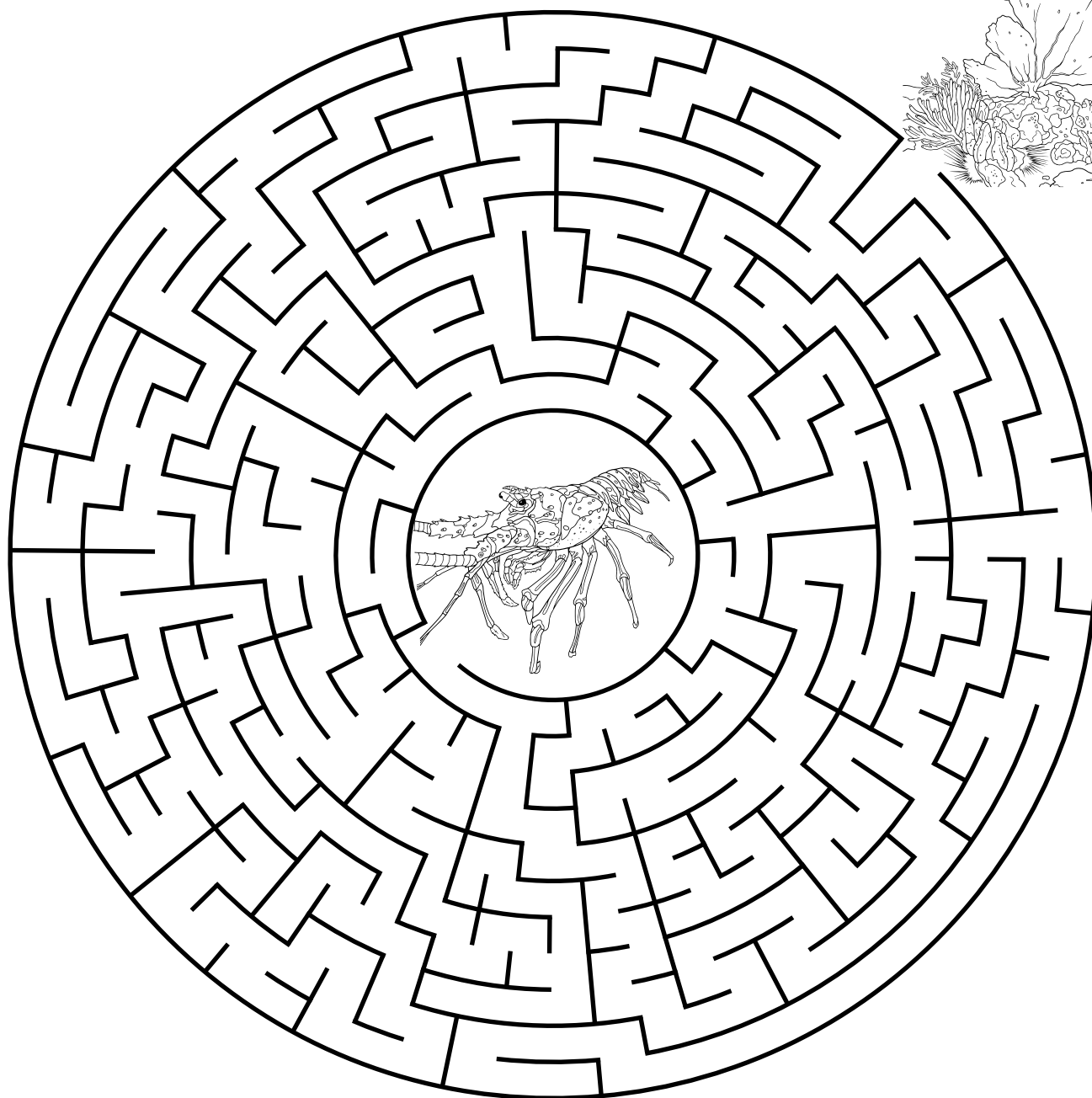
M _____
A _____
N _____
G _____
R _____
O _____
V _____
E _____

Voici un exemple :

Mes branches montent
Au-dessus, et au-dessous mes racines
Nombreuses descendent dans l'eau salée, une
Galaxie sous-marine qui pousse
Recouverte d'anémones et de langoustes
Où les poissons brillent comme des étoiles, et
Volent parmi les ombres et la lumière
Et j'abrite chacun

CARIBBEAN SPINY LOBSTER MAZE

Like all lobsters, Caribbean Spiny Lobsters hatch from eggs. Their larvae, or babies, are really tiny! First they swim in the ocean. Then many settle in mangrove roots to grow up. Every time they get bigger, they molt. That means they shed their hard shell, and make a new one with more room. When they're big enough, they move to the reef to live. This lobster is all grown up. Help it move from the mangroves to the reef!

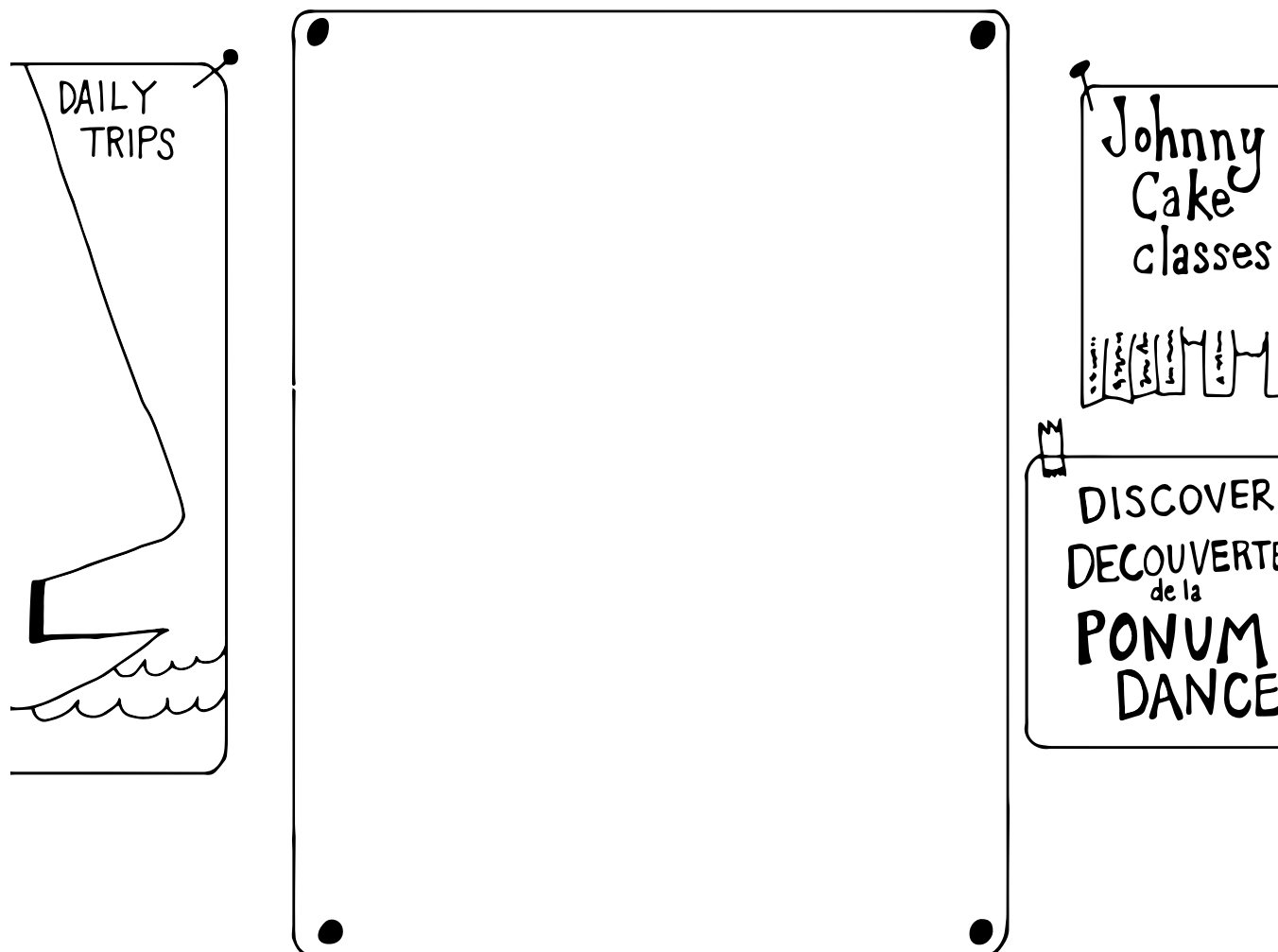


LABYRINTHE DE LANGOUSTE BLANCHE

Comme toutes les langoustes, les Langoustes blanches éclosent d'œufs en petites larves. Elles nagent d'abord dans l'océan. Puis beaucoup s'installent dans la mangrove pour grandir. Chaque fois qu'elles grossissent, elles muent, ou perdent leur carapace et en font une nouvelle plus grosse. Lorsqu'elles sont grandes, elles partent vivre dans le récif. Celle-ci a bien grandi. Aide-la à passer de la mangrove au récif !

Imagine & Draw!

Design a poster about St. Martin's spectacular sea life!

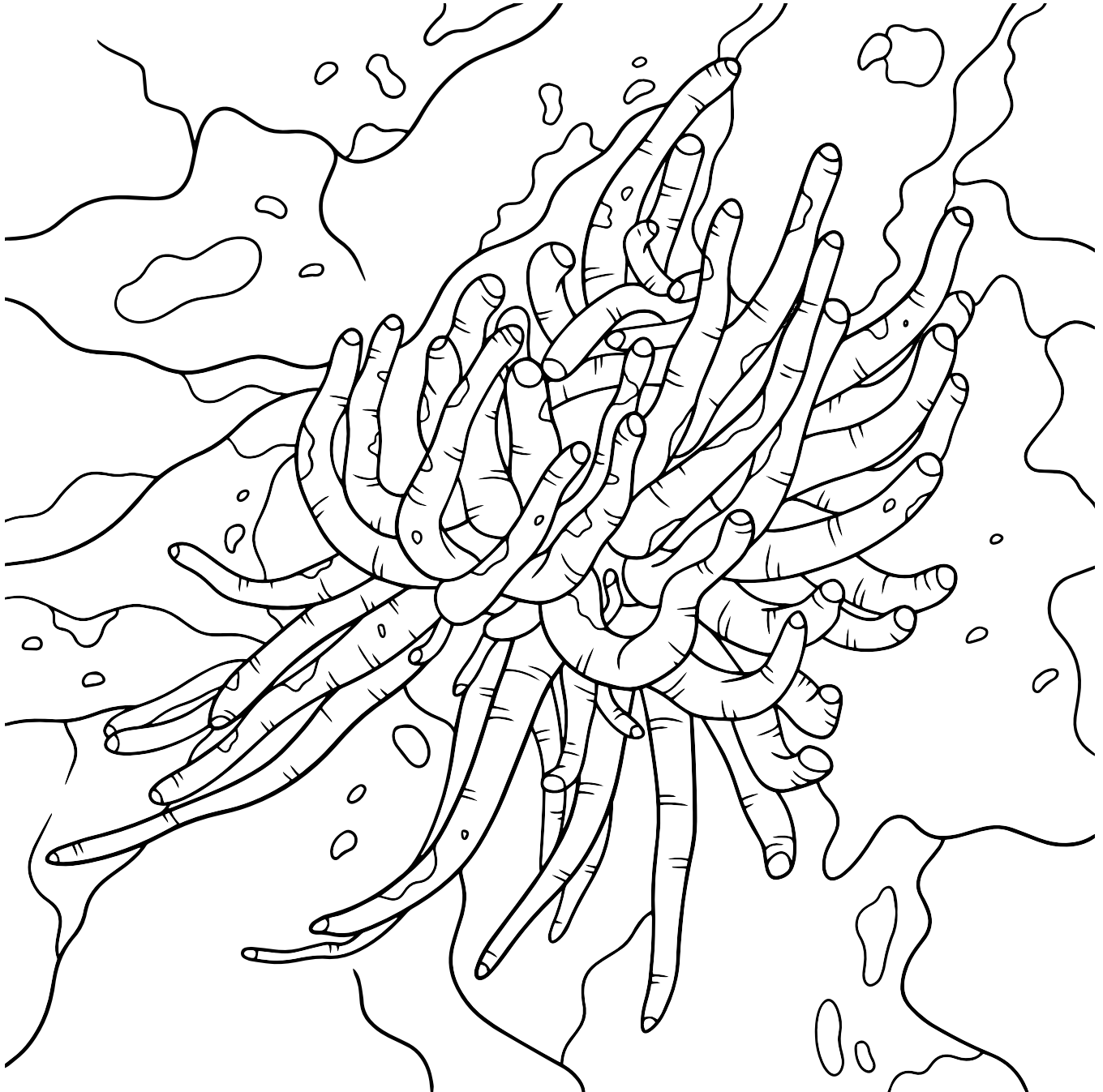


Imagine & Dessine !

Crée une affiche sur la vie marine spectaculaire de Saint-Martin !

ANTILLEAN GIANT ANEMONE

This anemone has lots of stinging tentacles. They can be pale, or bright colors like green, pink or purple. It uses them for defense, and to stun little sea animals before swallowing them whole! Its eggs hatch into larvae, or young, that have a yolk sac. It's a built-in food supply as they drift towards a place to settle. As adults, they live attached to hard surfaces like rocks and shells.



ANÉMONE GÉANTE DES ANTILLES

Cette anémone a de nombreux tentacules urticants. Elles peuvent être pâles, ou d'un vert, rose ou violet vif. Elle les utilise pour se défendre, et pour étourdir ses proies avant de les avaler entières ! Ses œufs éclosent en larves qui ont un sac vitellin. Cela les nourrit lorsqu'ils dérivent vers un endroit où s'installer. À l'âge adulte, ils vivent attachés à des surfaces dures comme des rochers et des coquilles.

WHO LAYS EGGS?

This page is full of amazing living things you can see in the sea here. Circle every one that lays eggs!

Humpback Whale

Baleine à bosse

Green Turtle

Tortue verte

Banded Coral Shrimp

Grande crevette nettoyeuse

Clown Crab

Crabe clown

Common Bottlenose Dolphin

Grand dauphin

Bull Shark

Requin-bouledogue

Caribbean Spiny Lobster

Langouste blanche

Peacock Flounder

Turbot-paon

Leatherback Turtle

Tortue luth

Lemon Shark

Requin-citron

Queen Conch

Lambi

Spinner Dolphin

Dauphin à long bec

Green Moray

Murène verte

Sea Egg

Oursin blanc

Great Hammerhead Shark

Grand requin-marteau

Sperm Whale

Cachalot

Hawksbill Turtle

Tortue imbriquée

Grooved Brain Coral

Corail-cerveau de Neptune

Caribbean Reef Squid

Calmar de récif des Caraïbes

Sargassum

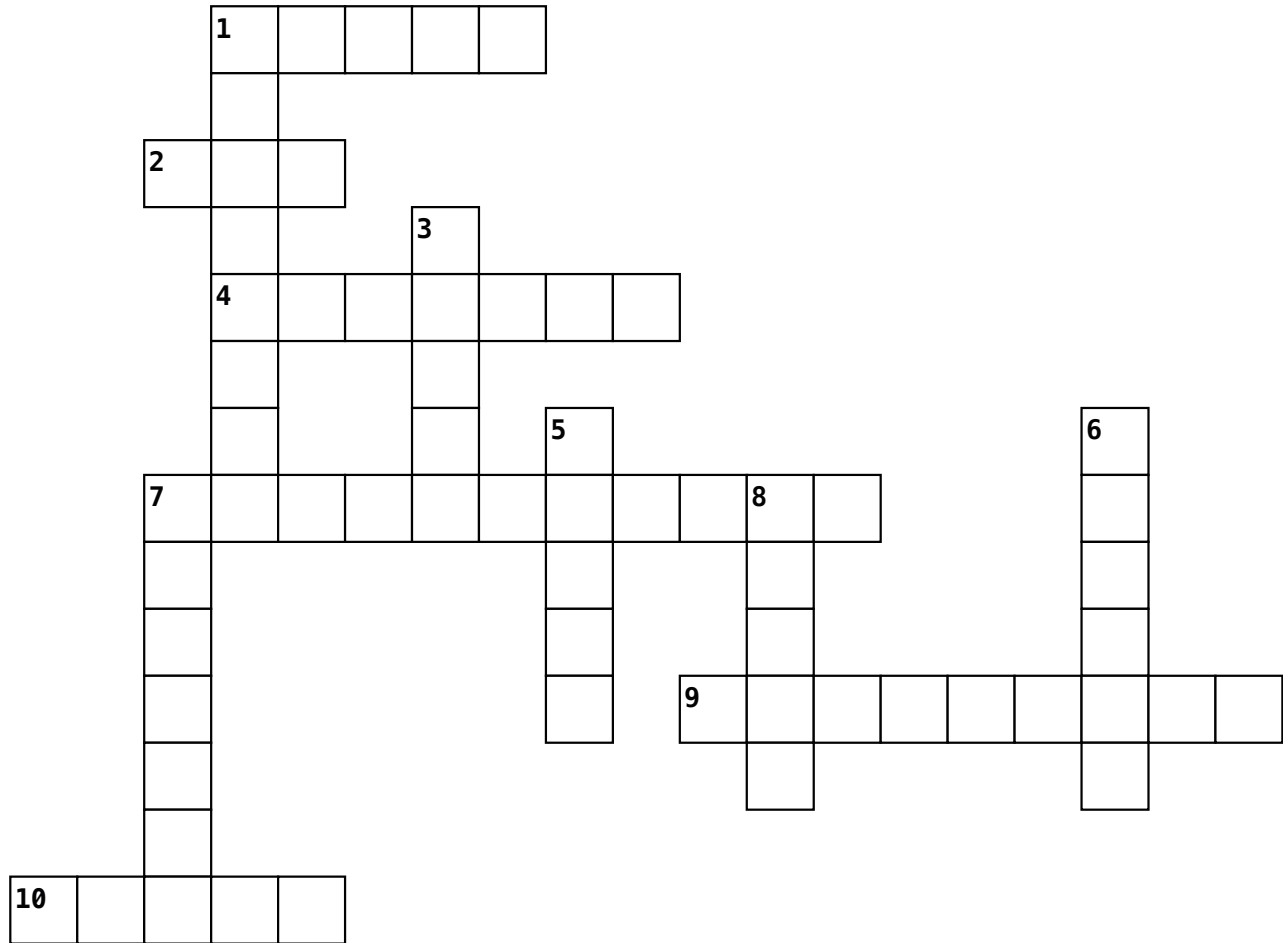
Sargasse

QUI POND DES ŒUFS ?

Cette page est pleine d'êtres vivants étonnants qu'on peut voir dans la mer ici. Entoure tous ceux qui pondent des œufs !

Undersea St. Martin Crossword!

Dive into the underwater world of St. Martin with this crossword! It stars some of the island's incredible sea creatures.



Across

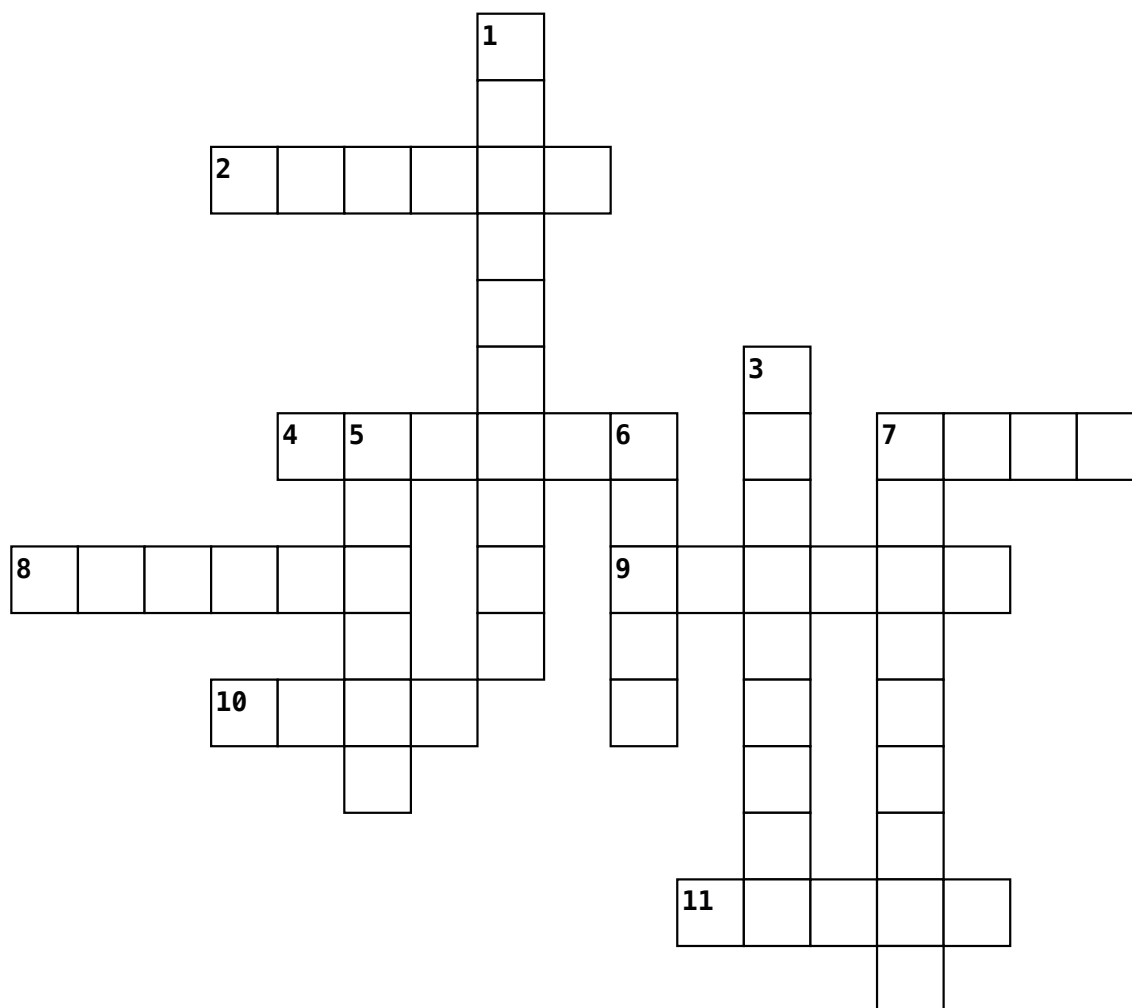
1. This mollusc can squirt ink, and signal with its skin!
2. It has a big flat body, wide fins like wings, and a long thin tail.
4. It's got a super smart brain, plus eight arms full of suckers!
7. This sea turtle eats jellyfish.
9. This kind of sea turtle devours sponges.
10. This type of fish is an eel, with a long snake-like body.

Down

1. It has a head like a tiny horse, and a curly tail to hold on to things.
3. St. Martiners use its shell to make the traditional seashell horn.
5. This type of sea turtle feeds on seagrass.
6. This round, spiny sea creature is related to starfish.
7. This ten-legged nocturnal animal is one of our biggest crustaceans!
8. Colonies of these teeny animals build our beautiful reefs.

Mots Croisés : Sous l'Eau à Saint-Martin !

Plonge dans le monde sous-marin de Saint-Martin avec ce jeu de mots croisés ! Il met en vedette certaines des incroyables créatures marines de l'île.



Horizontal

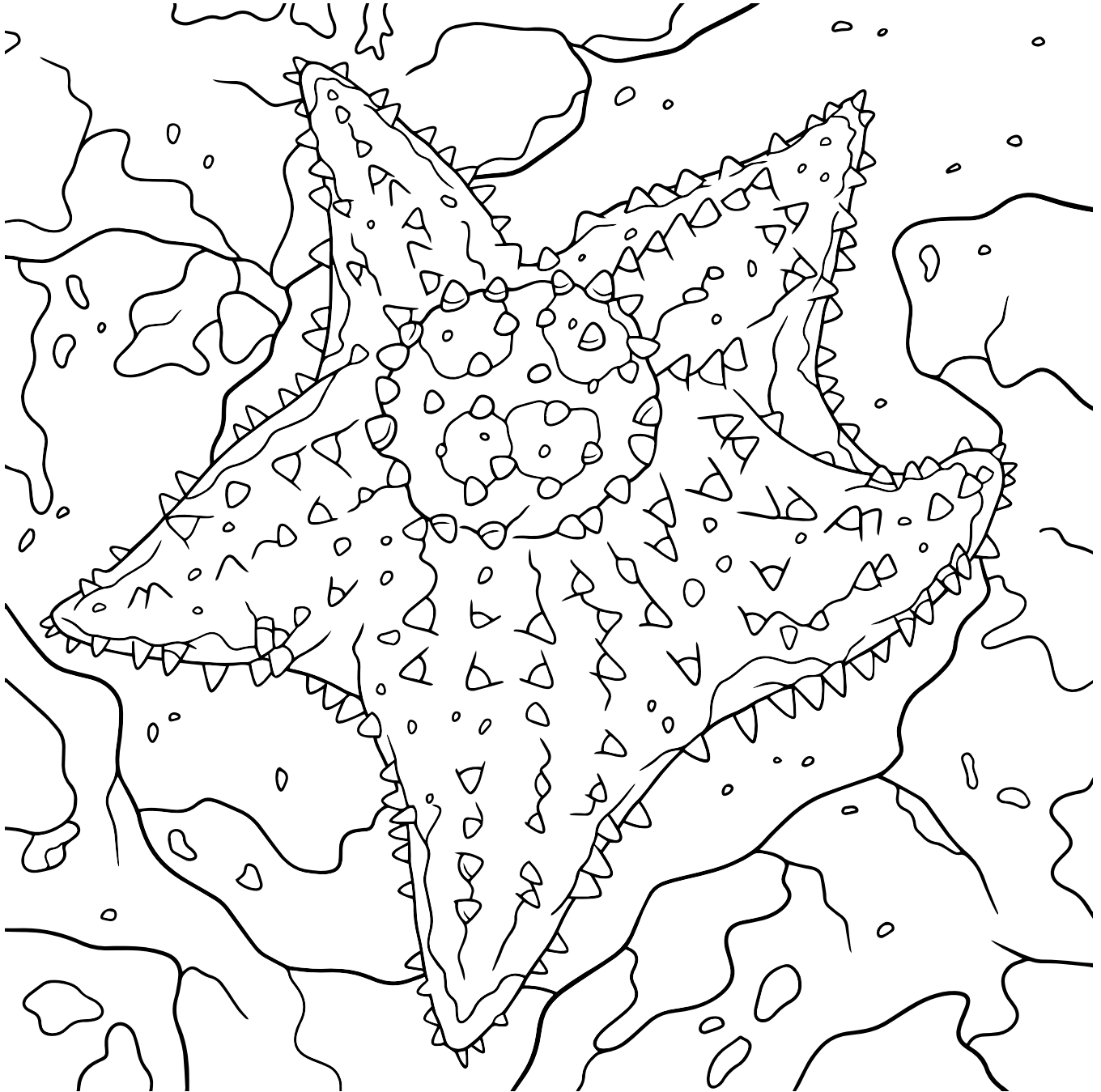
2. Il a un cerveau génial, plus huit bras pleins de ventouses !
4. Des colonies de ces très petits animaux forment nos magnifiques récifs.
7. Cette tortue de mer mange des méduses.
8. Ce mollusque peut projeter de l'encre, et signaler avec sa peau !
9. Ce type de poisson est une anguille, avec un long corps comme un serpent.
10. Elle a un corps plat, de larges nageoires comme des ailes et une longue queue fine.
11. Ce type de tortue de mer se nourrit de plantes des herbiers marins.

Vertical

1. Il a une tête comme un petit cheval et une queue pour s'accrocher aux choses.
3. Cette sorte de tortue de mer dévore les éponges.
5. Cette créature marine ronde et épineuse est apparentée aux étoiles de mer.
6. Les Saint-Martinois en font la traditionnelle conque musicale.
7. Cet animal nocturne à dix pattes est l'un de nos plus gros crustacés !

CUSHION SEA STAR

This starfish can push its stomach outside its body! That's actually how it eats. Instead of putting food in its mouth, it pushes its stomach out of its mouth to wrap around its food. Its mouth is on its underside, so it hunches on top of whatever it wants to eat. Then it slides out its stomach to engulf its meal! Like all starfish, it's related to urchins.



ÉTOILE COUSSIN

Cette étoile de mer peut pousser son estomac hors de son corps ! C'est comme ça qu'elle mange. Au lieu de mettre sa nourriture dans sa bouche, elle pousse son estomac hors de sa bouche pour englober la nourriture. Sa bouche est sur son dessous, alors elle se place sur ce qu'elle veut manger. Puis elle sort son ventre pour entourer son repas ! Comme toutes les étoiles de mer, elle est apparentée aux oursins.

Sea Creature Riddle Poem

Did you know a poem can be a riddle? Try writing one about a St. Martin sea creature! First, pick your creature. We chose “starfish” but you can pick any one you want! Next, write some clues that describe it without saying its name. You can use the sentence starters below. Then see if your friends can guess what it is!

Here's an example:

I am red and orange

I have five arms and zero hands

I look like what shines in the sky at night

I feel like the nubby spikes of a soursop

I'm found sitting in seagrass or sand

What am I?

Write your own!

I am _____

I have _____

I look like _____

I feel like _____

I'm found _____

What am I?

Poème Devinette : Créature Marine

Savais-tu qu'un poème peut être une devinette ? Essaie d'en écrire un sur une créature marine de Saint-Martin ! Tout d'abord, choisis ta créature. Nous avons choisi “étoile de mer” mais tu peux choisir celle que tu veux. Ensuite, écris quelques indices qui la décrivent sans dire son nom. Tu peux utiliser les amorces de phrase ci-dessous. Puis, demande à tes amis de deviner ce que c'est !

Voici un exemple :

Je suis rouge et orange

J'ai cinq bras et pas de mains

Je ressemble à ce qui brille dans le ciel la nuit

On me trouve hérissée comme un corossol

Je me trouve dans les herbiers ou sur le sable

Que suis-je ?

Écris-en un toi-même !

Je suis _____

J'ai _____

Je ressemble _____

On me trouve _____

Je me trouve _____

Que suis-je?

What Do These Kids Eat?

St. Martin's seas are full of hungry young sea animals. Of course, different animals eat different foods. And some young animals don't eat the same thing as their parents.

Your mission is to match the sea animals with the food they eat when they are young! Draw a line from the animal on the left side, to its food on the right.

Animals *Animaux*

Caribbean Reef Shark }
Requin Caraïbe

Queen Angelfish }
Poisson-ange royal

Antillean Giant Anemone }
Anémone géante des Antilles

Queen Conch }
Lambi

Gray Triggerfish }
Baliste gris

Lined Seahorse }
Hippocampe rayé

Leatherback Sea Turtle }
Tortue luth

Humpback Whale }
Baleine à bosse

Food *Nourriture*

{ Milk from the mother
Lait de la mère

{ Jellyfish
Méduses

{ Parasites from the bodies of other fish
Parasites du corps d'autres poissons

{ Crustacean larvae and zooplankton
Larves de crustacés et zooplancton

{ Algae
Algues

{ Small fish, shrimps and crabs
Petits poissons, crevettes et crabes

{ Hydroids, barnacles, and bristle worms
Hydroïdes, balanes et vers polychètes

{ Nutrients from its yolk sac
Nutriments de son sac vitellin

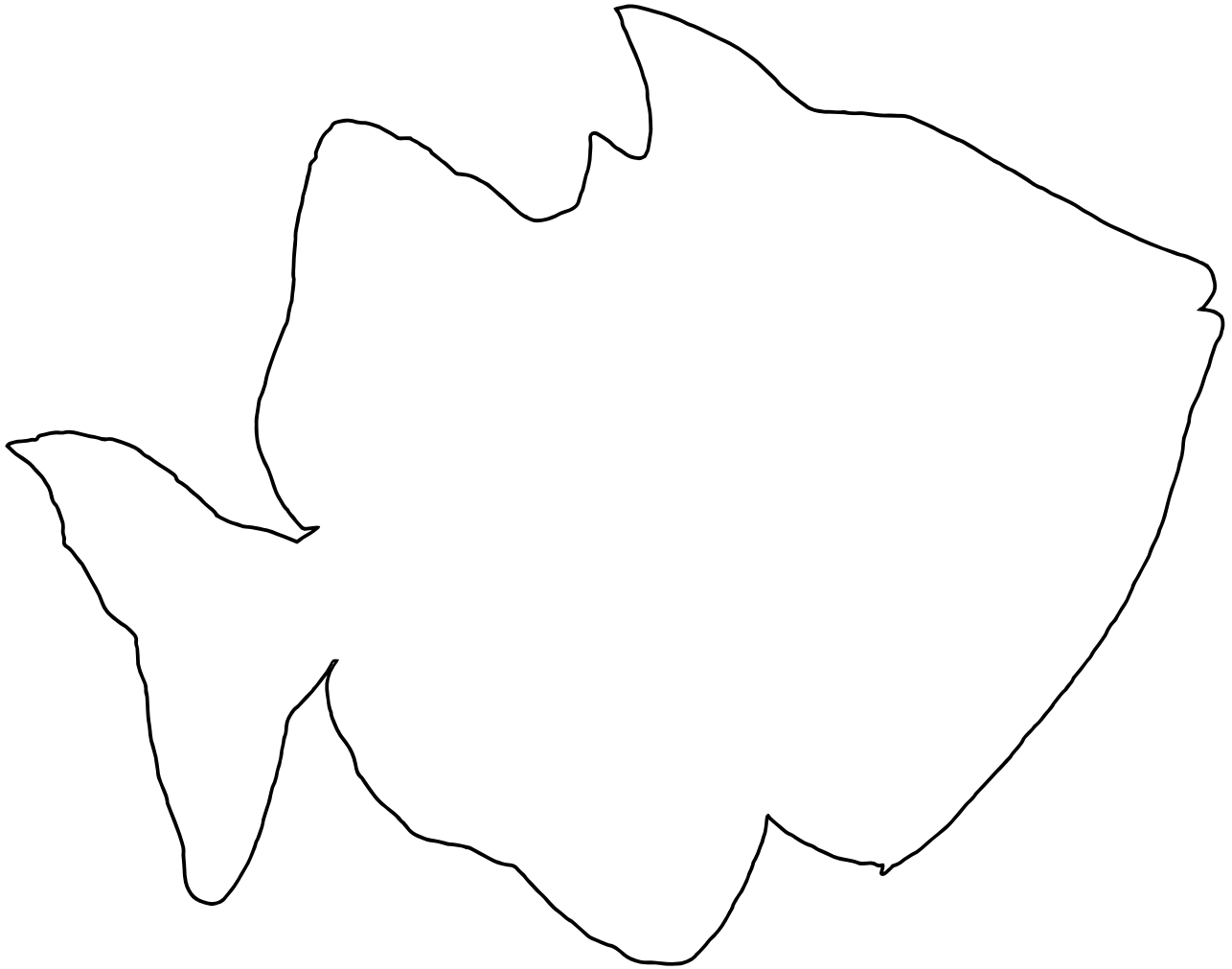
Que Mangent Ces Petits ?

La mer autour de Saint-Martin regorge de jeunes animaux marins qui ont faim. Bien sûr, différents animaux mangent des aliments différents. Et certains jeunes animaux ne mangent pas la même chose que leurs parents.

Ta mission est de relier les animaux marins avec la nourriture qu'ils mangent quand ils sont jeunes ! Trace une ligne de l'animal sur le côté gauche, à sa nourriture sur la droite.

Imagine & Draw!

To create the cover of this book, the artist filled the outline of this Queen Triggerfish with different St. Martin sea creatures. Now it's your turn! Think about things from the sea around this island. Then draw them!



Imagine & Dessine !

Pour créer la couverture de ce livre, l'artiste a rempli le contour de ce Baliste royal de différents animaux marins de Saint-Martin. Maintenant c'est ton tour ! Pense aux créatures de la mer autour de cette île. Puis dessine-les !

Answer Key

p.6 Who's My Baby?

Whale = Calf, Fish = Fry, Octopus = Paralarva, Jellyfish = Ephyna, Shark = Pup, Moray Eel = Elver, Conch = Veliger, Crab = Zoea

p.10 Pelagic Crossword!

Across: 2. REMORA 3. MANTA 7. PLANKTON 8. SARGASSUM 10. CALF 11. WHALE 12. JELLYFISH
Down: 1. OCEAN 4. TUNA 5. SHARK 6. DOLPHIN 7. PELAGIC 9. MARLIN

p.22 Decode It: Reef Life!

coral, damselfish, goby, grouper, reef, sponge

p.34 Who's Nocturnal?

Red Night Shrimp, Southern Stingray, Purplemouth Moray, Web Burrfish, Spotted Scorpionfish, Caribbean Reef Octopus, Slipper Lobster, Rock-boring Urchin, Cushion Sea Star, Bearded Fireworm, Tiger Shark

p.51 What's Part of a Crustacean?

jointed legs, exoskeleton, gills, chitin, antennae, head, thorax, abdomen, muscles, mouth

p.60 Who's a Mollusc?

Caribbean Reef Squid, Fileclam, Whelk, Measled Cowrie, Milk Conch, Spotted Sea Hare, Caribbean Reef Octopus, Flamingo Tongue, Lettuce Sea Slug, Chiton, Zigzag Scallop

p.64 Decode It: Crustaceans and Molluscs!

barnacle, conch, crab, lobster, nudibranch, octopus

p.73 What's the Heritage?

Old Wife = Its rough skin was used as sandpaper, Blue Crab = Used for the traditional dish called crab backs, Sea Cockroach = Used as bait for fishing, Jack = This fish is fried whole, Whelk = Picking them from rocks was a local tradition, Measled Cowrie = Amerindians here made tools from its shell, Conch = The traditional seashell horn is made from its shell, Coral = It was used to make lime mortar for traditional houses

p.79 Where Would You Find Me?

Humpback Whale = In deep water, singing, Southern Stingray = On the sea bed, hiding under the sand, Cleaner Shrimp = On the reef, removing parasites from fish, Anemone = Attached to a rock or mangrove roots, Green Turtle = In a seagrass bed, eating the undersea plants, Checkered Puffer = Looking for oysters on underwater mangrove roots, Flamingo Tongue = On a sea fan, eating it with its foot, Remora = Attached to a shark or ray

p.92 Decode It: Magnificent Mangroves!

anemone, barracuda, fanworm, mangrove, oyster, roots

p.99 Who Lays Eggs?

Green Turtle, Banded Coral Shrimp, Clown Crab, Caribbean Spiny Lobster, Peacock Flounder, Leatherback Turtle, Queen Conch, Green Moray, Sea Egg, Hawksbill Turtle, Grooved Brain Coral, Caribbean Reef Squid

p.100 Undersea St. Martin Crossword!

Across: 5. LEATHERBACK 8. OCTOPUS 10. URCHIN 11. SQUID
Down: 1. CONCH 2. MORAY 3. RAY 4. HAWKSBILL 5. LOBSTER 6. CORAL 7. GREEN 9. SEAHORSE

p.104 What Do These Kids Eat?

Caribbean Reef Shark = Small fish, shrimps and crabs, Queen Angelfish = Parasites from the bodies of other fish, Antillean Giant Anemone = Nutrients from its yolk sac, Queen Conch = Algae, Gray Triggerfish = Hydroids, barnacles, and bristle worms, Lined Seahorse = Crustacean larvae and zooplankton, Leatherback Sea Turtle = Jellyfish, Humpback Whale = Milk from the mother

Clé de Réponses

p.6 Qui Est Mon Bébé ?

Baleine = Baleineau, Poisson = Alevin, Poulpe = Paralarve, Méduse = Éphyrule, Requin = Requineau, Murène = Civelles, Lambi = Véligrère, Crabe = Zoé

p.11 Mots Croisés : Pélagiques !

Horizontal : 2. REMORA 8. REQUIN 9. BALEINEAU 11. OCEAN 13. DAUPHIN

Vertical : 1. MARLIN 3. MEDUSE 4. SARGASSE 5. PELAGIQUE 6. BALEINE 7. PLANCTON 10. MANTA 12. THON

p.23 Décode les Mots : La Vie du Récif

corail, demoiselle, gobie, mérou, récif, éponge

p.34 Qui Est Nocturne ?

Crevette danseuse rouge, Raie pastenague, Murène à gueule mauve, Diodon araignée, Rascasse vingt-quatre heures, Chatrou de nuit, Cigale sculptée, Oursin perforant, Étoile coussin, Ver de feu barbu, Requin-tigre

p.51 Qu'est-ce Qui Fait Partie d'un Crustacé ?

pattes articulées, exosquelette, branchies, chitine, antennes, tête, thorax, abdomen, muscles, bouche

p.60 Qui Est un Mollusque?

Calmar de récif des Caraïbes, Lime, Bigorneau, Porcelaine zébrée, Lambi lait, Lièvre de mer ocellé, Chatrou de nuit, Monnaie Caraïbe, Limace de mer frisée, Chiton, Pétoncle zigzag

p.65 Décode les Mots : Crustacés et Mollusques !

balane, lambi, crabe, langouste, nudibranche, poulpe

p.73 Quel Est le Patrimoine ?

Vieille femme = Sa peau rugueuse a été utilisée comme papier de verre, Cirique bleu = Utilisé pour le plat traditionnel appelé crabe farci, Crabe-taupe = Utilisé comme appât pour la pêche, Carangue = Ce poisson est frit entier, Bigorneau = Les cueillir sur les rochers était une tradition locale, Porcelaine zébrée = Les Amérindiens utilisaient sa coquille pour faire des outils, Lambi = Il sert à fabriquer la conque musicale traditionnelle, Corail = Il servait à faire de la chaux pour les maisons traditionnelles

p.79 Où Me Trouverais-tu ?

Baleine à bosse = En eau profonde, chantant, Raie pastenague = Sur le fond marin, cachée sous le sable, Crevette nettoyeuse = Sur le récif, enlevant les parasites des poissons, Anémone = Attachée à un rocher ou à des racines de palétuvier, Tortue verte = Dans un herbier marin, mangeant les plantes là-bas, Tétrodon tortue = À la recherche d'huîtres sur les racines de palétuvier, Monnaie Caraïbe = Sur un éventail de mer, le mangeant avec son pied, Rémora = Attaché à un requin ou à une raie

p.93 Décode les Mots : Magnifiques Mangroves !

anémone, barracuda, sabelle, palétuvier, huître, racines

p.99 Qui Pond des Œufs ?

Tortue verte, Grande crevette nettoyeuse, Crabe clown, Langouste blanche, Turbot-paon, Tortue luth, Lambi, Murène verte, Oursin blanc, Tortue imbriquée, Corail-cerveau de Neptune, Calmar de récif des Caraïbes

p.101 Mots Croisés : Sous l'Eau à Saint-Martin !

Horizontal : 2. RAIE 3. POULPE 5. CORAIL 9. MURENE 10. LANGOUSTE 11. LUTH 12. IMBRIQUEE

Vertical : 1. HIPPOCAMPE 4. CALMAR 6. LAMBI 7. VERTE 8. OURSIN

p.104 Que Mangent Ces Petits ?

Requin Caraïbe = Petits poissons, crevettes et crabes, Poisson-Ange royal = Parasites du corps d'autres poissons, Anémone géante des Antilles = Nutriments de son sac vitellin, Lambi = Algues, Baliste gris = Hydroïdes, balanes et vers polychètes, Hippocampe rayé = Larves de crustacés et zooplancton, Tortue luth = Méduses, Baleine à bosse = Lait de la mère

This book was developed as a companion to Amuseum Naturalis, St. Martin's free museum of nature and heritage. The Amuseum, and this book, were created by Les Fruits de Mer.

Les Fruits de Mer is a non-profit association based in St. Martin. Their core mission is to collect and share knowledge about local nature and heritage. They carry out this mission through books and other publications, their free museum, short films and oral histories, events and other projects. Discover more and download free resources at lesfruitsdemer.com.



Ce livre a été conçu en complément de l'Amuseum Naturalis, le musée gratuit de la nature et du patrimoine de Saint-Martin. L'Amuseum et ce livre ont été créés par l'association Les Fruits de Mer.

Les Fruits de Mer est une association à but non lucratif basée à Saint-Martin. Sa mission principale est de recueillir et partager des connaissances sur la nature et le patrimoine de l'île. L'association réalise cette mission à travers des livres et d'autres publications, son musée gratuit, des courts métrages et des histoires orales, des événements et d'autres projets. Pour en découvrir plus et télécharger des ressources gratuites, visitez lesfruitsdemer.com.



This book was produced with the support of • Ce livre a été réalisé avec le soutien de :



agence nationale
de la cohésion
des territoires

Dolphin photo • Photo de dauphin : Agnès Etchegoyen
Whale photo • Photo de baleine : Ed Lyman/NOAA
Green Turtle photo • Photo de Tortue verte : Seasidesaltlife
Leatherback Turtle photo • Photo de Tortue luth : NOAA
Cowrie photo • Photo de cauri : NOAA
Conch photo • Photo de lambi : Karl Questel
All other photos • Toutes les autres photos : Mark Yokoyama

Illustrations:

Jenn Yerkes: 7, 13, 17, 24, 27, 35, 52, 61, 67, 77, 86, 97

All other illustrations • Toutes les autres illustrations : Paulina Hernández

Super St. Martin OCEAN!

Draw, create, color and solve!

Explore the amazing undersea world and heritage of the island of St. Martin, with over 100 pages of fun mazes, word games, coloring pages, creative writing activities and more!

Dessine, crée, colorie et résous !

Explore l'incroyable monde sous-marin et le patrimoine marin de l'île de Saint-Martin, avec plus de 100 pages ludiques de labyrinthes, de jeux de mots, de coloriages, d'activités d'écriture créative et plus encore !

Picture Guide

Here are photos of sea animals illustrated in this book. Use the page number to find them!

Guide d'Images

Voici des photos des animaux marins illustrés dans ce livre. Utilise le numéro de page pour les trouver !

